

LE CANADA FRANÇAIS

Hebdomadaire dévoué aux intérêts de toute la Région.

Atelier moderne
Impressions de tous genres

Directeur-prop.: L.-Omer Perrier

Fondé le 1er juin 1860
88 ans d'existence

VOL. LXXXVIII No 16

PUBLIE A SAINT-JEAN D'IBERVILLE

IMPRIMERIE ALLIÉE

JEUDI, 18 SEPTEMBRE, 1947

D'Une Semaine à l'Autre

CHARITE BIEN ORDONNEE

Depuis déjà assez longtemps, plusieurs concitoyens sérieux nous faisaient part des ennuis presque quotidiens auxquels ils sont en butte avec les souscriptions pour ceci, et les tirages en faveur de cela. Et voilà que, plus récemment, sont venus surcharger les oeuvres de vagues localités, — (on en a vu des Cantons de l'Est, et même de la région du bas du fleuve), — avec lesquels nous n'avons guère à voir, et où l'on serait d'ailleurs bien estomaqué si nous allions les relancer de nos quêtes.

Actuellement, on vous expédie des livrets dans votre courrier; on sonne à votre porte, — (et il arrive parfois qu'on ne prend même pas la peine de sonner) —; l'on vous pourchasse par téléphone, en une sorte d'invasion concertée par terre, par air et par mer.

Tant il est vrai que l'on s'habitue à son sort, toutes ces sollicitations faisaient plus ou moins partie des contingences de la vie ordinaire, jusqu'à tout récemment, où, aux coins des rues, sur des tables, et en plein dimanche, on harcelait les passants avec des livrets de tirage au sort.

Nombre de concitoyens en vue on trouvé que c'était franchement pousser les choses un peu loin; et quelques-uns nous ont même fait tenir sur l'affaire des commentaires écrits fort au point.

Personnellement, j'ai vu, par ce beau dimanche en question, de braves touristes Américains se faire aborder à ces tables portatives; — et à leurs gestes comme à leurs physionomies, il était évident qu'ils s'en trouvaient fort ennuyés. On se serait ingénié à trouver une méthode sûre de chasser les visiteurs, qu'on n'aurait pu mieux trouver. Encore un peu, et l'on se trouvera en une position un peu semblable à ces villes d'Italie, ou encore du Proche-Orient, où les voyageurs ne peuvent faire trois pas dans les rues, sans se heurter à des quémandeurs.

Décidément, il faudra trouver mieux, et mieux vaudra tôt que tard.

Ici, comme ailleurs, nous avons des oeuvres qu'il faut aider, des pauvres qu'il faut secourir. Et il n'est pas un coeur à la bonne place pour vouloir se dérober au grand précepte de la Charité, cette Charité, au sujet de laquelle saint Paul a écrit cette belle pensée en disant — "qu'elle ne passera jamais". Ce qui, par ailleurs me remet en esprit cette boutade d'un malin qui disait: — "La Charité ne passera jamais; mais l'on passe souvent pour la charité".

De l'avis presque unanime des concitoyens qui nous faisaient part de leurs commentaires, il ressort que la meilleure méthode de nous organiser consisterait à procéder à une sorte de Campagne des Oeuvres de charité.

A Montréal, on a ainsi mis fin à un véritable chaos. Par une publicité bien faite, avec une organisation solide et représentative de tous les milieux, la campagne annuelle permet au public de contribuer sa juste part, et d'en finir.

Sans doute, la pratique de la charité ne doit pas se borner à de strictes limites d'une campagne, ou à des colonnes de comptabilité. Mais pour ce qui est de la sollicitation organisée, c'est je crois deservir le but que l'on poursuit que de l'étirer toute l'année durant, à temps et à contre temps. La campagne annuelle de charité présente cet avantage de libérer le grand public, et n'a jamais empêché l'individu de continuer personnellement, comme il l'entend, la pratique

de la plus belle des vertus, selon sa conscience, et ses moyens.

Et je sais quelques oeuvres, les plus humbles, — peut-être les plus méritantes aussi, qui pourraient enfin, par une campagne annuelle, dont le budget serait réparti d'avance, entre les besoins divers, obtenir son dû de l'obole public; tandis que, avec le système actuel de renchérissement et de multiplications dans les tirages, bingos et je ne sais plus quoi, la part du lion va souvent aux plus agressifs.

Ce serait là un moyen assuré, et probablement l'unique, de pratiquer la charité bien ordonnée.

Jean FREDERICK.

2601 élèves

aux écoles

La rentrée des élèves dans les différentes institutions de notre ville s'est faite depuis quelques jours.

D'après les statistiques, la gent écolière se chiffre à 2601 élèves, dont 1395 garçons et 1206 filles, ainsi repartis dans les différentes institutions:

Séminaire de Saint-Jean	342
Couvent de Saint-Jean	324
Ecole Normale	102
Académie Catholique Comm.	448
Ecole du Sacré-Coeur	323
Ecole de St-Edmond	290
Académie Notre-Dame-Aux.	292
Couvent Notre-Dame-Aux.	480

Au Séminaire de St-Jean, 259 anciens élèves sont revenus et il y a 83 nouveaux élèves.

Au Couvent de St-Jean, sur les 324 élèves, il y a 104 pensionnaires, 102 élèves suivent le cours de Lettres-Sciences; 54, le cours anglais; 12, le cours du "High School" et 156, le cours primaire.

A l'Ecole Normale, il y a 30 élèves en 1ère année, 36 en 2e année, 26 au cours complémentaire et 10 au cours supérieur.

A l'Ecole Notre-Dame du Sacré-Coeur, il y a 14 élèves en 10e année et 3 élèves en 11e année, qui est inaugurée cette année.

A l'Académie de St-Jean, les élèves des cours supérieurs sont ainsi répartis: 2 en 12e année; 5 en 11e année; 5 en 10e année; 14 en 9e année et 21 en 8e année.

Bingo

Le Cercle des Filles d'Isabelle de Saint-Jean organise un bingo sous les auspices du comité d'organisation, au profit de leurs oeuvres, notamment l'O. T. J. et les Chantiers du Bon Pasteur. Ce sera le 8 octobre à la Centrale Catholique, à 8.30 hres p.m. Vous aurez plus de détails en suivant les annonces prochaines.

Vous pouvez vous procurer des billets chez M. I. Poirier, 95 Richelieu, Mlle Dora Rancourt, Irberville; Mlle Jeannine Lepain rue St-Jacques, et au Restaurant D. Bilodeau, rue Champlain.

L'assemblée de la Chambre de Commerce

La Chambre de Commerce de Saint-Jean reprendra ses activités d'automne, avec sa prochaine assemblée générale de septembre.

Cette assemblée aura lieu à la salle de l'hôtel-de-ville, mardi soir prochain, à 8 heures 15, où tous les membres sont priés de se rendre.

A Victoria

Notre directeur, M. L.-Omer Perrier s'est embarqué hier soir, pour Vancouver et Victoria, Colombie Anglaise, où il prendra part au Congrès des Journaux Hebdomadaires du Canada, les 24, 25 et 26 septembre.

Notre directeur sera accompagné de M. Lionel Bertrand, directeur de la "Voix des Mille Isles", Mme Bertrand, M. Albert Wallot, éditeur-prop, du "Progrès de Valleyfield" et de Mme Wallot; de Mre J. Marc Vermette, président de "L'Avenir du Nord" de St-Jérôme.

Le groupe visitera plusieurs villes en cours de route et rencontreront les directeurs des journaux hebdomadaires français de l'Ouest. Nombre de questions seront discutées au cours de ce congrès; les quatre délégués de la presse rurale du Québec devront exposer le point de vue de leur province.

M. Lawrence G. Gage, du "News", accompagné de Mlle Joan Gage, sa fille, feront aussi le voyage.

Bon voyage à tous.

Ouverture de la bibliothèque paroissiale

La Bibliothèque Paroissiale logée à la Centrale Catholique, 166 rue Saint-Jacques, ouvrira ses portes ce soir, le 18 courant. Tous les anciens abonnés et amis de cette oeuvre d'éducation, sont cordialement invités à venir faire l'échange de leurs livres les lundis et jeudis soirs, de 7 à 9 heures. A la Section Juvenile, les enfants seront accueillis le vendredi de 7 à 8 heures p. m.

Que nos abonnés prouvent leur confiance et leur fidélité à notre oeuvre, en se rendant nombreux à cette invitation et en nous trouvant un nouvel abonné. Ce sera un témoignage de leur appréciation et un acte de charité intellectuelle.

Un abonnement de plus permet l'achat d'un livre nouveau. Bienvenue à tous!

Nominations ecclésiastiques

Sur présentation de son Supérieur, Son Excellence Mgr l'Evêque de St-Jean a nommé le Rév. Père Hugues Beauregard, o.f.m., curé de St-Jean Vianney.

Sont nommés vicaires: M. l'abbé Jacques Côté, à Varennes; l'abbé Roland Lafrance, à St-Antoine de Longueuil; l'abbé Edouard Berteau, à Saint-Jean-Eudes de Mackayville; l'abbé Paul Labelle, à St-Rémi de Napierville; l'abbé Georges-Etienne Adam, à Chambly-Bassin.

Souper d'inauguration

Les membres de la Chambre de Commerce des Jeunes, sont invités à prendre part à un souper d'inauguration, qui aura lieu à l'Hôtel St-Jean, mercredi, le 24 septembre, à 7 hres p. m. A cette occasion, maître Roland Sabourin donnera une causerie traitant de son voyage en Europe; il sera présenté par le Dr J. P. Sénécal et remercié par M. Marcel Marty. Les billets sont au prix de \$1.75; vous pouvez vous en procurer chez MM. Pat. Nicholson, T. Bienvenue, Paul Polvin et R. Lasnier.

Cours d'Espagnol

Raynaldo Pessotti, professeur. Renseignements et enregistrement à la Banque Royale, les vendredis, 19 et 26 courant, de 7.30 à 9.00 p. m.

FETE PATRONALE DE LA SOCIETE DES ARTISANS

Commencée par une grand'messe, en l'église S.-Vincent-Ferrier, elle se clôture en l'Auditorium du Plateau. — Me René Paré.

La société des artisans a célébré avec éclat, dimanche, sa fête patronale en l'église S.-Vincent-Ferrier. L'abbé Rosaire Caron, curé de Ste-Madeleine d'Outremont et aumônier général de la Société, a chanté une grand'messe, assisté des abbés Benoit, Boisvert et Dorion. Son Exc. Mgr Conrad Chaumont, évêque auxiliaire du diocèse de Montréal, assistait au trône.

Le ralliement des directeurs et des officiers généraux, des invités et des délégués au congrès, tenu samedi, se fit en face de l'école S.-Vincent-Ferrier et le défilé se rendit au temple de la rue Drolet.

Au cours de la messe, il y eut distribution de pain bénit sous la surveillance de MM. Armand Godin et Georges Marsan.

Le R. P. R. Bernier, S.J.

C'est le R. P. Robert Bernier, S.J., qui prononça le sermon de circonstance. Il avait choisi comme sujet: "La famille et le sacrement de mariage".

S'adressant aux artisans, le R.P. Bernier leur dit qu'ils étaient des membres d'une société mutuelle fondée sous le patronage de la Sainte Famille et dont le but est de protéger le foyer contre les aléas de la vie.

"Chrétiens, vous vous êtes rendus compte que le mariage n'est pas seulement une joie partagée, mais une charge et un devoir. La direction d'une autre âme, de jeunes âmes; le devoir d'accroître le peuple chrétien, de fournir aux petits qui vont en votre maison d'apprentissage de la vie un milieu où se prennent les habitudes qui font des chrétiens et des chrétiennes, c'est votre obligation.

Au Plateau

La fête s'est clôturée dimanche soir, en la salle de l'Auditorium du Plateau, par une conférence de Me René Paré, président général de la

société, et un concert offert par Mlle Simonne Flibotte, mezzo-soprano; M. Gérard Desmarais, basse, et le quatuor Alouette, composé de MM. Jules Jacob, André Trotter, Roger Filiatrault et Emile Lamarre.

Dans sa causerie, Mme Paré a déclaré que, d'ici 1950, la société des artisans consacrerait tous ses efforts à se faire connaître davantage par une propagande intense. Le conférencier signala les progrès immenses accomplis par la société depuis sa fondation, en 1876. Il rendit un bel hommage aux propagandistes pour leur excellent travail et il les engagea à continuer à enrégimenter de nouveaux apôtres qui tront à leur tour prêcher le bon évangile dans les familles.

...

M. Paré a ajouté que la société des artisans désirait ardemment apporter une aide spéciale à la jeunesse, pour parfaire son éducation et son instruction, à l'exemple d'autres sociétés. De plus, la direction verra à organiser des visites d'amitié et de bonnes relations entre les divers groupes de langue française en Amérique.

Samedi, des centaines de délégués venus du Québec, Ontario, N.-B. et des Etats-Unis, prirent part à une convention spéciale très intéressante; les délégués ont adopté un système d'assurance-maladie d'une grande portée; choisi un drapeau spécial pour la Société, aussi un chant officiel pour notre Société.

Les Artisans de Saint-Jean et du district étaient représentés par le président de la locale St-Jean, M. L.-Omer Perrier, qui fera rapport à la prochaine séance de la locale, du travail fait lors du congrès.

Syndicats Catholiques

Tous les membres des Syndicats Catholiques Nationaux de la Construction, sont priés d'être présents à l'assemblée générale qui aura lieu à la Centrale Catholique, salle No 11, lundi, le 22 septembre, à 6.00 hres P. M.

C'est un devoir pour chacun des membres d'assister à cette assemblée de première importance.

A cette occasion, sera présenté le rapport du Congrès de la C.C. T.C., qui a tenu ses assises à Saint-Hyacinthe, du 13 au 18 septembre et auxquelles ont assisté MM. Hildège Payant et Léonard Clouâtre, respectivement président et agent d'affaires pour le district de Saint-Jean.

Notre fanfare en voyage

Le Cercle Philharmonique de Saint-Jean, accompagné de M. le maire Alcide Côté, M. P. et des échevins de la cité, M. le président du cercle et son dévoué directeur, M. Charles Delven, ont fait une visite officielle à l'Harmonie de Valleyfield, dirigé par Signor Agostini, samedi soir dernier; ceux-ci sont venus les rencontrer à Saint-Timothée et ont exécuté un concert d'ensemble, fort goûté du public, à l'Aréna de Valleyfield, de vant 5000 personnes fort enthousiastes.

Après un accident, il vaut mieux arrêter, que de se faire arrêter

Un présumé chauffard, René Thibodeau, de Montréal, aura appris à ses dépens qu'il est préférable d'arrêter de bon gré, après un accident, que d'essayer de se sous traire à ses responsabilités, et se faire arrêter un peu plus tard.

C'est ainsi que l'inculpé plus haut mentionné, après avoir frappé un jeune bicycliste, du nom de Richard Labelle, le 30 août dernier, se serait tout simplement empressé de disparaître.

Après plusieurs jours de recherches, par le détective Coulombe, de la Sûreté provinciale, se dernier retraça son homme, et portait contre lui une plainte pour avoir manqué d'arrêter après un accident d'automobile.

Sa cause a été ajournée à lundi prochain.

Absent de son bureau

M. le Dr Luc Mailloux avise sa clientèle, qu'il sera absent de son bureau du 22 septembre au 2 octobre.

Notre vaillant cercle et notre conseil de ville, ont ensuite été reçus par les autorités de la ville de Valleyfield.

Le St-Jean passe en semi-finale

Les Braves éliminent le Sherbrooke — Jean-Pierre Roy est en évidence au cours de la série. Il lance quatre parties et n'alloue qu'un point et quinze coups sûrs — En semi-finale avec le St-Hyacinthe — Ce soir partie à Granby à 8.15 hres. — Au Centre à trois heures samedi.

Grâce à une solide performance de notre lanceur Jean-Pierre Roy, le club St-Jean a éliminé le Sherbrooke pour s'assurer le droit de passer en semi-finale pour rencontrer le St-Hyacinthe qui a disposé du Farnham dans sa série.

Les supporters du Club de Baseball St-Jean ont assisté à deux rencontres sensationnelles au cours de la fin de semaine dernière pour voir leurs favoris triompher à deux

reprises du Sherbrooke pour l'éliminer et de faire un pas de plus vers le championnat de la Ligue Provinciale. Partout l'on a commenté la tenue de Jean-Pierre Roy qui s'est spécialement placé en évidence pour aider de beaucoup la cause de son club qui derrière lui a donné un très bon support. Le Sherbrooke a toutefois fourni de belles exhibitions de jeu et a forcé le club local jusqu'à la fin. Après avoir pris les devants dans la série les Black Sox vinrent sur notre terrain et durent s'avouer vaincus devant la belle tenue des nôtres qui se devait de fournir le jeu nécessaire pour s'assurer des deux gains qui leur permettraient de continuer dans les éliminatoires de la fin de saison.

Les rapports de la série furent comme suit: la première rencontre nous donna un premier laurier, un triomphe de 8-0 avec Jean-Pierre Roy comme lanceur, mais dimanche soir le Sherbrooke revint à l'attaque l'emportant par 5-4, Letteri étant le lanceur gagnant et Lavallée le perdant. Mercredi soir les deux équipes font partie nulle 1-1. Jean-Pierre et Folini se livrant un beau duel. Jeudi, avec Letteri dans la boîte, Sherbrooke prend les devants 2-1 dans la série grâce à un gain de 8-1. Blumette perd la partie pour St-Jean. Et enfin la fin de semaine reconfortante pour les supporters du club local, deux blanchissages consécutifs par 4-0 et 1-0 avec Jean-Pierre Roy comme lanceur gagnant.

Lors de la partie de samedi, Guy Langlois s'est attiré les applaudissements frénétiques de l'assistance à la septième manche alors qu'avec deux coureurs sur les sentiers il décrochait un coup de circuit dans le champ centre pour faire produire trois points et consolider la victoire du club St-Jean. Dans la partie de dimanche un double de Couillard et le deux buts de Lorey ont suffi pour donner un point et ce point nous a valu la victoire. Une assistance délirante acclama ce triomphe et un espoir fébrile règne maintenant parmi les amateurs qui voient St-Jean continuer ses succès dans la semi-finale contre le St-Hyacinthe.

Pour la semi-finale, contre le St-Hyacinthe, dès ce soir le St-Jean se rend à Granby pour y disputer une joute cédulée pour 8.15 hres. La troisième rencontre entre ces deux camps aura lieu samedi après-midi au Centre Sportif à trois heures précises, la quatrième dimanche à St-Hyacinthe à midi et demi et si nécessité d'une autre joute, cette partie se jouera au Centre Sportif à quatre heures et demie dimanche.

Le calendrier des joutes de la semi-finale est maintenant réglé et avant que se continue cette nouvelle série, nous devons sans contredit rendre nos félicitations à tous nos joueurs qui dans le moment portent haut les couleurs de St-Jean, et à nouveau nous anticipons d'autres succès des Braves pour enfin se classer dans la finale qui nous mènerait au championnat de la ligue Provinciale.

Avis aux quilleurs d'Iberville

Le président de la Ligue Commerciale de grosses quilles d'Iberville, avise tous les joueurs de 1946-47 qu'il y aura une assemblée vendredi soir le 19 septembre à 8.30 hres à la salle de quilles d'Iberville, redition des comptes et élection des officiers pour 1947-48.

John BERRY, Prés.

Jacques Langlois gagne le trophée Roland Beaulieu

Devant une foule nombreuse et en présence de plusieurs personnalités de St-Jean, d'Iberville et de Lacolle, Jacques Langlois de St-Jean a brillamment remporté le Trophée "Roland Beaulieu" dimanche dernier, le 14 septembre sur les courts du Club Nautique.

Dans la finale du Tournoi Ouvert Senior pour le Championnat de Tennis de Simple-Masculin de la région de St-Jean et d'Iberville, en effet, il a triomphé de son ad-

versaire Urgel Paré de Lacolle en trois sets chaudement disputés de 6-1, 6-4, 6-3.

Le trophée lui a été remis par M. A. J. Beaulieu qui, accompagné de plusieurs membres de sa famille, représentait son fils, l'Hon. Paul Beaulieu, Ministre du Commerce et de l'Industrie, empêché d'assister à cet événement sportif à cause d'une conférence avec le premier ministre aux Trois-Rivières.

Le Tournoi qui a duré toute la semaine, a été fertile en surprises, tous les joueurs semés, entre autres, étant éliminés avant les semi-finales. Il groupait cependant une liste d'entrées imposante et a donné lieu chaque soir, devant des foules nombreuses, à des rencontres intéressantes et très contestées entre les joueurs des différents Clubs de la Vallée du Richelieu.

M. Jacques Langlois, le nouveau champion, est le troisième de sa famille à remporter le Trophée "Roland Beaulieu" qui fut gagné en 1939 par Gérard Langlois et en 1940-41 par Guy Langlois.

L'Organisateur du Tournoi, M. Roland Robert, nous prie de remercier en son nom tous les joueurs de tennis qui y ont participé, pour leur bel esprit sportif, et les différents officiels qui ont assuré le succès de cette classique annuelle du Tennis, pour leur collaboration, entre autres, les arbitres de la finale et des semi-finales, MM. Aimé Rancourt et Jean Hébert et les juges de ligne, MM. Armand Reid, de St-Jean et Ph. Poulin et C. Pierre de Lacolle. Un merci cordial aux autorités du Club Nautique pour avoir gracieusement mis leurs cours à la disposition de l'Organisation à cette occasion.

N. B. — Un Tournoi-Invitation pour le Championnat de Tennis de Simple-Masculin de la région du Lac Champlain aura lieu à Plattsburg, N. Y., les 19, 20 et 21 septembre prochain, dans l'après-midi. Tous les joueurs de St-Jean intéressés à y participer, pourront communiquer avec M. Roland Robert, Tél. 4232.

Epluchette annuelle de blé-d'inde

AU CYCLO-RICHELIEU

Dimanche le 14 septembre dernier: le Club Cyclo-Richelieu, toujours dans l'intention de plaire à tous ses membres, avait l'heureuse initiative de faire son épluchette annuelle de blé-d'inde. La randonnée hebdomadaire était le Mont Johnson, endroit tout à fait idéal à ce temps ici de l'année où il fait bon contempler une dernière fois la belle nature qui déjà laisse joindre sa splendide beauté automnale.

Le départ se fit vers 10 hres a.m.; Place du Marché. Un bon nombre de cyclistes de St-Jean et d'Iberville le composait ce groupe d'excursionnistes. Arrivé au but fixé, il y eut ascension de la montagne qui est un véritable sport pour la jeunesse. Des routiers qui sont aussi des membres du club; dressèrent avec leur habileté habituelle le traditionnel feu de camp; cordial merci à ces bons routiers. Chacun fit la cuisson de son dîner à la manière scout. Vint, l'épluchette de blé-d'inde, M. Marcel C. Lamoureux et Mlle M. Faye furent les héros de la fête et ensuite ou se régala à sa guise de ce bon blé-d'inde gracieusement du club. Durant la journée, il y eut chant de folklore et scout, rondes et jeux divers, et aussi prises de photos usuelles en vue du grand Concours de Photos 1947, dont les gagnants seront proclamés lors de notre Grand Bal Annuel qui clôturera la présente saison cycliste.

Pour le bal qui devrait prendre place au début de novembre prochain, les membres porteurs de leur carte 1947 et enregistrés dans nos livres seront admis seulement. Avis aux intéressés.

Comme le genre d'excursion de la semaine dernière a plu à un grand nombre, dimanche prochain le 21 septembre, il y aura sortie à L'Acadie et le dîner se prendra dans le bois du Grand Bernier; là aussi il y aura "Diner Scout", feu de camp, et plusieurs jeux divers des nouveaux seront au programme. Bienvenue à tous les cyclistes. Le départ se fera Place du Marché

A LA SALLE MEUNIER

Samedi, le 20 septembre,

Grande Soirée Dansante

Musique populaire et de bon vieux temps,
Sandwiches gratuits

Prix du billet \$1.00 - Entrée libre pour les dames.

OLYMPIC

ATTENTION AUX AMATEURS DE QUILLES

Nous avons un assortiment complet de souliers de bowling

Réservez les vôtres maintenant.

Heures d'affaires :

Tous les soirs, de 7 hres à 10 hres P. M.

Samedi toute la journée.

Marcel "Tibi" Plouffe — Bob Sauvé

HOMMES ET JEUNES GENS DEMANDES

pour travailler à l'usine.

S'adresser à : —

J. E. MAILLOUX LTEE.

Transport facile.

TEL: 3311

Pour vous combler de joie!

EAUX DE COLOGNE

par helen rubinstein



APPLE BLOSSOM—Toute la douceur et la fraîcheur d'un verger à l'aurore. Léger, séduisant, aimé de tous. 1.25

HEAVEN-SENT—Pour vous porter jusqu'aux nues. Un parfum exquis, obsédant, éthéré, troublant. 1.00, 1.50

ENCHANTÉ—Pour cet état d'âme mondain, cet air de profonde sérénité; pour cette atmosphère de gala... un parfum discrètement parfait... une évocation de chic. 1.25

Dépositaire :

LA PHARMACIE

ARMAND BOURGEOIS

Coin St-Jacques et Champlain

Tél. 2106

à 10 hres a.m. précises.

Pour cartes de membre ou toutes autres informations, M. Roland Robert, tél. 4232, Jacques Lachance,

tél. 858, M. Marcel C. Lamoureux, tél. 4763, M. Clément Caron et Mlle Cécile Ouellet, tél. 2000.

LA DIRECTION

Onguent MARCOUX

contre l'eczéma, dartres, gratelle, démangeaison, etc.

PRIX : 60c et \$1.00

Emplâtres MARCOUX

contre douleurs rhumatismales et faiblesse des reins.

PRIX 50c

EN VENTE A TOUTES LES PHARMACIES OU CHEZ

Th. MARCOUX
CASIER POSTAL 183
ST-JEAN, QUE.
TELEPHONE 4913

15-4

La FOURNAISE A L'HUILE Coleman



Voici le Modèle

Maître à Circulation No M516

Visitez notre magasin et voyez ce modèle remarquable. Muni du fameux brûleur Coleman "tirage bas" et d'un contrôle automatique de tirage. Cette fournaise produit 51,000 unités de chaleur par heure—fait circuler 19,800 pieds cubes d'air chaud par heure, et elle est attrayante.

AVEZ PLUS DE CHALEUR

avec la Coleman

Vendue par:
M. OMER RICHARD,
Lacolle, Tél. 2339

Tél. 3820

107A rue Champlain

Saint-Jean, P. Q.

ROY & RICHARD ENRG.

Distributeurs de Tabacs et Bonbons en gros

SPECIALITES :

"Top Hat Potato Chips"
"Ballons de toutes sortes"

LUTTE ET BOXE AVEC CASTILLOUX au Stade Poutré, samedi

Un programme spécial a été préparé pour samedi soir prochain au Stade Poutré. Les amateurs de lutte et les amateurs de boxe seront servis à souhait, puisque à part des combats de lutte, il y aura un grand combat spécial de boxe de six rondes entre Dave Castilloux, champion boxeur et Fernand Clermont, lutteur et boxeur. Cette innovation plaira certainement aux nombreux habitués du Stade Poutré et le promoteur Sylvio Samson mérite des félicitations pour avoir réussi à présenter au public de Saint-Jean et de la région un boxeur du calibre du populaire Dave Castilloux.

Ligue Commerciale

Président, Alexandre Grégoire;
1er vice-président, Raoul Fortin;
2ème vice-président, Roméo Poutré;
secrétaire, Amédée Fillion;
trésorier, Paul Galiéau.

Prochaine assemblée du comité, vendredi, le 19 septembre.

Pour leurs oeuvres de jeunesse

La Chambre de Commerce des Jeunes de St-Jean et Iberville lance une grande souscription au bénéfice de ses oeuvres de jeunesse. Comme on peut le voir dans l'annonce publiée dans l'édition de ce journal, les souscripteurs de \$1.00 auront droit à une chance sur deux prix de grande valeur. Le premier consiste en une automobile "Buick", modèle 71, quatre portes; le deuxième prix sera un pardessus en chat sauvage, pour hommes ou pour dame; ce prix est gracieusement offert par la Cie Boivin Enrg. de notre ville.

La souscription est sous le distingué patronage de M. le Maire Alcide Côté, député au Parlement Fédéral.

Lisez "Le Canada-Fran-



Kokomo Indiana
Beware My Heart
My Heart Is A Hobo
They Ddin't Believe Me
That's My Desire
When You Were Sweet Sixteen
Peg O'My Heart
Hank's Boogie

00000

LESIEUR & FRERE
100-171 RUE RICHELIEU

Soirée surprise

Samedi soir le 13 septembre un groupe d'amis et de parents se rendaient chez M. et Mme Elgon Lord, 160 Blvd Gouin, afin de célébrer le 30e anniversaire de leur mariage. Profitant de l'absence des jubilaires, ils envahirent la maison et décorèrent joliment la table de la salle à diner et y installèrent un magnifique cadeau. Lorsque les intéressés revinrent au logis, grand fut leur étonnement d'y voir une aussi nombreuse assemblée. La surprise fut cependant à son comble lorsqu'ils aperçurent la table: le gâteau fut le signe révélateur de la cause.

Il y eut partie de cartes, les prix furent chaudement contestés, M. et Mme Lord, quoique pris au dépourvu, surent mettre de l'entrain partout. Vers minuit, les rires et la bonne humeur accompagnèrent les gens à table. Aussi ce ne fut que très tard que l'on se sépara. Non sans avoir, de nouveau, été remercié par nos héros.

Parmi les dernières trouvailles de la Science: — obtenir de la pluie par des avions saupoudrant de glace sèche des nuages cumuli; — un radio-bracelet qui sera bientôt suivi du radio-bague; — un moteur amovible à réaction (sans hélice) pour chaloupe, qui défie les eaux basses; — un fusil alignant automatiquement les mirres et la cible.

FILMS - KODAKS

Faites développer et imprimer vos films
à la Pharmacie SAGALA

SPECIAL

Agrandissement gratis avec chaque film

Faites réserver vos films de couleur
maintenant, nous avons actuellement
toutes les grandeurs.

UN ROULEAU PAR CLIENT.

Pharmacie SAGALA

3 PHARMACIENS A VOTRE SERVICE

Spécialité : PRESCRIPTIONS

122 Saint-Jacques

Saint-Jean, Qué.

Lisez le "Canada-Français"

CINEMA

AUJOURD'HUI A SAMEDI

Thrill! Romance at the Ascot Cup!
Thrill! Adventure at the Gran Premio!
Thrill! Climax at the Kentucky Derby!

CORNEL WILDE · MAUREEN O'HARA
THE HOMESTRETCH
IN TECHNICOLOR!

with **GUINN LANGAN · HELEN WALKER**
JAMES OLESON · HENRY STEPHENSON
MARGARET BARNHILL · SYBIL GIFFY · TOMMY COCK
Directed by **BRUCE HUMBERSTONE · ROBERT BASSLER**
Original Screen Play by Woods Tuckett

Alan
HALE

Jr. June
PREISSER

— DANS —

SARGE GO TO COLLEGE

CARTIER

DIM - LU N - MAR — 21-22-23 SEPT.

Une nouvelle
Vedette!

JACQUELINE GAUTHIER

dans

LE MORTINE REÇOIT PLUS

avec
GERARD LANDRY
JULES BERRY-AIMOS-DORNY

Un film pour les amateurs de sensations fortes

AUSSI

Le premier comédien de France

"FERNANDEL"

dans un bijou de comédie

JOSETTE

Commençant mercredi le 24 septembre

Ann
SHERIDAN

Zachary
SCOTT

DANS

"THE UNFAITHFUL"

AUSSI

STANLEY and LIVINGSTONE

VA-ET-VIENT

Mme Jean Guay (Gaby Gagnon), d'Ahuntsic, a passé quelques jours, en visite chez sa mère, Mme Roch Gagnon, récemment.

—M. et Mme Jean Brunelle, de Lacadie; M. et Mme Alyre Racine, de Champlain, N. Y., sont de retour d'un voyage au cours duquel ils ont visité l'Exposition Provinciale de Toronto et les chutes Niagara.

—M. et Mme J. B. Brown, de Denver, Colorado, passeront quelques jours en visite chez son frère, M. et Mme Roméo Moss.

—Visitaient M. et Mme Pierre Lasnier, M. et Mme P. E. Benoit, ainsi que leurs enfants, Monique et Claude, de Frelighsburg.

—M. et Mme Gonzague Desnoyers, de North-Adams, Mass., étaient en visite la semaine dernière chez M. et Mme Edmour Desnoyers, de Farnham; ils sont passés à nos bureaux nous saluer.

—Mme Samuel Thibodeau, de St-Jean, ainsi que Mme M. J. Duhamel, Montréal, de retour d'un voyage dans l'Ouest canadien, ont admiré le paysage grandiose de Banff et du Lac Louise ainsi que Regina, Moose Jaw et Gravelbourg, où elles ont rendu visite à leur frère, M. Hormidas Tétrault et à de nombreux parents et amis. Elles sont revenues enchantées de leur voyage.

—Mlle Louise Desmarais est revenue enchantée d'un voyage de quelques jours à Québec.

—Mlle Marie-Reine Tougas, en visite chez Mlle Huguette Tougas, de cette ville.

—M. et Mme Georges Poirier ont fait une randonnée, en fin de semaine à Ste-Thérèse, St-Janvier et Ste-Rose; ils étaient accompagnés de M. et Mme Georges Lemay et Mme H. Monty. Tous assaillaient au souper de famille au chalet de M. et Mme Emilien Cousineau, de Ste-Rose, beau-frère de M. et Mme Lemay.

—Mlle Ida Tétrault passe ses vacances à Fergus, Ont., chez son beau-frère et sa sœur, M. et Mme Arthur Trihey.

—Notre pianiste, Richard Perrier, dans le but de continuer ses études musicales, est parti pour le conservatoire de Boston où il a été accepté.

—M. et Mme Adolphe Bourdages et leurs enfants, tous de Montréal, sont venus visiter M. et Mme J. A. Leblanc.

—M. et Mme David Lord sont de retour d'un voyage autour du Saguenay.

—M. Majella Lafleur, M. Robert Lafleur, Mme W. Lafleur, ainsi que Mlle Anita Lafleur et son fiancé, M. Laurent Fecteau, de Victoriaville, passeront quelques jours chez M. et Mme Rosaire Lafleur.

—M. et Mme Léon Gagnon, de Ste-Germaine, ont visité ces jours derniers, M. le Dr et Mme Gérard Gagnon.

—Rendaient visite à M. et Mme C. Vinet, Mme Joseph Blais et sa fille, Thérèse, Mlle Lucille et André, filles du Dr J. Major, toutes étaient de Montréal.

—Mme Victor Beauchemin, de Varennes, en visite en fin de semaine, chez M. et Mme Roland Guay, de la rue Frontenac.

De retour d'un congrès scientifique

Notre concitoyen, M. Marcel Raymond, attaché au Jardin Botanique de Montréal, est revenu, la semaine dernière, d'un congrès scientifique de l'American Botanical Society of America.

Ce congrès, ouvert à Montréal, s'est continué sous la forme d'un voyage d'études, le long du Saint-Laurent, jusqu'à la péninsule de Gaspésie, et groupait un très grand nombre de savants des États-Unis.

Conjointement avec M. Pierre Dansereau, de l'Institut Botanique, M. Marcel Raymond avait assumé l'organisation de cette mission scientifique, et préparé un livret-guide, décrivant les caractéristiques de la flore particulières à chaque endroit par où passaient les congressistes. Cette initiative, pour la première fois réalisée au pays, à l'occasion de semblables voyages, s'est vu mériter les commentaires les plus élogieux.

NAISSANCES

A la Cathédrale, le 3 septembre, a été baptisé Joseph-Georges-Henri, enfant de M. Gérard Sheppard, hôtelier et de Florence Goineau. Le parrain a été M. André Goineau, assistant-gérant, et la marraine Hélène McCall.

A la Cathédrale, a été baptisé Joseph-David-Georges, né le 7 septembre, enfant de M. Normand Campbell et de Mignonne Lanoue. Le parrain et la marraine ont été M. et Mme Georges Lanoue, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mme Ernest Grisé, tante.

A la cathédrale, a été baptisé Joseph-Yves-Carl-Louis, né le 12 septembre, enfant de M. Gérard Parenteau et de Corila Charland. Le parrain et la marraine ont été M. et Mme Maurice Parenteau, de Windsor Mills, oncle et tante du bébé. Porteuse: Madeleine Parenteau, de Montréal, tante du bébé.

A la cathédrale, a été baptisé Joseph-François-Yves, né le 10 septembre, enfant de M. Edouard Bourassa et de Aurore Blain. Le parrain et la marraine ont été M. et Mme Henri Bourassa, oncle et tante du bébé. Porteuse: Mme Emile Lussier, tante.

À la cathédrale, a été baptisé Joseph-Jean-Marcel-Denis, né le 11 septembre, enfant de M. Harold Bleau et de Rita Savary. Le parrain et la marraine ont été M. et Mme M. M. Landry, oncle et tante. Porteuse: Marguerite Landry.

A la cathédrale, a été baptisé Joseph-Lionel-Jacques, né le 8 septembre, enfant de M. Lionel Ratté et de Cléopée Rochelleau, de Farnham. Le parrain et la marraine ont été M. et Mme Joseph Gagnon, de Montréal. Porteuse: Mme Thomy Lyons, de Farnham.

A Montréal, le 8 septembre 1947, à l'hôpital Notre-Dame, à M. et Madame Réal Guérin, née Madeleine Harnois, un fils baptisé: Joseph, Raymond, Réal, Michel. Parrain et marraine: M. et Mme Raymond Harnois, grands-parents. Porteuse: Mme Albert Noël, cousine de l'enfant.

A Saint-Edmond, le 9 septembre, a été baptisé Joseph-Gilles-Jacques, né le 7 courant, enfant de M. Marcel Babeu et de Lucille Laplante. Le parrain a été M. Rémi Babeu et la marraine Clara Beaudin, grands-parents de l'enfant.

A Saint-Edmond, le 14 septembre, a été baptisée Marie-Carmen-Francine-Lucie, née le 13 courant, enfant de B. Gérard Hamelin et de Lucille Dubois. Le parrain a été M. Hector Dubois et la marraine Ida Landry, grands-parents, représentée par Anne-Marie Dubois, tante de l'enfant, tous de Saint-Blaise.

A Notre-Dame, le 13 septembre, a été baptisée Marie-Francine-Gillette, née le 8 courant, à l'hôpital St-Jean, enfant de M. Jean-Jacques Leduc et de Thérèse Moquin. Le parrain a été M. Roland Barré et la marraine Yvette Moquin, son épouse.

A Notre-Dame, le 14 septembre, a été baptisée Marie-France-Diane, née le 12 courant, enfant de M. Arthur Larocque, journalier et de Germaine Emond. Le parrain a été M. Théodore Emond, ouvrier et la marraine Lucienne Desranleau, son épouse, oncle et tante de l'enfant.

MARIAGES

VANDAL-MAILLOUX

En l'église de St-Edmond, le 30 août, a été célébré le mariage de M. J.-Bruno Vandal, fils de M. Auguste Vandal et de Béatrice L'Ecuyer, à Mlle Germaine Mailloux, fille de feu Joseph Mailloux et de Alice Boire. Les témoins ont été MM. Auguste Vandal et René Payette.

PERRON-GIRARD

En l'église de St-Edmond, le 30 août, a été célébré le mariage de M. Augustin Perron, fils de M. Téléphore Perron et de Régina Perras, à Mlle Lucille Girard, fille de M. Léo Girard et de Rose Tremblay. Les témoins ont été MM. Téléphore Perron et Léo Girard.

ST-HILAIRE - LAFAILLE

A Saint-Edmond, le 15 septembre, a été célébré le mariage de M. Léopold St-Hilaire, fils de M. Wenceslas St-Hilaire et de feu Rose-Anna Côté, à Mlle Lucille Lafaille, fille de M. Philippe La-

faillie et de feu Eva Marsan. Les témoins ont été MM. Joseph Doyon et Emile Jackson.

Fiançailles

On annonce les fiançailles de Mlle Solange Clairmont, fille de M. et Mme Wilfrid Clairmont, de cette ville, au Dr Gérard Charland, fils de M. J.-D. Charland, décédé, et de Mme Charland, de Montréal.

Badminton

L'ouverture officielle du club de Badminton du Centre Sportif de St-Jean, pour la prochaine saison 47-48 débutera en plein le 1er octobre 1947.

Déjà plusieurs nouveaux membres se sont inscrits. Pour les débutants, il y aura des instructeurs qui seront à la disposition de tous ces nouveaux joueurs.

Nous donnons un dernier avis à tous les intéressés qui ne l'ont pas encore fait, de bien vouloir envoyer leur nom et adresse dès maintenant à M. Armand Reid, 181 rue Laurier ou s'adresser par Tél. 2532.

Bienvenue à tous.

Le Comité.

Encore lui...!!!

Donc, surveillez vos intérêts...

Il s'en allait comme cela sur la rue, puis il entra, à son bureau, au No. 429 de la rue Laurier.

Que faisait-il?... Il fallait agir vite, c'était bien IMPORTANT. UNE NOUVELLE DECISION. VOYEZ!!! ACCORDER AUX SOCIETAIRES DE LA CAISSE POPULAIRE NOTRE - DAME-AUXILIATRICE, St-Jean, P. Q., plus d'intérêt à leur cause...

Et alors, pour le croire il faut le voir les lundis et vendredis soirs, de 7.30 à 9.30 P. M., à 429 rue Laurier, près du presbytère.

LE GERANT,

Caisse Populaire N.-D.-A.

Trois députés dans l'île

Trois députés, Me Roch Pinard, député libéral fédéral de Chambly-Rouville; M. Arthur Dupré, député libéral provincial de Verchères et M. D.-E. Joyal, député libéral provincial de Chambly, étaient, la semaine dernière, avec de nombreux organisateurs politiques de leurs circonscriptions électorales respectives, les invités de M. Yvon L'Heureux, lors de l'inauguration de son camp d'été, sur "La Grande Ile de Chambly", sur le Richelieu, dans le comté de Chambly, tout près de Beloeil. Il est à noter que cette île, qui a une longueur de deux milles et une largeur moyenne de trois quarts de mille, à venir jusqu'au printemps dernier, était entièrement recouverte de bois. Maintenant on peut y voir trois magnifiques camps d'été, dont ceux de M. L'Heureux et de M. Arthur Dupré. Cette île était la propriété d'un Américain depuis 1905. M. Arthur Dupré et M. Arsène Burel s'en sont portés acquéreurs. On a construit un pont en bois, au cours de l'été, lequel pont relie l'île à la terre ferme, du côté de Beloeil. Sur la photo, de gauche à droite: M. D.-E. Joyal, le député de Chambly, Me Roch Pinard, député de Chambly-Rouville, M. Yvon L'Heureux, le propriétaire du camp, M. Arthur Dupré, député de Verchères, M. Peter Constable, maire de McMasterville, et M. Henri Girouard, pro-maire de la même municipalité.

Ouverture de la Cour Supérieure, lundi prochain

Après les vacances judiciaires de juillet et d'août, la Cour Supérieure rouvrira, avec le terme de septembre, qui commencera, lundi prochain, 22 septembre, jusqu'à vendredi.

C'est l'hon. juge Arthur Trahan, qui sera sur le banc.

Remerciements

Mlle Georgine Poutre, M. et Mme Charles Poutre, remercient

sincèrement toutes les personnes qui, de près ou de loin, leur ont témoigné des marques de sympathies à l'occasion de la mort de Mlle Joséphine Poutre.

Cowansville Refrigeration REC'D



SERVICE APPROUVÉ

Réparations Générales sur toutes marques de Réfrigérateurs.

Ouvrage Garanti.

● Nous avons toujours en stock: Compresseurs & Moteurs de 1/6 de force à 1 force, ainsi que des évaporateurs à glace et autres parties de réfrigération et d'air conditionné.

42 rue Saint-Paul
SAINT-JEAN, Qué.
Tél: 3873

103-105 rue John
COWANSVILLE, Qué.
Tél: 3675

AGENTS DEMANDES

pour vendre habit faits sur mesure.

S'adresser à:

TIC-TOC TAILORS

Casier postal 275 — IBERVILLE

Elizabeth Arden



Ardena

Tonique pour les Mains

Avec le fameux tonique pour les mains "Elizabeth Arden", vous êtes sûr de conserver la beauté de vos mains. Cette merveilleuse lotion parfumée, garde comme par magie, les mains douces comme du satin.

Ardena Tonique pour les mains \$1.25, \$2.25

Dépositaire:

LA PHARMACIE
ARMAND BOURGEOIS

Coin St-Jacques et Champlain

Tél. 2106

Feu Edgar Mayrand

Lundi dernier, à l'Hôpital St-Jean, est décédé, après une courte maladie, M. Edgar Mayrand, veuf de Blanche Foisy, à l'âge de 60 ans et 8 mois.

Le défunt, qui était fin causeur et bien renseigné sur toutes les questions, laisse dans le deuil, 1 fils, Louis; 1 fille Alice, Mme Frk Kelly; 1 gendre, M. Frk Kelly; 1 belle-fille, Mme Louis Mayrand; 1 soeur: Rév. Soeur Hélène de Jésus, des Soeurs de la Providence, économe à l'Hôpital de la Providence de Lachute; 2 frères, Arthur, de la Caroline du Sud et Walter, de Chicago; 6 petits-enfants: Georges, Pierre, Léo et Jeanne Mayrand, Hélène et Patrick Kelly.

Ses imposantes funérailles ont eu lieu ce matin, jeudi, à 9.30 heures, en la Cathédrale.

Nos profondes condoléances à la famille.

Feu M. Louis Gervais

Nous avons le regret d'annoncer la mort de M. Louis Gervais, époux de Rose Clouâtre, survenue vendredi, le 12 courant, à l'âge de 77 ans, 4 mois, après une longue maladie.

Le défunt qui était membre dévoué de la Société des Artisans depuis cinquante ans, laisse dans le

deuil, outre son épouse, 2 fils, Arthur, de Montréal et Louis, de cette ville; 5 filles: Laurentine, Mme Oscar Guertin; Adouilda, Mme Vve Albert Surprenant; Marie-Rose, Mme Josaphat Robert; Auroré, Mme Vve Philippe Rivert et Florence, Mme Wilfrid Bissonnette, d'Iberville; ses beau-frères et belles-soeurs: MM. et Mmes Servule Lamoureux, Lucien Sasseville, Moïse Clouâtre, Jules Clouâtre, de cette ville; M. Henri et Mlle Mathilde Clouâtre; ses gendres: Oscar Guertin et Wilfrid Bissonnette; sa bru: Mme Louis Gervais, née Auroré Thibodeau; ses neveux: MM. Jules et Eugène Gervais, ainsi que 33 petits-enfants.

Ses imposantes funérailles eurent lieu lundi, le 15 courant, en l'église Saint-Edmond, à 10.30 heures, au milieu d'une assistance nombreuse de parents et d'amis.

M. le vicaire P. E. Dumas fit la levée du corps et chanta le service, assisté de MM. les professeurs Michel Bernard et Silas Bessette, du Séminaire, comme diacre et sous-diacre. A l'orgue, tenu par M. Roch Tougas, la chorale rendit la messe de Pietro Yon; à la sortie, le directeur L-Omer Perrier, a chanté "Jour de Larmes" de Davely.

Les porteurs furent MM. Arthur Therrien, J. A. St-Amand, Isidore Thibodeau, Joseph Miclette, Wilfrid Goyette et Rémi Boudreau. La quête fut faite par MM. Roland Guertin et Yvan Gervais, 2 petits-fils du défunt. Le corbillard était précédé d'un landau de fleurs.

La famille a reçu de nombreux témoignages de sympathies, entre autres:

Messes: M. et Mme Maurice Leblanc, Mme Vve Alice Clouâtre, 3 messes, dépt. 26 des Singer.

Tributs floraux. — Horloge: ses enfants; Coussin: Son épouse; Couronne: Par ses petits-enfants Guertin; Couronne: Par Mme Albert Surprenant et sa fille; Gerbe: Par ses petits-enfants Rivest; Couronne: Par M. et Mme Rancourt; Couronne: Par M. et Mme Eugène, Jules Gervais; Gerbe: Par M. et Mme Léo Boudreau; Gerbe: par M. et Mme S. Lamoureux.

Télégramme par M. et Mme John Long.

Sympathies: M. Albert Robert, M. et Mme H. Demers, M. Omer Vachon, MM. et Mmes A. Babeux, St-Amand, Roger Clouâtre, Mme Jérémie Lord, M. et Mme Dolor Lord, familles Arthur Poirier, Eugène Proulx, P. H. Thimineur, MM. et Mmes Marcel Guertin, Germain Bégnoche, M. Horace Racine, famille Aimé Denault, M. et Mme Albert Cédas, M. Jean-Paul Dufresne, M. et Mme Yvan Gervais, famille Emile Lamoureux, MM. et

Mmes Alfred Racine, Elie Choquette, Arcade Denault, M. Joseph Meunier, MM. et Mmes P. Lebert, Louis Gervais, Marcel Clouâtre, Roland Raymond, Mme P. Perrier, famille A. Goderre, famille Euclide Thériault, M. et Mme L. P. H. Daneau, Mme Georges Frédette, MM. et Mmes Adrien Vézina, Adolphe Lechance, René Tondreau, Mme Roland Duclos, Mme Joseph Girard, famille Léandre Alexandre, M. et Mme E. H. Goyette, famille W. Goyette, famille Marcel Fortin, M. et Mme Arthur Clouâtre, famille Willie Robert, MM. et Mmes Osias Blais, Josaphat Dusault, M. A. Létolle, Mmes F. Surprenant, Frs. Chaloux, familles Charles Hébert, A. Belli, MM. et Gaston Bédard, Arthur Therrien, Philippe Lasnier, famille E. Proulx, Mlle C. Mercier, M. et Mme A. Viens, famille W. Boutin, Mlle Flore Leblanc, Marguerite Caissey, Marie-Paule Cédas, Cécile Caissey, Gisèle Gervais, Madeleine Loïselle, Jeannette Loïselle, M. et Emile Poirier, M. et Mme Charles E. Métras, Mme G. Lussier, M. et Mme L. Rondeau, Mme H. Clark, M. Caissey, M. et Mme Antoine St-Amand, M. Gérard Miclette, M. et Mme Médard Lecompte, Léonard Poissant, Geo. H. Lesieur, M. Denis Bissonnette, Mme A. Surprenant, Mme Denise Surprenant, MM. et Mmes Gerald Danis, Eug. Gervais, Philippe Jetté, MM. Alcibiade Paré, Roger Paré, Mlle Irène Surprenant, Mme F. Chabot, Mme H. Goyette, M. et Mme Horace Lanoue, M. Moïse E. Clouâtre, Oscar Tremblay, Prisque Phaneuf, Mlle Jacqueline Drouin, Mme Léonide Pépin, M. et Mme Rémi Boudreau, Joseph Pépin, Marie-Rose Robert, Solange Guertin, Marie-Claire Guertin, Thérèse Guertin, Nap. Mondou, Emile Tétrault, M. et Mme W. Bissonnette, M. Denis Bissonnette, M. et Mme Noël Robert, M. et Mme Germain Bégnoche, Gérard Denis, Roger Clouâtre, Servule Lamoureux, Mme Jos. Leblanc, MM. et Mmes P. Jetté, Eug. Gervais, Marcel Guertin, Oscar Guertin, Honorius Demers, Mlle Marie Marie-Ange Thibodeau, M. et Mme Médéric Thibodeau, M. et Mme Gaston Bédard, Jeannine Bissonnette, Jean-Louis Clouâtre, André Clouâtre, Albert Clouâtre, Mme Joseph Girard, Th. Dégagné, Mlle Jeannine Cédas, Mme Lebrun, Mme T. Tétrault, Thérèse Clouâtre, Zéphyr Lazure, Laurette Clouâtre, Gérard Senécal, Lucienne Clouâtre, Os. Bissonnette, Mme L. Ph. Daneau, Jean Bissonnette, M. et Mme Elp. Loïselle, Mme Urgel Babeu.

Mme Louis Gervais et ses enfants, remercient toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathies, lors du décès de M. Louis Gervais.

Feu Mme Roméo Bessette

Aux nombreux témoignages de sympathies reçus par la famille R. Bessette nous devons ajouter:

Messes: — Mlle Françoise David, M. et Mme J.-E. Plante, M. et Mme Edgar Bessette, M. et Mme Raymond Bessette, M. et Mme Wilfrid Brabant, Mlle Marie-L. Séguin.

Sympathies: — M. et Mme J.-Al-dé Barrière, Mlle Hélène Robichaud, M. et Mme Paul Murphy, Jun., Mlle Mary-A. Chevalier.

A l'Hôpital Saint-Jean

Nous formulons des vœux de complet rétablissement à Mme Maurice Demers, qui a subi une intervention chirurgicale des mains du Dr Georges Phaneuf, la semaine dernière; la patiente est en bonne voie de guérison.

Nos vœux de prompt rétablissement à M. Rodrigue Lasnier, de la Maison Lasnier & Galipeau, qui a subi au cours de la semaine dernière, une intervention chirurgicale pour appendicite.

Mme Charles-Emile Bussière, de L'Ange-Gardien, est actuellement à l'hôpital, sous traitement; des vœux de prompt rétablissement à son adresse.

Nous formulons des vœux à M. Roland Roy, des Ateliers du Canada Français qui a subi avec succès une opération, des mains du Dr C. N. Arpin; le jeune Roy pourra réintégrer son foyer la semaine prochaine.



VEUILLEZ
SIGNALER
2786
et le livreur
passera

SOYEZ PREVOYANTS

Confiez-nous dès maintenant votre nettoyage de vêtements d'automne.

MANTEAUX
(Demi-Saison)

PALETOTS
(Demi-Saison)

Parfaitement
nettoyés et
pressés.



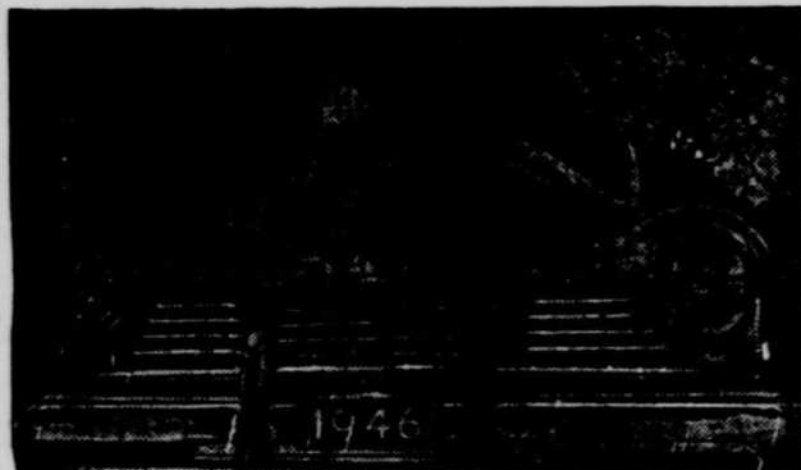
MEUNIER Inc.

BUANDIERS - NETTOYEURS

GARAGE M. LECLAIR

Spécialité: — Débossage - Peinture
Débousseur d'expérience

PEINTURE AU DUCO — FLEET-X



100 Cousins Tél: 3762 St-Jean, P. Q.

Oui, Mesdames,

C'est bien cela!

"AU MARCHÉ SAINT-LOUIS"

vous avez le plus pour votre argent.

Choix varié de fruits et légumes et marchandises de première qualité.

SPECIAL CETTE SEMAINE:

Magnifiques et succulents jambons.

— AU —



112 SAINT-LOUIS

TEL: 2021

LISEZ "LE CANADA-FRANÇAIS"

CHANGEMENT D'HORAIRE

en vigueur

Dimanche, 28 Sept.

Pour renseignements complets,
consultez les agents du

CANADIEN NATIONAL

ENCAN PUBLIC ET VOLONTAIRE

Chez Clovis Frégeau,
Route 7. Henryville,

Mercredi, 24 septembre,
à midi précises

Tout le roulant au complet sera
vendu ainsi qu'une bonne partie
du ménage.

ANTONIO A. SAMSON,
Encanteur licencié.

Brûleur "BREESE" Horizontal

MOUVEAU BRULEUR A L'HUILE

SIMPLE — D'OPERATION FACILE — ECONOMIQUE

INSTALLATION TRES FACILE — Pour un poêle, il n'est pas nécessaire d'ôter les briques ni les grilles. Simplement perforer un trou de 3 1/2" de diamètre au centre et à l'arrière du foyer, ensuite maintenir le brûleur en place au moyen de boulons.

AVANTAGE — Développe une chaleur inégale à date, sans suie ni carbone. L'appareil étant muni d'une soupape automatique de sûreté, vous êtes assuré d'une sécurité entière. On peut brûler déchets, bois, charbon sans affecter le brûleur.

CARACTERISTIQUES — Ce brûleur d'un nouveau genre a été mis à l'épreuve durant la guerre par les différents corps armés, et depuis son adaptation à l'usage civil est en demande par tous les pays.

Il brûle de l'huile à chauffage ordinaire et sa capacité flexible peut varier de 1 gallon jusqu'à 12 gallons par 24 heures selon son réglage et les fins pour lesquelles on l'emploie.

De la façon dont il est fabriqué, il produit une flamme propre et ardente sans fumée, sans suie, ni carbone du fait que les gaz sont combinés avec de l'air fourni par un moteur et éventail contrôlés en rapport à la quantité d'huile consommée. De plus sa flamme est réglable à volonté, pouvant s'étendre jusqu'à 18 pouces de long.

Ne requiert aucun entretien à l'exception du moteur, qui flotte dans un bain d'huile, cette huile devant être remplacée une fois l'an seulement.

USAGES — Pour poêles de cuisine, fournaies à air chaud ou eau chaude, poêles d'hôtels et restaurants, poêles de garages, applications industrielles et de la ferme et tous autres poêles, fournaies ou appareils ayant à produire de la chaleur.

VENDU PAR:

G. LANGLOIS

353 Laurier,

Saint-Jean

Tél. 683

Représentant des brûleurs à l'huile:

SILENT GLOW — A. B. C. et MILLER AUTOMATIQUE

31en prier pour mieux vivre

Le Coin Liturgique

19 septembre. — **Vendredi des Quatre-Temps.** — (Jour de jeûne et d'abstinence.)

Saint-Janvier et ses compagnons. — (Ornements rouges.)

Saint Janvier était évêque de Bénévent, dans le nord de l'Italie. Avec quelques compagnons, il fut enchaîné et emprisonné à cause de sa foi chrétienne. Puis, en l'an 305, sous le règne de Dioclétien, lui et ses compagnons furent décapités.

LIBRE. — **Messe du vendredi des Quatre-Temps.** — (Ornements violets.)

On peut aussi célébrer la messe du vendredi des Quatre-Temps d'automne, institués pour remercier Dieu des faveurs accordées pendant la saison qui finit, et lui de-

mander ses grâces pour la saison qui commence.

20 septembre. — **Samedi des Quatre-Temps.** — (Jour de jeûne et d'abstinence.)

Saint Eustache et ses compagnons. — (Ornements rouges.)

Saint Eustache portait aussi le nom de Placide, et s'était gagné une place très en vue dans la ville de Rome, par sa noblesse, et surtout par sa valeur personnelle, comme militaire. Nommé général de l'armée, par l'empereur Trajan, il s'attira cependant la vengeance de ce dernier quand il refusa de sacrifier aux dieux païens, de retour d'une expédition militaire fructueuse. Avec sa femme et ses enfants, ils furent exposés aux lions. Puis ils furent enfermés à l'intérieur d'un boeuf d'airain chauffé à blanc. C'était en l'an 120.

LIBRE. — **Messe du samedi des Quatre-Temps.** — (Ornements violets.)

A l'évangile d'aujourd'hui, on fait lecture du récit de la guérison d'une femme courbée depuis 18 ans, la guérison étant survenue un jour de sabbat. Le Maître avait soulevé les critiques des phari-

siens, vite confondus par la réplique de Jésus.

21 septembre. — **17e DIMANCHE APRES LA PENTECOTE.**

Saint Matthieu. — (Ornements rouges.)

Saint Matthieu, en plus d'avoir été l'un des douze apôtres, choisis par le Maître, fut également l'un des quatre évangélistes. Sa version de la vie publique en est donc une de première main. Après la dispersion des apôtres, il partit évangéliser la Palestine, puis l'Éthiopie. C'est là que comme tous les apôtres, il eut à subir le martyr. A l'évangile de la messe d'aujourd'hui, on fait lecture du récit de la conversion de saint Matthieu, écrite par lui-même, dans son évangile.

22 septembre. — **Lundi.** — **Saint Thomas de Villeneuve.** — (Ornements blancs.)

Il était Espagnol de naissance. Très jeune, il s'était fait remarquer par son grand amour pour les pauvres. Entré à l'Institut des Ermites de saint Augustin, il en devint supérieur, puis évêque de Valence. Toujours il continua son admirable dévouement pour les déshérités, jusqu'à sa mort.

23 septembre. — **Mardi.** — **Saint Lin.** — (Ornements rouges.)

Saint Lin fut le second pape de l'Eglise, succédant à saint Pierre, à la direction du christianisme naissant. Il fut martyrisé quelques années plus tard.

24 septembre. — **Mercredi.** — **Notre-Dame de la Merci.** — (Ornements blancs.)

Cette fête commémore la fondation, en l'an 1218, d'une oeuvre par saint Raymond de Pegnafort et par le roi Jacques d'Aragon, en vue de libérer les nombreux chrétiens tombés prisonniers des Musulmans, qui, à ce moment, occupaient une grande partie de l'Espagne.

25 septembre. — **Judi.** — **De la Férie.** — (Ornements verts.)

Les jours de férie sont des jours libres, où l'on ne célèbre aucune fête particulière. Aujourd'hui, comme on peut célébrer la messe du 17e dimanche après la Pentecôte, vu que le dimanche donne le ton à toute la semaine qui suit, et qu'on ne l'a pas célébrée, dimanche dernier, par suite de la coïncidence avec la fête de saint Matthieu.

SAINT-JEAN. — **La dédicace de la cathédrale.** — (Ornements blancs.)

On y célèbre aujourd'hui la dédicace de la cathédrale, commémorant ainsi la consécration au culte religieux du temple de la cathédrale de ce diocèse. Dans chaque diocèse, en effet, il existe une fête commune pour la dédicace de toutes les églises du diocèse, puis une autre fête de dédicace de la cathédrale.

Le temps est à l'action

(Pie XII)

Sa Sainteté le Pape Pie XII vient de proclamer, à la face du monde, que le temps est à l'action. Il s'agit donc d'une action concertée, en puissance, de tous les catholiques. Marie, la Reine des militants, appelle sous ses drapeaux tous ses enfants, dans toutes les sphères de l'activité humaine. Le temps est à l'action, c'est-à-dire qu'il ne faut plus retarder l'effort total, le don total de soi. C'est Marie qui écrasera la tête du serpent. L'heure de la Vierge a sonné. Sommes-nous prêts, nous demande le St-Père. Sommes-nous prêts à refléter Marie au regard de tous? Sommes-nous prêts pour les dures luttes de nos temps, car c'est aujourd'hui même que toutes les forces catholiques doivent s'unir pour hâter le triomphe de l'Immaculée. O douce et puissante Vierge Marie, Reine des militants, inspirez

donc les chefs du monde. Inspirez tous les milieux. Que votre Règne arrive, pour hâter celui de Jésus. Le temps est à l'action, sur tous les fronts, et cette action doit être sous le signe de Marie, la Reine de la création, la Femme qui écrasera le serpent. Catholiques, regardons notre Reine... Accourons sous ses étendards... Nous n'avons pas le droit de retarder notre participation à sa victoire... Voici le temps de Marie: montrons-nous les dignes chevaliers d'une telle Reine. Centre marial canadien, Nicolet (Qué.), Canada.



HORMISDAS PERRON ENTREPRENEUR - PEINTRE

148 Notre-Dame

Tél. 3728

St-Jean, Qué.

Confiez vos travaux de peinture à une firme reconnue. Vous serez assurés d'un travail parfaitement exécuté.

Une équipe de peintres expérimentés à votre service.

j-n-o.

FORTIN BICYCLE SHOP

RAOUL FORTIN, Prop.

Spécialité: LOUAGE DE BICYCLES

Vente de bicyclettes et d'accessoires
Peinture et réparation de bicyclettes de tous genres.

Vente et réparation de petites voitures

GARAGE FORTIN

341A RUE MERCIER

TEL. 4622

SAINT-JEAN

Epicerie St-Charles

Eng.

GERARD CAILLE, Prop.

Le public est cordialement invité.

On y trouvera un choix
d'Epicerie, Viande, et miel de qualité.

274 Saint-Charles

Tél: 2168



143 MERCIER

MAURICE TRAHAN

(Successeur: Pierre Trahan)

Matériaux de Construction

Agent des Produits CANADIAN JOHNS-MANVILLE

TEL. 552

CIMENT, BRIQUES,
CHAUX,
LAINE ISOLANTE
PAPIER COUVERTURE
TUYAUX GRES, PLATRE
BEAVERBOARD,
ETC., ETC.

RESERVOIRS

A

L'HUILE

Livraison immédiate

de 125 à 1000 gallons
Prix sur demande pour réservoirs de 1500 gallons ou plus.

Richelieu Body & Metal Works Co. Ltd.

Tél. 2248

16 - 9ième Ave,

Iberville

Directeurs de funérailles des mieux équipés

LANGLOIS

Presente

son nouveau SALON funéraire

pour mieux servir sa clientèle

- PLUS BEAU
- PLUS CONFORTABLE
- PLUS MODERNE
- PLUS SPACIEUX
- PLUS QU'UN CHEZ-SOI



LES FUNERAILLES LANGLOIS

280 Jacques-Cartier

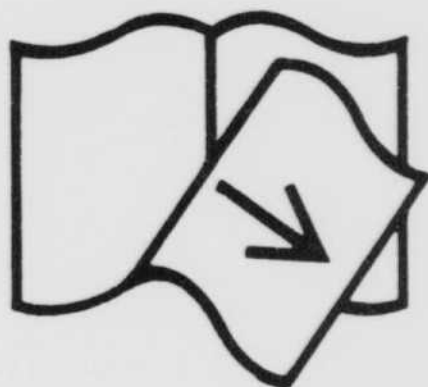
Tél: 948-975

Saint-Jean

Une funéraille bien conduite à la portée de tous.

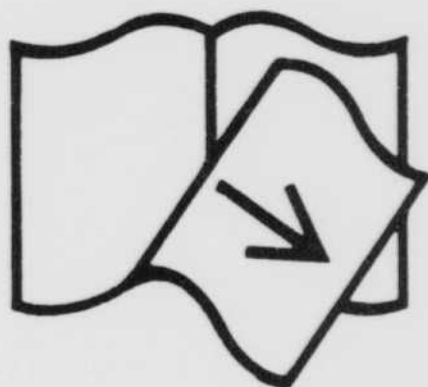
PAGE.S.

MANQUANTE.S.



PAGE.S.

MANQUANTE.S.



UN CENTRE DE PROGRES LA FERRONNERIE NOTRE-DAME ENRG.

DESROCHERS & FRERE, Props.

Nous avons en main un assortiment complet de:

- FERRONNERIE,
- QUINCAILLERIE
- ACCESSOIRES ELECTRIQUES
- CLOUS, VITRES
- PAPIER A LAMBRIS
- PAPIER-BRIQUE, ROLL-BRICK
- PAPIER A COUVERTURE
- ETC., ETC.

Distributeur des peintures et Vernis
"MARTIN-SENOUR"

158-160 rue Notre-Dame Tél. 2252
Saint-Jean, Qué.
Service de livraison

GERARD ROY

SUCESSEUR DE LEOPOLD ROY

MANUFACTURIER DE PORTES ET CHASSIS
Menuiserie, Matériaux de Construction

Spécialités:

PAPIERS A COUVERTURES, PAPIERS A
LAMBRISSEMENT, CLOUS, VITRES, ETC.

Tel. Bureau 2294 Bureau 197 St-Jacques
"Résidence 2294 Res. 211 Mercier



*Les apparences sont
souvent trompeuses...*

Ne croyez pas, monsieur, parce
que vous êtes d'apparence ro-
buste de n'avoir jamais besoin de
vous tonifier. L'organisme subit
de l'usure continuellement et il
faut que cette usure soit com-
pensée.

Lorsque vous vous sentez fati-
gué, que l'appétit est moins bon,
c'est le temps de vous tonifier en
prenant les PILULES MORO; elles
sont le tonique idéal pour remet-
tre sur pied les hommes surmenés,
éprouvés.

Depuis ou daté de 40 ans, les
PILULES MORO ont prouvé leur
efficacité dans le traitement des
maladies telles que: manque de for-
ce, perte d'appétit, fatigue, dou-
leurs de dos, de reins, conséquen-
tes à l'épuisement.

Pilules Moro par la poste 60¢ la boîte

PILULES MORO

Cité Chimique FRANCO Américaine Ltée, 1908 rue St-Denis, Montréal 18.

"Je souffrais du mal de dos
depuis assez longtemps, ce qui
m'empêchait d'être actif et
m'empêchait de dormir assez
souvent. Ma digestion se faisait
difficilement. Je me suis mis
à prendre les PILULES
MORO et ce tonique m'a fait
beaucoup de bien en général...
mes douleurs ont bien diminué
et je me sens beaucoup plus
fort et plus capable..."

(Signé)—Louis LALONDE,
40, rue Cossetta,
Valleyfield, P.Q.

Témoignage (Signé)—Y.P.

Chez les Fermières

Le 9 septembre eut lieu l'assem-
blée régulière du cercle des Fer-
mières, sous la présidence de Mme
L. S. Pinsonneault. Mme Prince
remplaçait Mlle Anita Mercier
comme secrétaire, cette dernière
étant en voyage.

Après la lecture des minutes de
l'assemblée de juin, Mlle Langlois
nous a lu un très intéressant cha-
pitre traitant des apparitions de la
Ste Vierge en Belgique en novem-
bre 1932, ce qui capta l'attention de
toutes les dames présentes.

Mme Osias Blais nous fit ensuite
part de ses impressions sur le voya-
ge à l'exposition de Québec et j'en
sais plusieurs qui ont encore le re-
gret de l'avoir manqué.

Des félicitations ont été offertes
à Mme Georges Côté, pour son dé-
vouement lors de notre exposition
locale. Des félicitations aussi à Mme
Pagé qui a obtenu les 1er prix don-
nés par la Compagnie Robin Hood
pour tartes, gâteau et biscuits soit
un montant de \$7.00.

Mme Georges Côté fut ensuite
priée de s'occuper du programme
de 1948; nous devrons faire en sor-
te de l'aider par notre acceptation
à ce qu'elle nous demandera à cha-
cune.

Et puis, ce fut ensuite une chose
des plus intéressante. La distri-
bution des prix de l'exposition lo-
cale; et il convient d'ajouter que
plusieurs articles du cercle furent
aussi primés à l'exposition des cer-
cles Agricoles de St-Jean.

Vingt billets de un dollar furent
tirés au sort pour les articles non
classés qui étaient à l'exposition,
chacune se retira contente de la
récompense, contentes surtout de se
dire que les jolis morceaux sont
bien à elles et faits par elles, ce qui
représente une somme de travail
actif, de savoir faire, de compéten-
ce; l'an prochain il faudra que ce
soit encore mieux et pour cela il
faut commencer sans retard met-
tant en pratique le proverbe "Rien
ne sert de courir, il faut partir à
temps."

Le 11 septembre, par une belle
journée claire et chaude deux auto-
bus Boulaix conduisaient près d'une
centaine de fermières de St-Jean et
d'Iberville et des environs à Fré-
ligsburg, à l'occasion de l'exposi-
tion inter-cercles des fermières du
district.

Le programme de cette journée
d'études préparé avec grand soin ne
manqua pas son but, car tout fut in-
téressant du commencement jus-
qu'à l'heure du départ, et les
dames du cercle de Fréligsburg
secondèrent bien gracieusement
Mme J.-B. Lareau leur présidente
pour nous accueillir bien cordiale-
ment et nous servir un excellent ca-
fé à l'heure du goûter.

Mlle A. M. Vaillancourt direct-
rice générale des cercles de fermières
nous donna une série de bons con-
seils tous appuyés sur l'entraide
mutuelle, et surtout la grande cha-
rité que l'on doit exercer entre nos
cercles et en définitive avec...
tout le monde.

M. Emile Gauthier, chef du ser-
vice des Arts Domestiques sut nous
intéresser vivement avec ses statis-
tiques, ses anecdotes et ses remis-
cences du passé le tout avec la vi-
vacité de paroles et le brio qu'on
lui connaît.

Puis M. Rousseau agronome du
comté de Missisquoi nous parla des
vergers de Fréligsburg qui ont une
réputation répandue très loin dé-
jà à cause des pommes succulen-
tes qu'ils fournissent dans la région
et à l'étranger.

Chacune revint avec le souvenir
agréable d'une belle journée pro-
fitable autant qu'intéressante.

Lisez "Le Canada-Français"

Mme ANNA MERRY
CORSETIERE SPENCER
Tous genres de corsets - Mesures
complètes - Description détaillée
de la taille - Dessin individuel.
TEL. 3785 221 rue COLLIN
SAINT-JEAN

Renaud Gold Stamping
Works
(Pierre Renaud, prop.)
Estampage sur vaisselles,
Porte-feuilles,
Porte-clefs, serviettes,
Livres et articles en bois
306 ST-CHARLES TEL. 818

Cartes Professionnelles

Dr C. N. Arpin

MEDECIN-CHIRURGIEN

Heures de consultations: Tous les
jours, de 2 à 5 hrs p. m. — le lundi
soir, de 7 à 8. — Mercredi, pas de
consultations.
214 Longueuil. Tél. 2032 Res. 932

J. E. A. BENOIT

A.A.P.Q., A.I.C., A.R.C.

U. K. ANGL.

ARCHITECTE

Tél. 2969 Résidence: 110 Champlain

Tél. 4381 Bureau 19 St-Jacques

Dr Germain Clairmont

Ex-interne de l'Hôtel-Dieu

et de l'Hôtel Ste-Justine

Consultations: 2 h. à 4 p. m.

7 h. à 9 p. m.

Bureau:

219 Jacques-Cartier Tél. 4356

Résidence:

198 St-Charles Tél. 3760

GERALD CLOUTIER

B.A., O.O.D.

OPTOMETRISTE OPTICIEN

Spécialiste pour la vue

Bureau ouvert tous les jours.

150 ST-JACQUES TEL. 288

Coin Laurier SAINT-JEAN

Dr Hermidas Ethier

Médecine Générale

47 ST-GEORGES TEL. 4261

Consultation sur rendez-vous

Dr Fernand Ethier

IBERVILLE

114 - 1ère Rue — TEL. 3022

Consultations sur rendez-vous

7 à 9, mercredi excepté.

Armand E. Girard, M. D.

MALADIES DES ENFANTS

Consultations:

2 à 5 p. m.

sur rendez-vous seulement

236 Longueuil, coin St-Charles

TEL. 2265 ST-JEAN, QUE.

Dr Henri Laflamme

Ex-interne de l'Hôtel-Notre-Dame

et de l'Hôtel-Dieu

86 - 1ère RUE, IBERVILLE

Tél. 3633 - Résidence d'été 2241

Heures de bureau:

Lundi et mercredi de 7 à 9 p. m.

Samedi, 2 à 4 p. m. et 7 à 9 p. m.

Dr ARMOUR LEFEBVRE

MEDECIN VETERINAIRE

93 NOTRE-DAME TEL. 2423

Service jour et nuit

Dr Luc Mailloux

SPECIALISTE

Yeux, Nez, Gorge, Oreilles

Heures de bureau:

Mardi soir, de 7 à 9 heures

Samedi toute la journée

224 Longueuil, Tél. 2432, St-Jean

Dr Roméo Marcoux

Ex-Interne de

l'Hôpital La Miséricorde

96 Saint-Charles — Saint-Jean

Heures de Consultations:

2 hrs à 4 p. m. — 7 hrs à 9 p. m.

Excepté le mercredi p. m.

TEL: 2335

J. ROLAND MEUNIER

Optométriste-Opticien

EXAMEN DE LA VUE

218 RICHELIEU TEL. 2347

ST-JEAN, P. Q.

Dr Roger Poirier

MEDECIN-CHIRURGIEN

Heures de bureau: De 2 à 5 hrs

De 7 à 9 hrs

(Pas de consultations le mercredi)

214 rue LONGUEUIL TEL: 4341

SAINT-JEAN

Dr Aimé Perrier

MEDECINE GENERALE

Ex-Elève du "New-York Post

Graduate"

Heures de bureau: 2 à 5 P. M.

7 à 9 P. M.

222 Longueuil - St-Jean - Tél: 2832

Dr Georges Phaneuf

Chirurgien des hôpitaux de Paris

Bureau:

Lundi, Mercredi, Vendredi

2 h. à 4 p. m. — 7 h. à 8.30 p. m.

225-227 Jacques-Cartier - Tél: 2445

Dr HUBERT PARE

Ex-interne de l'Hôpital du

Sacré-Coeur et de l'Hôtel-Dieu

72 - 1ère rue TEL. 4416

IBERVILLE

Heures de bureau:

Tous les jours de 2 hrs à 5 hrs p.m.

7 hrs à 9 hrs p.m.

Dr Jean-Paul Senécal

MEDECINE GENERALE

Ex-Interne de l'Hôtel-Dieu

Résidence d'été: Tél. 757

35 SAINT-JACQUES — Tél: 700

Heures de bureau: 4 à 5 h. p. m.

7 à 9 h. p.m.

DR LEBLANC

DENTISTE

BEDFORD, Que.

Cartes d'Affaires

T. J. Davignon

Entrepreneur en Construction

DEMANDEZ NOS ESTIMES

100 Frontenac - St-Jean - Tél: 501

Goyette & Bisson

Salomon Goyette, Prop.

Manufacturiers de Monuments

LETTRAGE AU CIMETIERE

201 rue Missisquoi — IBERVILLE

TEL: 2402 TEL: 2426

ANDRE GRANGER

Soudure au Gaz et à l'Electricité

SPECIALITE: Réservoir à l'huile

Réparations de radiateurs

Balcons en fer ornemental

Coin St-Jacques et Bouthillier

ST-JEAN, P. Q.

MADAME MARCHAND

CORSETIERE SPENCER

Nous créons un dessin spéciale-

ment pour vous.

123 RICHELIEU — TEL: 3823

MORIN & CINQ-MARS

ARCHITECTES

61 ST-JACQUES TEL: 2104

ST-JEAN, P. Q.

SERVICE DE REFRIGERATION

ST-JEAN, ENRG.

JOUR ET NUIT

Léo Létourneau

Prop.

Spécialité: FRIGIDAIRE

137 ST-PIERRE TEL: 4342

Mlle M.-A. Patenaude

Fleurs pour toutes occasions

Ouvrage artistique, Travail d'expert

Livraison rapide — Prix attractifs

226 RICHELIEU — SAINT-JEAN

TEL: Le jour: 936

J. M. PETRIN & FRERE

Manufacturiers de

BLOCS DE CIMENT

90 BOUTHILLIER TEL: 2396

SAINT-JEAN

André Trahan

AGENT

Champlain Oil Products Ltd

Huile à chauffage,

Huile à moteur, Gazoline

TEL: 674

338 St-Jacques - Saint-Jean, Qué.

LEOPOLD TANGUAY

FERBLANTIER

PLOMBIER-COUVREUR

SPECIALITE: Licéncie d'appareils

de chauffage

235 Bouthillier Tél: 2097

SAINT-JEAN

W. Bergeron

Contracteur Plâtrier

et Ciment

45 - 2ème Ave IBERVILLE

Tél: Résidence 2495

Eusèbe Berger

Entrepreneur - Plombier

Chauffage - Ferblanterie

Demandez nos prix

189 ST-JACQUES TEL: 2849

SAINT-LUC

Nous sympathisons sincèrement avec les parents, et les victimes du malheureux accident survenu samedi soir le 6 courant, vers 8.30 hrs. P. M., à la montée de St-Luc, près de la carrière, lorsqu'un camion conduit par M. Jean Lamarche, de St-Jean, est venu en collision avec l'automobile de M. Maurice Lagné, de St-Luc. Alors que le conducteur du premier véhicule, M. Jean Lamarche, s'en tirait presque indemne, les cinq occupants de la voiture de promenade étaient sérieusement blessés et transportés par ambulance à l'Hôpital de St-Jean. Ce sont: M. Maurice Lagné, 44 ans; son épouse, Mme Yvonne Lagné, 30 ans; M. et Mme Léopold Prairie, respectivement âgés de 46 et 46 ans; Mme Léopold Savoie, 22 ans, tous de cette localité.

M. Maurice Lagné, qui était au volant de l'auto, fut subitement transporté à l'hôpital Royal Victoria, souffrant d'une double fracture du crâne. Aux dernières nouvelles reçues on nous informe que son état s'améliore. L'état des autres victimes, quoique sérieux, n'est cependant pas critique et bientôt ceux-ci pourront réintégrer leur foyer.

Nos meilleurs vœux de rétablissement à Mme Omer Moreau, née Irène Moreau qui a subi récemment une intervention chirurgicale pratiquée avec succès par M. le Dr. Georges Phaneuf, chirurgien. Mme Moreau pourra revenir au foyer prochainement.

Suite des prix de l'Exposition du Cercle des Fermières:

ART CULINAIRE

1.—Chocolats à 3 couleurs: Mme Roger Toupin, Jacqueline Clermont, Mme Arthur Clermont.

2.—Biscuits friables: Mme Auguste Vandal, Aldéa Aumais.

3.—Catsup cru: Mme Auguste Vandal, Mlle Aldéa Aumais.

4.—Macaron: Mmes Auguste Vandal, Emile Poissant, Omer Moreau.

5.—Conserves de fèves: Mlle Aldéa Aumais, Mme Auguste Vandal.

6.—Jus de tomates: Mme Auguste Vandal, Mlle Aldéa Aumais, Mme Roland Clermont.

7.—Tarte aux pommes: Mlle Aldéa Aumais, Mme Auguste Vandal.

8.—Confitures aux framboises: Aldéa Aumais, Mmes Omer Moreau, Maurice Lagné.

9.—Marinades aux fèves: Mme Emile Poissant, A-Marie Poissant, Mme Léopold Moreau.

10.—Savon domestique: Mme Gabriel Denault, Mlle Aldéa Aumais, Mme Auguste Vandal.

CLASSE 3—LEGUMES

1.—Tomates: Mme J.-Paul Caillé, Eugène Caillé, Léopold Moreau.

2.—Carottes: Mmes Maurice Lagné, Léopold Moreau.

3.—Betteraves: Mmes Léopold Moreau, Maurice Lagné, Mlle Aldéa Aumais.

4.—Choux: Mme Léopold Moreau, Mlle Aldéa Aumais.

5.—Concombres: Mmes Maurice Lagné, Léopold Moreau.

6.—Oignons: Mmes Auguste Vandal, Léopold Moreau, Maurice Lagné.

7.—Bouquets, fleurs variées: Mlle Aldéa Aumais, Mmes Eugène Caillé, Maurice Lagné.

8.—Glacés: Mmes Eugène Caillé, Maurice Lagné.

9.—Dahlia: Mmes Omer Moreau, Eugène Caillé.

10.—Reines-marguerites: Mme Eugène Caillé.

LACADIE

Judi dernier, une groupe de fermières comprenant: Mme P. A. L'Ecuyer, présidente, Mme H. Marsan, vice-présidente, Mme A. Desnoyers, conseillère, Mme E. Desranleau, Mme Joseph Leblanc, Mme C. E. Rémillard, Mme C. Deland, Mlle Irène Tremblay, secrétaire-trésorière, Mlle A. L'Ecuyer, Mlle Yvette Brosseau, prenaient part à la journée d'étude de la Fédération des Cercles de Fermières du district agromomique No 11 à Frélichsburg. Le cercle des fermières de Lacadie s'est classé premier avec 150.9 sur 160. Cette journée fut des plus intéressantes, toutes sont revenues enchantées et tiennent à remercier le cercle de fermières de Frélichsburg, pour la belle réception qui leur fut faite.

L'école modèle du village est actuellement dirigée par les RR. Soeurs Ste-Anne: Supérieure, Soeur Marie-Thérèse du Précieux-Sang; 1ère classe, Soeur M.-Thérèse du Sauveur; 2ème classe, Soeur Marie-Félix du Jésus; 3ème, Soeur M.-Euclide; école No. 2, Mlle Clarisse Martin; école No. 3, Mlle Marielle Martin; école No. 4, Mlle Claire Fortin; école No. 5, Mlle Marie-Marthe Lemieux; école No. 6, Mlle Gabrielle Brault.

Aux nombreux élèves, nous souhaitons beaucoup de succès.

SAINT-VALENTIN

Samedi dernier un groupe de parents de cette paroisse se rendait à Montréal, à l'occasion du 25ème anniversaire de mariage de M. et Mme Wilfrid Fortin.

Samedi dernier également avait lieu le mariage de M. Sylvio Bouchard, fils de M. Arsène Bouchard, de cette paroisse, à Mlle Françoise Patenaude, de St-Bernard de Lacolle. La bénédiction nuptiale eut lieu à St-Bernard. Après, il y eut réception à l'Hôtel St-Paul Ile-aux-Noix. Après quoi, M. et Mme Bouchard partirent pour voyage.

Nous leur souhaitons beaucoup de bonheur.

SAINT-SERASTIEN

Le 28 août dernier, notre salle paroissiale ouvrait ses portes à l'Exposition Annuelle du Cercle des Fermières.

Les 321 exhibits variés et d'un travail parfait firent l'admiration d'une foule de visiteurs qui furent à même de constater et le travail et le dévouement de ces dames.

Il est regrettable, mais tous savent que l'orage du soir a désorganisé les fils électriques et que nous étions dans l'obscurité. Et alors notre bonne veillée fut flambée.

Merci à tous les visiteurs ainsi qu'à tous ceux qui ont aidé de quelque manière ce soit.

Nous demandons à Dieu une prompte guérison et une bonne santé à M. l'abbé Philémon Corriveau, gravement malade à l'hôpital et aussi pour tous les malades de la paroisse.

A l'occasion de la fête du travail, M. et Mme Rosaire Tougas, leur nièce, de Valleyfield; M. et Mme Alphonse Mandeville, de Montréal, visitaient chez M. Stanislas Mandeville.

MM. et Mmes Charles Hébert leur fille: Joseph Brouillette, de

Montréal; MM. et Mmes Azarias et Jean-Marie Brouillette, Mlle Jeanne Brouillette, de St-Jean, chez Mme Philias Brouillette.

M. Philippe Coulombe, de Sutton, chez ses cousines, Mlles Z. et L. Frégeau.

Mme Honorat Boudreau, sa fille, de Napierville, chez MM. Georges et Laurent Boudreau.

M. et Mme Albert St-Denis, Mme Téléphore Pinsonnault, à St-Ignace, récemment, en visite chez M. Joseph Courchesne et Mme Jetté de St-Ignace.

LACOLLE

M. Lionel St-Denis avait le bonheur de recevoir vendredi dernier, son frère, Mgr Marcel St-Denis, des Pères Blancs d'Afrique, missionnaire qui doit retourner outre-mer à la fin de septembre.

M. et Mme Alfred Prairie, de Napierville, chez M. Victor Poirier, récemment.

M. et Mme Nelson Fournier; M. et Mme Roland Gaudette, visitaient des amis de Montréal, tout dernièrement.

M. et Mme Victor Poirier étaient de passage à Joliette, dimanche dernier.

MT ST-GREGOIRE

En visite chez M. Lucien Quintin, dernièrement: M. et Mme Donat Poirier, leur fille, Doris; Mme Elphège Leduc, Orlas Viens, Mlle Marie-Thérèse et Jacques Leduc, de Pawtucket; M. et Mme Philias Quintin, M. Adrien Gaulin et Luce Gaulin, de St-Jean.

En visite chez M. et Mme Félix Boulais, en fin de semaine: M. et Mme Arthur Lamothe, de Lacolle; M. et Mme Armand Desjardins; Mlle Lucile Desjardins; Mlle Flore Lamothe, tous de Montréal; M. et Mme Rodolphe Desmarais, M. et Mme Conrad Bessette, de St-Jean.

RICHELIEU

M. et Mme Georges Thérberge, de cette localité, ainsi que M. et Mme Raoul Gingras, de Marieville; M. et Mme Arthur Ostiguy, de Saint-Mathias, ont tous visité l'exposition de Toronto, ainsi que les Chutes Niagara, au début du mois; ils sont revenus enchantés de leur excellent voyage.

Lisez "LE CANADA-FRANÇAIS"

CULTIVATEURS,

Procurez-vous vos matériaux de construction pour Silos,

Chez . . .

R. BESSETTE & FILS
DUNHAM, P. Q.

33 ans d'expérience à votre service.

CULTIVATEURS

VACHES et CHEVAUX

(Morts — accidents ou maladies)

Ramassés gratuitement et promptement

APPELEZ (Frais renversés)

SAINT-LAMBERT 7372

j-n-o.

GRANDE EPLUCHETTE DE BLE-D'INDE

Dimanche, 21 septembre, à 8.30 hrs p.m.

A la Salle Paroissiale de LACADIE

ORGANISEE PAR LA
JEUNESSE DE LA PAROISSE

AU PROFIT
DES JEUX D'HIVER

Concours d'Amateurs
Amusements divers

Venez en foule encourager les jeunes.

BIENVENUE A TOUS

VOTRE ABONNEMENT EST-IL ECHU?

GRANDE VENTE de Pommes Kinsmen

du 12 au 20 septembre

Placez votre commande dès maintenant
en vous adressant chez les dépositaires
suivants:-

H. J. SAVOY,
Dominion Blk Book - Tél. 827

LEW DUNCAN
The Silex Mfg. Tél. 3791

PAUL DUBE
Woodhouse Co. Tél. 4136

M. K. ADAMS
Canadian Potteries - Tél. 804

ANDY MORTON
Cable Conducts Tél. 831

R. COMEAU
Agt manufacturier Tél. 2930

R. GAUDETTE
St. Johns Shirt, Tél. 2592

J. A. LEBLANC
Pain Excel Tél. 547

CHS LEFEBVRE
Christie Brown Co. Tél. 2047

CHS MORIN
Singer Sewing Mfg. - Tél. 4365

Ile-aux-Noix, Salle Paroissiale

LUNDI, 22 SEPTEMBRE 1947

GRANDE SOIREE

à 8.30 heures

Sous le haut patronage de M. le curé R. Archambault,
AU BENEFICE DES OEUVRES

LOUIS PREVIL

PRESENTE

"SACRIFIEE PAR AMOUR"

EN 4 ACTES DE A. TALBOT

ADMISSION 50 SOUS, RESERVES 75 SOUS

Billets en vente, Bureau de Poste, Ile-aux-Noix,
A. Régnier, Prop. Tél. 3276

NAPIERVILLE

FEU Mme HERCULE MORIN

Ces jours derniers, en l'église St-Cyprien de Napierville eurent lieu les funérailles de Mme Hercule Morin, née (Joséphine Fortin) âgée de 64 ans.

Elle laisse outre son époux, cinq fils: Eugène, Raoul, Georges, Alexandre et Jacques; deux filles: (Jeanne) Mme Elysée Hébert; (Thérèse); deux beaux-frères: Hector Morin, de Orleans, Vt. et Albert Morin, de Montréal; trois belles-filles: Alice (Mme Eugène Morin); Gilberte Hébert (Mme Raoul Morin) et Rita Tremblay (Mme Georges Morin); un gendre: M. Elysée Hébert; trois frères: Ernest, Herménégilde et Alcide; trois sœurs: Blanche (Mme Frs. Poirier) de Montréal; Rosanna (Mme Romuald Landry), de Napierville et Lucrèce (Mme O. Goyette, d'Iberville).

La levée du corps fut faite par M. l'abbé Hercule Guay de St-Jean, cousin de la défunte qui chanta aussi le service, assisté de MM. les abbés Dufresne et Provost, comme diacre et sous-diacre.

M. l'abbé Guay, le 8 août 1905, avait présidé à la bénédiction de ce mariage.

Son Excellence Mgr Anastase Forget, évêque du diocèse rehausait de sa présence cette cérémonie funèbre et à chanté l'Absoute.

Dans le sanctuaire on remarquait: Mgr Chaussé, Supérieur du Collège de St-Jean; M. l'abbé Poissant, chancelier du diocèse et le Révérend Frère Urgel Pierre C. S. V.

Les dames de Ste-Anne portant la bannière, précédèrent la dépouille mortelle.

Les porteurs étaient: MM. René Morin, Raoul Sénécal, Marcel Fortin, Ronald Fortin, Paul Coache et Samuel Fortin.

La quête a été faite par les dames de Ste-Anne: Mmes Alex Charbonneau et Alfred Grégoire accompagnées de Mme Paul Coache et de Mlle Yvette Hébert.

Dans le cortège on remarquait: M. le Dr. et Mme Jean Beaudin, maire du village de Napierville; M. le Notaire et Mme Albert Labrèche, de Montréal; M. le Dr. Emile Picher, MM. Claude Larose, Marcel Petitpas, ingénieurs de la Voirie; M. David Lord, de St-Jean; M. le notaire et Mme J.-E. Dupont, M. et Mme Rosario Marcil, de Montréal; M. et Mme Thomas Lazure, M. Euclide Charbonneau, MM. et Mmes Ernest Fortin, Cléo Pinsonnault, Herménégilde Fortin, M. Sylva Janelle, de Sherrington; M. et Mme Hector Bélanger, M. Hector Morin, de Orleans, Vt.; MM. et Mmes Frs. Poi-

rier, de Montréal; Alcide Fortin, Romuald Landry, Albert Morin, de Montréal; Marcel Mainville de Montréal, Ovide Goyette, Herma Morin, de St-Jean; M. Lucien Morin, M. et Mme Conrad Monette, Delson; M. Alb. Dérone, M. et Mme Clément Girard, Mlle Gaétane Demers, infirmière visiteuse, St-Rémi; M. Théodule Guérin, Sherrington; Mme Voirel New-York; MM. et Mmes C. Marsan, Fernand Hébert, Léo Béchard, M. Napoléon Fortin, M. et Mme Roméo Couture, M. et Mme Art. Hébert, Mlle M. T. Martin, inst., M. et Mme J. B. Bisailon, Mme Tougas, de Montréal; MM. et Mmes Wilfrid Grégoire, Anatole Beaudin, Alex. Girardin, Henri Coache, Mme Jos. Brun, MM. Gildé Francoeur, Roger Boutin, MM. et Mmes André Grégoire, Amédée Brosseau, MM. Jean-Marie Lestage, Henri Caron, Marcel Beaudin ainsi qu'un grand nombre de parents et d'amis.

Une nombreuse délégation du Ministère de la Voirie y compris tous les cantonniers des différentes localités ont tenu à rendre un témoignage particulier de sympathie à la famille éprouvée.

Le choeur de chant était sous la direction de maître A. P. Beaulieu.

L'Adieu fut chanté par M. Gabriel Morin, accompagné par Mlle Monique Girard, organiste.

N.-D. de Stanbridge

M. et Mme R. Bédard et M. Rodolphe Archambault, en visite chez des parents, à St-Hilaire, dernièrement. —M. le Curé Dupuis est de passage à Springfield et à West Warwick, où il visita sa sœur religieuse chez les RR. SS. de la Présentation de Marie.

—M. et Mme Raoul Dupuis leurs fils, Robert, Jean-Guy et Gilles, de Henryville, au presbytère, dimanche dernier.

—Le Révérend Père Léo Surprenant, en visite dans sa paroisse natale, récemment.

—M. et Mme Roméo Samson, des Etats-Unis, en visite dans notre paroisse, dimanche dernier.

M. et Mme Honora Leblanc et leur fils, Bernard, ainsi que M. et Mme Guy Girard, sont revenus enchantés de leur voyage à Ste-Anne de Beupré, Malbaie et l'Île d'Orléans.

—Nos sympathies aux familles Archambault, à l'occasion de la mort de M. Albert Archambault, de Montréal, frère de Philibert Archambault, de notre paroisse.

—Les classes ont ouvert leur porte, le 2 septembre. Et c'est avec plaisir que nous avons vu les écoliers de retour au labeur. Nous leur

souhaitons beaucoup de succès.

—M. et Mme Honora Leblanc et leurs fils, Bernard et Aldé, à l'exposition de Sherbrooke.

—M. et Mme H. Rocheleau, de Pike-River, en visite chez M. J. Courville.

—Nous souhaitons la bienvenue à M. J. L. Lussier, nouveau propriétaire de la beurrerie.

ST-ALEXANDRE

Mme Raymond St-Germain et Mlle Eva Cadieux, prenaient part récemment à un pèlerinage à l'Oratoire St-Joseph, organisé par M. A. Boulais de St-Jean, pour l'heure "des amis du Frère André". Tous sont revenus enchantés de leur voyage.

—Mme Gaston Bellefleur et sa fille, Denise, en promenade chez M. et Mme Raymond St-Germain.

—A l'occasion du prochain mariage de Mlle Marie-Paule Raymond, présidente de la J.A.C.F., un groupe de Jocistes se rendaient mardi soir à la demeure de ses parents pour la fêter.

On lui lut une adresse et un magnifique cadeau lui fut offert. Toute émue elle remercia aimablement et souhaita longue vie à la J. A. C. F. Un délicieux réveillon fut servi; mais l'heure du départ sonna trop tôt, c'est à regret que l'on se quitta, gardant tous, un précieux souvenir de cette fête-surprise.

Pour vos Prescriptions:

PIERRE POULIN

Pharmacien - Chimiste

Bachelier en pharmacie de l'Université de Montréal
Licencié en pharmacie de l'Association Pharmaceutique
Certificat d'études supérieures en chimie pharmaceutique
Attestation d'études supérieures en chimie biologique et pharmacodynamie.

76 rue St-Paul

Tél.: 2705

LIVRAISON

Abonnez-vous au "Canada-Français"

FROMAGE

KRAFT

Velveta

1/2 lb 23¢



OWNED AND OPERATED BY
THE ATLANTIC & PACIFIC CO. LTD.

CAFE

A & P BOKAR

MOUTU SUR ORDRE

49¢

Fruits - Legumes A & P frais de la ferme



RAISINS

DE CALIFORNIE
"FLAME TOKAY"

2 lbs 23¢

PATATES

NO. 1
DU CANADA

10 lbs 33¢

POMMES

C.B. "WHEALTHY"

Les meilleures pour la table ou la cuisson

3 lbs 27¢

**MAGASINEZ
À L'A & P ET
ÉPARGNEZ**



Quand il y en a, servez-vous de

PALMOLIVE

SAVON DE TOILETTE

PALMOLIVE

SAVON DE TOILETTE

CASH. BOUQUET

SAVON DE TOILETTE

SUPER SUDS

CONCENTRE

OLD DUTCH

NETTOYEUR

SEL KROVAK

POUR LA SANTE

VINAIGRE

CANADIEN

pain 8¢

pain 11¢

pain 8¢

pain 31¢

2 pour 19¢

bte 29¢

gal. 39¢

CONFITURE

AUX FRAMBOISES

PURE GOLDEN KIST

jarre 49¢

FEVES AU BEURRE

DE CHOIX - NOUVELLE RECOLTE

bte 13¢

JUS DE TOMATES

NOUVELLE RECOLTE - QUALITE DE FANTAISIE

2 btes 21¢

JUS DE POMMES

QUALITE DE FANTAISIE

bte 29¢

SOUPE AUX LEGUMES

CAMPBELL

bte 11¢

FROMAGE FORT

BEAU FROMAGE CANADIEN

38¢

DINER KRAFT

2 pqt 33¢

ATTENTION - ATTENTION

AUTOMOBILISTES

qui désirez vous acheter des pneus aussi bon marché que pour un montant de :

Grandeurs

600 x 16—4 plis \$16.70

600 x 16—6 plis \$20.90

650 x 16—6 plis \$25.75

Adressez-vous à la Station de Gas de

Eugène Dolbec jr.

Aussi agent autorisé de:

KAISER - FRAZER

Service de 15 heures par jour pour

GAS - HUILE - LAVAGES - GRAISSAGES

ET POUR PNEUS

291 Richelieu St-Jean Tél: 516

Aussi Licence de Restaurant

Vendons et achetons automobiles usées

Nouvelles d'Iberville

Cours gratuits

Cours de Solfège théorique et pratique, gratuits. Désirez-vous apprendre la musique? Être capable de jouer un instrument quelconque? Désirez-vous faire partie d'une chorale? d'une fanfare? d'un orchestre? Le solfège est la base de tout enseignement musical sérieux. L'inscription des cours à Iberville se fera samedi le 20 septembre, de 4 heures à 6 heures p.m. à la Salle de l'Union Musicale d'Iberville (Edifice Hôtel de Ville).

Les anciens et les nouveaux élèves sont priés de se présenter à la date et à l'heure plus haut mentionnées. Le durée du cours est de une heure.

Il y aura un cours par semaine, et l'année scolaire est de 25 cours. La somme d'un dollar est requise pour frais d'inscription et l'on fournit à chaque élève nouveau un livre de solfège et un cahier d'exercices.

Chaque élève est prié d'apporter un crayon.

Ces cours vous sont offerts par les Ecoles de solfège et Musique de la Province de Québec, par le Secrétariat.

Prof. Vincent Brunelle.

Pèlerinage annuel au cimetière

Dimanche, le 14 septembre, eut lieu le pèlerinage annuel au cimetière.

Le départ de l'église se fit à 3 heures. Un grand nombre avait précédé le cortège au cimetière pour déposer des fleurs sur les tombes de leurs défunts.

Voici l'ordre du cortège:

- 1.—Le tambour major et les membres de l'Union Musicale en uniforme bleu et rouge.
- 2.—Le drapeau du Sacré-Coeur, suivi des officiers de la Ligue.
- 3.—La croix escortée de deux acolytes.
- 4.—Les hommes et les jeunes gens.
- 5.—Les dames et demoiselles ainsi que les enfants.
- 6.—Les religieuses du pensionnat de la Congrégation de Notre-Dame.
- 7.—Les élèves de l'Académie et les Frères Maristes.
- 8.—M. le curé, accompagné de deux enfants de chœur.

Dr. JEAN-GUY LALANNE
Chirurgien-dentiste
17 - 5e Avenue, Iberville
Tél. 4491

Edifice Goyette - Local No 1
Heures de bureau: 9 a.m. à 9 p.m.
Sauf le samedi: 9 a.m. à 5 p.m.
16-2

"La Richelieu Cake Shop"

n'a pas attendu des années pour affirmer sa supériorité, car la qualité insurpassable de ses produits lui attire déjà la confiance et les félicitations des "beccs-fins".

Il nous fait aussi plaisir d'annoncer que nous sommes les seuls dépositaires des fameux

CHOCOLATS GUAY

"Richelieu Cake Shop"

217 RICHELIEU

SAINT-JEAN

TEL. 3529

Funérailles de M. Ludger Perrault

Les funérailles de M. Ludger Perrault eurent lieu mercredi le 10 septembre à 9 heures.

La levée du corps fut faite par le R. P. Joseph Decelles O. M. I. qui célébra aussi le service, assisté de MM. les abbés Robert L'Heureux et G. E. St-Onge, comme diacre et sous-diacre.

M. Perrault a été inhumé dans notre cimetière dans le terrain de sa famille sur lequel est élevé un superbe monument.

On visite l'Exposition

Afin de célébrer la fête du travail, M. et Mme Arthur Denicourt, d'Iberville, leur fils Jean-Maurice, accompagnés de M. et Mme Eugène Ducloux, de St-Jean ont fait une randonnée en automobile, se dirigeant vers St-Michel des Saints, saluer M. et Mme Onell Charbonneau, en villégiature dans les Laurentides.

Ils visitèrent aussi la famille Delphis Choquette, de là, ils se rendirent à Québec visiter l'Exposition, de là, à Ste-Anne de Beaupré et Charlesbourg; tous sont revenus charmés de leur agréable voyage.

Le Cinéma Iberville

Le Cinéma Iberville, en outre de son programme régulier avec Georges Milton dans "Embrassez-moi", mettra à l'affiche un film à long métrage tourné lors du dernier championnat mondial de base-ball montrant la partie finale entre les clubs Cardinaux et St-Louis et Red Sox, de Boston. On pourra voir à l'oeuvre les étoiles de la ligue américaine: Williams, Doer, DiMaggio, York contre les Musial, Marion, Cargiola, Breechen, Slaughter, etc. Les nombreux amateurs de base-ball de notre ville ne manqueront pas une telle opportunité. Ce film sera montré à Henryville, St-Alexandre, Ste-Brigide, etc.

Ce soir (jeudi), un drame d'espionnage de la dernière guerre, "Peloton d'Exécution" avec Lucien Cordel, Yvonne Gaudreau, etc.

La semaine dernière, on pouvait voir aux cinémas de la ville et du comté d'Iberville des films tournés lors de la Fête-Dieu 1947 à Henryville, grâce à l'obligeance de M. Paul Boucher, d'Henryville. Ce documentaire en couleur était des plus intéressants. Ce film, tourné par M. Omer Poulin, d'Henryville, est une contribution précieuse à l'histoire locale. Notre cinéma en 16mm aide considérablement à répandre le bon goût dans le choix de nos programmes et dans la diffusion de la ciné-photographie.

Elu échevin

Lundi, le 15 septembre, M. Lionel Ménard a été élu par acclamation, échevin du quartier centre, pour remplacer M. Alain Fontaine, démissionnaire.

Nos sincères félicitations.

L'été est le meilleur temps pour nettoyer et réparer le système de chauffage domestique.



EDGAR LESIEUR

Directeur de funérailles
Service d'ambulance
Salon mortuaire
50 - 1ère rue, Iberville
Tél: 4430

Service de chauffage Complet

BOIS-CHARBON
HUILE A CHAUFFAGE
CHARBONNERIE LASNIER

TEL: 2206

312 COLLIN

VOICI L'AUTOMNE...

Vous trouverez au magasin

JEROME GOYETTE

DES BAS DE NYLON

de toutes les teintes et toutes les grandeurs.

Constatez la durée de ces Bas de Qualité

Une diminution de 10c la paire avec chaque achat de 4 paires ou plus.

Aussi bas pour le deuil.

Une visite sera très appréciée.

59 - 1ère AVENUE, IBERVILLE, TEL: 4222

La vie sédentaire et la CONSTIPATION

Au bureau, à la manufacture... manque d'exercice; d'où constipation.

Votre organisme empoisonné vous empêche de donner votre meilleur rendement: vos facultés sont alourdies.



"Une ou deux ROBOL, ce soir" et demain matin vous ne serez pas irascible. Vous deviendrez une personne normale. Faute de ce soin, combien de gens se voient préférer la personne gaie, habile, active.

TABLETTES ROBOL CONTRE LA CONSTIPATION

35 CENTS LA BOITE OU 3 POUR \$1.00
Montréal.

AVIS IMPORTANT

pour amateurs de machines
MASSEY-HARRIS

Dans le territoire de M. Georges Rainville, comprenant: Iberville, St-Alexandre, St-Grégoire et Ste-Angèle.

Méfiez-vous des faux vendeurs qui rachètent des machines Massey-Harris pour revendre et qui ne peuvent vous fournir aucune garantie et service.

Les représentants officiels pour mon territoire, sont:

M. Wilfrid Gosselin, Iberville.
M. Louis Bellavance, Ste-Angèle et St-Grégoire.
M. Philias Berger, St-Alexandre.
M. Marcel Roy, Gérant du magasin.

ATTENTION:

MM. Adélard Galipeau, d'Iberville et Maurice Savaria, de Mont Saint-Grégoire, ne sont pas mes représentants.

Signé: GEORGES RAINVILLE.

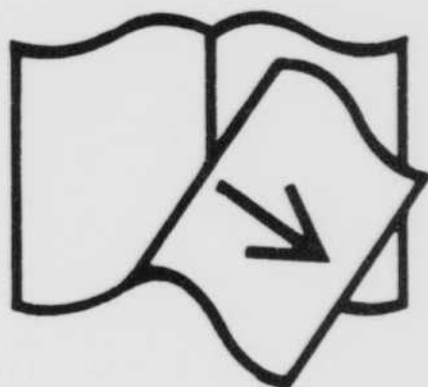
Vendeur: Massey-Harris

14-3

VOTRE ABONNEMENT EST-IL ECHU?

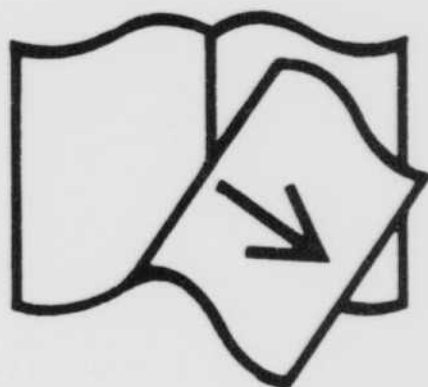
PAGE.S.

MANQUANTE.S.



PAGE.S.

MANQUANTE.S.



TRIBUNE LIBRE

Montréal, le 2 septembre 1947
M. L. Omer Perrier,
M. le directeur du Canada-Français
Saint-Jean, Qué.
Un mot à propos du Fort de St-Jean en 1775.

Le 25 mai, il n'y avait à St-Jean que le vieux Fort et les fossés creusés par les français, mais à cette date le gouvernement Carleton devait envoyer des troupes pour y faire des retranchements. (L'abbé Verreau, L'invasion américaine, p. 33). Ce sont ces troupes dirigées par l'ingénieur Maitre qui ont dû faire les deux redoutes nord et sud qui sont indiquées sur le croquis que le major Preston nous a transmis et dont je vous inclus copie.

Nous y voyons aucuns travaux du côté ouest, savoir de l'autre côté du chemin de fer. Il y a là une petite éminence sur laquelle les améri-

cains avaient installé leurs plus importantes batteries.

Le général Haldimand comprit que c'était là le point faible; aussi l'on voit dans une dépêche en date du 15 octobre 1778 qu'il informe Germaine que depuis son arrivée il a commencé à fortifier la frontière. "At St. Johns, to complete a temporary outwork to possess a rising ground on the West side and near the Fort, so called, being nothing more than a line of Pickets, with a Banquette within and an inconsiderable Ditch without, covering the Barracks and Store Houses, erected between the two old Earth Redoubts upon the river, which are miserable works and in a very bad condition." (Makers of Canada, vol. VI, p. 133).

Comme on le voit, ce que plusieurs historiens ont appelé forts n'était pour Haldimand comme pour Preston que de simples redoutes qu'ils ne

confondaient pas avec le vieux fort de St-Jean. De plus, ces redoutes étaient toutes deux sur le bord de la rivière. Pour établir une communication entre les deux redoutes le 25 septembre on transporta par eau les débris des maisons près du fort que l'on avait démolies le 22 septembre pour empêcher l'ennemi de s'y retrancher, l'une de ces maisons appartenait à Mme Babuty et l'autre à M. Christie. (Journal de Foucher).

A vous cordialement,
Philippe Demers,
Juge de la Cour Supérieure.

VRAIMENT

C'est par l'accumulation du capital qu'un pays s'est tiré du barbarisme et de la pauvreté pour parvenir à la culture et à l'abondance, a fait justement remarquer Gladstone Murray, un bon économiste, aux Rotariens de Sherbrooke, l'autre jour. A cause de la pétardière dans laquelle est tombée l'ingérance gouvernementale ou intervention de l'Etat, le capitalisme, aujourd'hui, confond ses ennemis qui ne sont pas des économistes, d'ailleurs, puisqu'ils ignorent la saine économie, a ajouté M. Murray. Le vice basique des détracteurs du profit est d'ignorer que son corollaire est le risque de la perte, que le salaire ouvrier dépend du profit sur l'article ouvré.

ADHEMAR RAINVILLE

Succ. ALPHONSE LUSIGNAN

HUILE A CHAUFFAGE - GASOLINE

HUILE A MOTEUR

RESERVOIRS: 200 - 250 et 500 GALLONS

QUALITE - SERVICE

Votre encouragement sera apprécié.

Conservez cette adresse

TEL. CANTIC 3548 - TEL. ST-JEAN 4963

36 ST-PIERRE,

SAINT-JEAN

15-4

ATTENTION

Au public de St-Jean et des environs

● Nous avons en main, un très bel assortiment de CARTES DE NOEL comme jamais vu auparavant, à St-Jean, de tous les prix, pour toutes les bourses.

— AUX INTERESSES —

Consultez-nous pour vos cartes de Noël personnelles.

Cartes de souhaits pour toutes occasions

Papeterie de correspondance

Articles religieux ● Bibelots ● Nouveautés

Céramics - Plâtres - Souvenirs

ARTICLES DE BUREAUX

IMPRIMERIE BONNEAU

LIBRAIRIE GENERALE

TEL: 4411

26 ST-CHARLES

ST-JEAN, QUE.

VOTRE ABONNEMENT EST-IL ECHU?

Ce soir DERNIERE REPRESENTATION: "DEAD RECKONING" et "LADY LUCK"

5 jours VEN à MAR 19 au 23 Septembre

SAMEDI ET DIMANCHE COTINUEL — OUVERT à 1 hre P. M.

SA BEAUTE... SES AMOURS... SON AUDACE... VOUS FERONT VIVRE LES PLUS FORTES

SENSATIONS

Elle brava mille et un dangers... pour tomber victime des flèches de cupidon!

THE PERILS OF PAULINE

in TECHNICOLOR

starring **BETTY HUTTON**
JOHN LUND

with **BILLY DE WOLFE · William Demarest**
Constance Collier · Frank Faylen

EN PRIMEUR

La vie et les amours de la première grande étoile des films d'aventures du cinéma silencieux "Pearl White".

MER - JEU. 24-25 SEPTEMBRE

CONCOURS FOTO-NITE MER. et JEU. SOIR

EN PRIMEUR :

Drame se déroulant au retour d'un vétéran parmi les siens!

Laphne Du Maurier

Auteur de "Rebecca" et "Frenchman's Creek", voit un autre de ses succès littéraires porté à l'écran.

J. ARTHUR RANK PRESENTS

The YEARS BETWEEN

with **Michael REDGRAVE**
STAR OF "DEAD OF NIGHT" & "CAPTIVE HEART"

VALERIE HOBSON
FLORA ROBSON BOTH OF "GREAT EXPECTATIONS"

— AUSSI —

"SMOKY"

EN COULEURS

CAPITOL

STATIONNEMENT GRATUIT

TEL. 3739

Aussi à l'affiche

Charlie CHAN dans "DARK ALIBI"

En plus: SUJETS COURTS EN COULEURS.

SABREVOIS

—N'oubliez pas. Fermières, notre réunion mensuelle qui aura lieu le 24 de ce mois à l'école du village, à 7.30 hres; il y aura distribution des prix d'exposition et préparation du programme 1948.

Lundi matin, 1er septembre, M. le curé Bourgeault bénissait le mariage de Mlle Léontine Jetté, fille de M. et Mme Euclide Jetté avec M. Lucien Brunet, fils de M. et Mme Omer Brunet. L'église était décorée de corbeilles de glaïeuls et de verdure. Pendant la messe, Mlles Françoise Lalanne, Paulette Viau, Rita Lefort et M. Gérard Tougas exécutèrent un programme de chant. Mme Tougas touchait l'orgue. M. Jetté accompagnait sa fille; M. Brunet était le témoin de son fils. La mariée portait une robe de satin blanc avec motif de feuille au corsage et dont l'ampleur de la jupe formait traîne, son voile de tulle était maintenu sous un halo de satin, une cascade de glaïeuls blancs, et comme unique bijou, un collier de perles.

Après la cérémonie il y eut réception. M. et Mme Brunet partirent ensuite pour Québec; la mariée portait alors un costume bleu, orné de renard platine et accessoires noirs.

A LA PLAGE MEUNIER, à Iberville

soirée intime

Samedi, le 27 septembre, à 9 hres p. m.

ADMISSION \$1.00 DU BILLET

Cette soirée est organisée par: Rosaire Groux, Denis L'Ecuyer, de Chambly-Bassin.

AU PETIT ROUET



Procurez-vous Laines, Livres de tricot en français pour chaussettes et chandails. Broches, ainsi que l'ingerie pour Dames et Enfants. Bas de crêpe, nylon, soie, fil... Beige-noir-gris

MARCEL DEXTRAZE, prop.
195 ST-JACQUES TEL. 3911

Si vous voulez être propre, signalez:

ST-JEAN NETTOYEURS

Réduction pour nettoyage — DEUX POUR UN

2 MANTEAUX	POUR	2 pour
2 HABITS	POUR	\$1.00
2 COSTUMES	POUR	
2 ROBES	POUR	
2 BLOUSES	POUR	2 pour
2 JUPES	POUR	30c
2 CHANDAILS	POUR	

N'oubliez pas cette subaine, commençant le 22 septembre.

Signalez ST-JEAN NETTOYEURS TEL. 4455

TEL. 2971

129 St-Louis

TAXI CHALIFOUX

SERVICE RAPIDE

Passagers couverts par les assurances

Après minuit TEL. 4527

et des oeillets roses à l'épaule. Nos vœux les accompagnent.

Ne surchauffez par la bouilloire reliée au poêle. Si l'eau vient à bouillir dans le chauffe-eau, dit l'Institut canadien de la Plomberie et du Chauffage, le sédiment qui s'est déposé au fond lui donnera une couleur brunâtre.

PETITES ANNONCES

DEUX HOMMES demandés. S'adresser à René Bisillon, fabricant de blocs de ciment, route Missisquoi, Iberville, même voisin du Tourist Hotel.

A LOUER: Chambre pour homme seulement. Tél. 2618; à vendre, remorque.

A VENDRE: Bâtisse pouvant se transformer et être convertie en petits logements ou camps d'été. Aussi grande bâtisse pouvant être convertie en logements, entrepôts ou boutique, avec grand terrain. Paul Emile Robert, 2ième ave. Iberville. Tél. 4315 ou 4890.

A VENDRE: Petit chalet 12 x 15, fini pour l'hiver, très propre, peut servir pour poste de taxis. S'adresser à 65, 6ième avenue, Iberville. Tél. 2956.

A VENDRE: Maison neuve, 92 rue Latour, près Notre-Dame, 5 pièces, bain, plancher de bois franc, cave cimentée, prix, \$5,800. Logis libre. Informations à 339 Laurier. 16-2

BOIS DE CONSTRUCTION A VENDRE

Occasion idéale à ceux qui désirent bâtir prochainement et faire réserve. Nous recevons plusieurs chars de beau bois de la Colombie-Britannique. Pin rouge "B.C. Fir", pin argenté "Silver Pine", etc., etc.

Longueurs de 10, 12, 14, 15, 16, 18, 20 pieds.

Epaisseurs de 2, 3, 4, 5, 6, 8, 10, 12 pouces.

Solives, poutres "Beams" 5 x 5, 6 x 6, 8 x 8, 10 x 10, 12 x 12 pouces, de 20 à 36 pieds long.

Nous manufacturons aussi échelles simples et à extension, ainsi qu'échelles industrielles et de maison. Qualité supérieure. IBERVILLE INDUSTRIES CO. ou THIBODEAU et FILS, Sur route St-Jean Montréal No 7 et 9B). Un mille de la Cité. j.no.

A VENDRE: poêle Stanley, chauffant très bien bois et charbon; aussi autres articles de ménage. Adressez-vous à Omer Rainville, Henryville.

A VENDRE: Plusieurs bons poêles émaillés, machines à coudre. S'adresser à 89 Collin. Tél. 3591.

A VENDRE: Stoker, marque Iron Fireman, en très bon état. Aussi Jacket-Heater (chauffe eau) à l'huile, marque Sterling, avec accessoires, au complet. S'adresser à 121 Champlain. 16-2

JEUNE HOMME demandé, 16 à 20 ans, pour ouvrage général de bureau, doit avoir complété cours commercial. Banque Canadienne du Commerce, St-Jean. Tél. 521.

ECHANGERAIT LOGEMENT 6 pièces, chauffé, bas, chambre de bain, en tulle, cave, \$45. par mois, près Blvd St-Joseph-est, Montréal, pour 5 ou 6 à Saint-Jean. Tél. 521.

A VENDRE: Manteau de printemps, bleu aviateur 38, 2 manteaux d'hiver, verts, 16-38. Cause trop petits. S'adresser à Réal Guay, 111 rue St-Louis.

A LOUER: Chambre pour homme, avec déjeuner, près des "Singer". S'adresser par tél. 3900.

A LOUER: Chambre pour hommes seulement à 76 Collin. Tél. 2074.

A LOUER: Chambre, eau chaude, usage du téléphone, homme seulement. S'adresser à 229 Longueuil.

A VENDRE: Glacière, très propre et très grande. S'adresser à 309 Notre-Dame, St-Jean.

PERDU: \$25.00 en argent, de 180 Foch à la Place du Marché. Tél. 2083.

A VENDRE: Nash 31, en bon état, bons pneus. S'adresser à 118 Cousins.

A VENDRE: Canot Peterborough presque neuf, garanti. S'adresser à 213 Jacques-Cartier. Tél. 3684.

A VENDRE: 3 fusils calibre 12, 2 de 6 coups; aussi carabine Winchester 30-30 en bon état. Téléphoner 3323.

FILLE DEMANDÉE pour servir les tables, au Restaurant Gavaris, 206 Richelieu.

A VENDRE: Métier à tisser, avec les accessoires, moins l'ourdisseur; laveuse électrique "Universal". Tél. 2166 ou presbytère St-Sébastien.

CHAMBRE et PENSION. Il reste encore quelques places vacantes pour jeunes filles et trois places pour hommes, au No. 257 Notre-Dame. Tél. 2547. Permis de cuisson accordé aux jeunes filles.

CHAMBRE A LOUER. S'adresser à 52 - 1ère rue, Iberville. Tél. 725.

A VENDRE: Ferme de 185 acres, maison chauffée, 10 pièces, chambre de bain, électricité, eau, envoi le lait à Montréal, 31 milles, chemin toujours ouvert. Frank Price, St-Bernard de La- Colle.

A VENDRE ou à ECHANGER: Terre de 159 acres, 18 vaches, 3 chevaux, roulant, bonnes bâtisses, eau courante, électricité, avec commerce d'épicerie, voisin du village. Accepterait propriété et argent ou \$6,500.00 comptant, balance termes faciles. P. R. Benoit, St-Benoit du Lac, Co. Brome. Magog. Tél. 2295. 16-3

MAISON NEUVE, 3 logis, très moderne, avec magasin, bonnes affaires, garage, 2 autos, 3/4 milles de Saint-Jean. S'adresser à J. A. Mailloux, Talon, St-Jean Qu., Tél. 3386

GOOD YEAR RÉDUIT LES PRIX

DES PNEUS ET DES CHAMBRES À AIR POUR AUTOS ET CAMIONS

Au moment où il faut une vigoureuse initiative pour arrêter la hausse de tous les prix, les prix des pneus et des chambres à air Goodyear pour autos et camions ont été sensiblement réduits à compter du 12 septembre 1947.

NOTEZ CETTE COMPARAISON DANS LE CAS DE
LA DIMENSION LA PLUS POPULAIRE, LE
PNEU 6.00-16 À 4 PLIS

PRIX ANTÉRIEUR \$21.55

NOUVEAU PRIX \$18.45

ÉPARGNE \$ 3.10

— une réduction de plus de 14%

La plupart des autres dimensions ont été réduites en proportion.

L'épargne est évidente—et vous pouvez maintenant acheter notre All-Weather De Luxe de première qualité, de la dimension 6.00-16 populaire, à meilleur marché qu'avant la guerre.

Rappelez-vous qu'il n'y a pas de réduction de la qualité Goodyear.

Les pneus Goodyear vous offrent de nombreux avantages supplémentaires! Ils restent frais en marche—et un pneu qui ne s'échauffe pas en marche est un pneu particulièrement sûr. Ils vous donnent la protection supérieure de la corde Supertwist brevetée de Goodyear contre les éclatements. Ils durent plus longtemps... vous donnent plus de traction... plus de sûreté... coûtent moins cher sur une base de millage.

Voyez votre marchand Goodyear sans tarder. Il a les meilleurs pneus sur le marché... à de nouveaux bas prix sans précédent.

THE GOODYEAR TIRE AND RUBBER CO.
OF CANADA LIMITED

PLUS DE GENS ROULENT... PLUS DE TONNES SONT
TRANSPORTÉES... SUR DES PNEUS GOODYEAR
QUE SUR TOUTE AUTRE MARQUE

PETITES ANNONCES

A LOUER: Belle chambre, bon chez soi, à 23 Richelieu, Irberville. Tél. 4304.

A VENDRE: Comptoir vitré 6 x 3 pds, balance pesant 25 lbs, 5 morceaux d'aluminium, 2 râsoirs, marmites, poêlon avec couver, bouilloire, 35 p. c. de réduction. S'adresser à F. Michaud, Rang Richelieu, épicerie et restaurant. Tél. 3200.

A VENDRE: 50 poulettes Leghorn Blanches et 25 New-Hampshire, rouge, prêtes à pondre, 5 mois. S'adresser à Emile Dubois, Hemmingford, Rang Roxham. Tél. 302-S-3.

A VENDRE: Chesterfield 3 pièces, studio 3 pièces, fournaise à l'huile, Thermo à l'huile, bureau de chambre, carrosse rouge-vin, table de cuisine, chaise berceuse, aussi glacière. S'adresser à 51 - 2ème Rue, Irberville.

LEÇONS D'ANGLAIS (Conversation) pour jeunes filles seulement, par une dame anglaise distinguée, de l'Université Cambridge, Angleterre. Tél. 2618, après 7 hres p. m. Samedi après 2 hres p. m.

A VENDRE: 2 fournaies à l'huile avec pot 9 pces; 1 poêle Hot-Dog électrique, aussi 2 Dodge 1942, Sedan de Lux "Customs"; paletots pour homme et jeunes gens, à 150 Champlain.

A VENDRE: Maison de cinq pièces, à 240 Mayrand, près de Cousins. Possession immédiate; poêle avec brûleurs à l'huile Silent-Glow et 2 ronds électriques.

A VENDRE: Lapins blancs "Géants des Flandres", avec cages ou sans cage. S'adresser à 167 Collin.

ENCAN d'ameublement complet à vendre, samedi le 27 septembre, à 1 hre à 11A - 10ème avenue, Irberville.

A VENDRE: à prix raisonnable, bonne vache fraîche, Holstein, pur sang enregistré. S'adresser à Philippe Cadieux, St-Alexandre d'Irberville.

A VENDRE: 1 miroir 1/4 pce d'épaisseur 7 x 5 1/2 pds; 1 carrosse; 1 sleigh pour bébé; 1 parc de bébé, en ébène solide, en 4 morceaux. S'adresser à 87 - 1ère rue, Irberville.

A VENDRE: Oldsmobile 1938, quatre portes, très propre et en très bonne condition. S'adresser à 73 Collin.

A VENDRE: Plymouth 1938, coach très propre. S'adresser à 208 Saint-Germain.

ON DEMANDE: Couturière à domicile, représenter à 16 Chemin St-Jean, à La Prairie.

A VENDRE: 300 poulettes de 7 1/2 mois, en pleine ponte Luc Grenier, chemin Richelieu, près du Golf. Tél. 4866.

A LOUER: Belle grande chambre, eau chaude, usage du téléphone. S'adresser à 123 Richelieu.

A VENDRE: Carrosse presque neuf. S'adresser à 135 Champlain, St-Jean.

A VENDRE: Motocyclette "Whizzer", bicyclette semi-course. S'adresser à 167 St-Charles.

A LOUER: Chambre. S'adresser à 455 Mercier.

OPERATRICES de machine à coudre demandées. S'adresser à Alexandre Benoit, 32 St-Charles.

A VENDRE, Samedi à 10 hrs à la Place du Marché, pour argent comptant: Un bon Poney de pure race Shetland, trois ans, 460 lbs. Bien dompté, très belle aubaine.

A VENDRE: Trancheuse et enveloppeuse de pain, qui tranche et enveloppe le pain automatiquement. S'adresser à Swanton Bakery, Swanton, Vt., Téléphone 358. M. G. E. Trahan.

A VENDRE: Poulettes Plymouth Rock Barré qui pondent. S'adresser à Edéas Breton, St-Sébastien d'Irberville. 16-2

A VENDRE: Table de pool. S'adresser à Alphonse Têreault, Henryville. 16-2

A VENDRE: Belle terre de 80 arpents avec roulant, bien bâtie, installation de frigidaire pour le lait, vend pour cause de maladie. S'adresser à M. Sylvia Paquette, Mont St-Grégoire.

A VENDRE: Camion "Diamond". S'adresser à 136 Cousins, St-Jean.

A VENDRE: Pontiac 39, parfaite condition, pneus neufs. 292 St-Jacques.

TROUVES: 2 gants de "Kid" noir, différents, pour dame. S'adresser pour réclamation à 95 rue De Salaberry, St-Jean.

A VENDRE: Table et 4 chaises, 3 lits complets, tapis 9 x 12; aussi 2 pré-lits 9 x 12 presque neufs; 2 bureau, 3 petites tables, chaise bergante, studio chromé 3 pièces; aussi maison à vendre, 5 pièces. S'adresser à M. Omer Duquette, St-Bernard de Lacolle. 16-2

A VENDRE: Motocyclette Harley-Davidson, 42, modèle 45, en parfait état, bien équipée, pneus neufs, et très propre. La meilleure offre. Yves Gauthier, L'Ange-Gardien, Co. Rouville.

A VENDRE: Semi-trailer 24 pds de long, avec vanne en aluminium, peu usagée, prix modéré. S'adresser à René Fortin, Napierville. Tél. 55. 16-2

A VENDRE: Terre de 120 arpents cultivables, très productive, pouvant nourrir de 35 à 40 bêtes à cornes, bûches toutes bon ordre, pas de tas de roches, abaissement des levées de fossés fait par "Bulldozer", à proximité de l'école, de la gare du C. P. R., 1 1/2 milles du village, 6 milles de Saint-Jean, 25 milles de Montréal. Electricité, téléphone, route en asphalte. Pour détails, S'adresser à Modeste Fortin, Mont Saint-Grégoire. Tél. 3485. 16-2

A VENDRE: Plymouth 40. S'adresser à 203 Blvd. St-Joseph.

ACHETERAIS, comptant, automobile usagée, modèle 1938 à 1942. S'adresser à 254 rue Jacques-Cartier ou par téléphone entre 9 hres A. M. et 5 hres P. M. 2849. 16-3

PERDUE: Sacoch en plastique, contenant paire de lunettes, poudre et menus articles. Prière de rapporter à Ernest Bergeron, Grand Bernier.

A LOUER: pour un ou deux hommes, belle grande chambre meublée, dans maison neuve, près de l'église, bon chez soi. S'adresser à 33 rue Pinsonneault.

A VENDRE: Ensileur à blé d'inde "Gullon" 13 pces, liseuse à blé d'inde "Massey-Harris", bon ordre. S'adresser à O. Poirier, agent de "Massey-Harris", Napierville.

A LOUER: Belle chambre, bon chez soi. S'adresser à 278 Laurier.

A VENDRE: Ford 39 de luxe, 4 portes, pneus neufs, chauffetterie. S'adresser à 11 - 4ème avenue, Irberville.

A VENDRE: Radio Victor 6 lampes, modèle de table; motocyclette "Whizzer", neuve, équipée \$225, moteur 1 cyl. 5-8 force, bon ordre, \$30.00; 2 bicyclettes "Ballon" pour dame et hommes \$69.00 neufs; 35 bicyclettes usagées à partir de \$12. S'adresser à A. Messier, 227 St-Jacques. Tél. 2925.

A LOUER: Grande chambre double, pour deux hommes. S'adresser à 38 Foch. J. Auxi à vendre bicyclette de fille.

A LOUER: 2 grandes pièces, usage du téléphone. S'adresser à 450 Blvd Séminaire, entre St-Louis et St-Joseph.

A VENDRE: Manteau de mouton de Perse, grandeur 20 ans; aussi manteau de seal de même grandeur et set de roton et secrétaire. S'adresser à 314 Laurier.

A LOUER: Chambre et cuisine, avec tout le confort désiré. S'adresser à 85, 1ère rue, Irberville.

A VENDRE: Pontiac Coach spécial de luxe, 1936, en parfait condition, bons pneus, chauffetterie. S'adresser à 178 Champlain.

MAISON A VENDRE, à Mont Saint-Grégoire, 4 pièces pour hiver et été, commodités de ville. Endroit idéal pour élevage de volailles, 5 minutes de l'église, un arpent carré de terrain, rue Principale. Libre à un mois d'avis. S'adresser à Mme Laberge.

A VENDRE: Camion, camionnette, International 39. S'adresser à St. Johns Metal Works, 486 St-Jean.

A VENDRE: 2 automobiles Ford, 34 et 35, en parfait ordre. S'adresser à 124 rue Grégoire, St-Jean.

SERVANTE DEMANDEE pour ouvrage général dans petite famille. Bon chez soi. S'adresser à 194 Richelieu.

ON DEMANDE: Bonne servante dans famille sans enfant, d'immense libre. S'adresser à Mme (Dr) Roger Poirier, 214 Longueuil.

JEUNE HOMME DEMANDE

Nous avons une excellente ouverture pour un jeune homme bilingue, possédant une bonne éducation et désireux se créer une carrière d'avenir. Salaire initial de \$1,000 avec augmentation annuelle, fonds de pension, assurance et autres avantages. S'adresser à: Banque Royale, St-Jean, P. Q.

GRANDE TERRE A VENDRE: 230 arpents dont 20 en bois de service, avec roulant complet, 20 vaches à lait, bons bâtiments, aussi maison en bois, eau courante, autobus à la porte, au village. S'adresser à André Larochelle, Notre-Dame de Stanbridge. 16-3

A VENDRE ou à échanger pour vieux modèle, Mercury 39, en bon état, moteur neuf, chauffetterie. S'adresser à Eugène Benoit, St-Sébastien, au village.

A LOUER: Chambre meublée, très propre, avec eau dans la chambre, peut faire la cuisine, usage du téléphone, possession immédiate. Bon pour une personne seule. S'adresser à 10F - 1ère rue, Irberville. Tél. 4419.

ON DEMANDE une servante pour ouvrage général dans famille privée. S'adresser à 132 Richelieu.

A VENDRE: 2 "stoker" Volcano, en bon état. S'adresser à l'Hôtel St-Jean.

VENDEUSE DEMANDEE pour robes et manteaux, bons gages. S'adresser à La Perrière, 210 Richelieu.

A LOUER: Chambre chauffée, éclairée, usage du téléphone, pour couple sans enfants. Tél. 2650.

A VENDRE: Taures Holstein castrées, donnant veau au mois d'octobre, troupeau accredité; aussi cochons Yorkshire de quatre mois et un cheval d'usage général. S'adresser à Valérie Desranleau, L'Acadie. Tél. 3118.

A VENDRE: Studio, set de salle à manger, poêle en fonte, poêle-fournaise et fournaise; aussi set en roton. S'adresser à Mme Sasseville, 2 - 1ère rue, Irberville. Tél. 3009.

A VENDRE: Machine à coudre, manufacture, réparée en neuf. S'adresser à 146A Cousins.

A VENDRE: Laveuse "Easy" toute neuve. S'adresser à 36 Pinsonneault, St-Jean.

A VENDRE: Carrosse anglais, nouveau genre, très propre, bonne condition. S'adresser à 31 - 3e rue, Irberville.

A VENDRE: Glacière blanche, très propre. S'adresser à 455A Laurier. Tél. 3940.

A LOUER: Chambre. S'adresser à 123 Mercier.

A VENDRE: Maison, 5 grandes pièces, chauffée, eau chaude, brûleur à l'huile, garage et solarium, possession 1er novembre. S'adresser à 96 Latour, après 6 hres p. m. Tél. 2163.

A VENDRE: Costume gris 1/4, gr. 12 ans. S'adresser à 276 Cousins, dans le haut.

A VENDRE: Chevrolet 38, moteur et pneus neufs, aussi imperméable doublé, 5 ou 6 ans. S'adresser à 102 Collin.

A LOUER: Chambre meublée, avec divan studio, très propre, pour jeunes gens ou jeunes filles; à vendre: costume beige avec fourrure de même teinte aux manches et un rose, le tout très propre, grandeur 12 ans. S'adresser à 130 Laurier.

PERDU: \$50.00 en argent, soit sur rues St-Jacques, Bouthillier, St-Charles. S'adresser à 240 St-Jacques; le rapporter contre récompense.

A VENDRE: Carrosse de bébé, sur ressorts, couleur marron, très propre. S'adresser à 375 Laurier.

A VENDRE: Maison sur la rue Marchand, logis libre. S'adresser à 83 rue Marchand.

A VENDRE ou à échanger, propriété neuve, 5 pièces, au coin Pinsonneault et Trahan. S'adresser à 192 Blvd. Gouin.

A VENDRE: Lit, parc, chaise pliante, bicyclette, vêtements, le tout pour enfant, robes gr. 12-14 ans. S'adresser à 381 Mercier. 16-2

ECHANGERAIT LOGIS de 5 pièces à Montréal pour logis de 5 ou plus à St-Jean ou Irberville. Tél. 3805.

A VENDRE: Habit et paletot d'hiver presque neuf, pour garçon, gr. 10 à 11. S'adresser à 340 Notre-Dame. Tél. 2567.

A VENDRE: 2 costumes de lainage, gris, rouge, robes de crêpe, gr. 12. S'adresser à 29 - 5e avenue, Irberville.

A VENDRE: Plymouth 41, radio, chauffetterie, moteur en parfait ordre. S'adresser par tél. 4596. 16-2

A VENDRE: Guitare espagnole, en très bon état. S'adresser à R. Binet, 273 Laurier, après 6 hrs p. m.

A VENDRE: Radio cabinet pick-up automatique, et carrosse pour bébé, à vendre à bon marché. S'adresser à 207 Mercier, St-Jean.

A VENDRE: Buick 1937, bien propre, bon ordre, Radio, 2 chauffetteries, dégivreur. S'adresser à 192A Collin, St-Jean.

A VENDRE: Fournaise Royalelette circulaire au bois et au charbon, comme neuve. Vraie aubaine, \$33.00. S'adresser entre midi et 1 hre et après 6 heures à 86 Cousins.

A VENDRE: Grande glacière de maison, drap de laine gris \$3.25. S'adresser à 39 St-Paul. j-n-o.

A VENDRE: Propriété de 8 pièces dans centre tranquille, vendra pour \$4,300. Une aubaine aux premiers arrivés. S'adresser à Hormisdas Miclette, 6 rue King, Bedford, P. Q. 15-2

MAISON A VENDRE, 4 pièces, avec système de chauffage, garage, accumulent et chaudières, etc., à 31 Collin.

M. et Mme Adrien Dépeiteau désirent aviser le public qu'ils ne seront pas responsables des dettes contractées par M. Paul Roger Dépeiteau, leur fils adolescent, sans un écrit de leur part. 15-2

A VENDRE: Manteau de seal, gr. 14 ans, \$70; manteau pour fillette, avec jambière, gr. 4 à 5 ans, couleur tomate manchon et bonnet de fourrure brune. S'adresser par tél. 4338.

A VENDRE: Vêtements usagés propres: Hommes: Paletots, gilets sport, pantalons, chemises; Femmes: Manteaux costumes, robes, blouses, gilets, imperméables. Enfants: Manteaux, habits, gilets, jupes, robes, imperméables. J'achète vêtements usagés, propres. S'adresser à 140 Foch. Tél. 860. j-n-o

A VENDRE: Garage avec outillage complet, bon centre d'affaires; aussi maison de 4 pièces. S'adresser à Paul Têreault, St-Edouard de Napierville. 15-2

A VENDRE: Blocs de ciment, unis et bossés. S'adresser à René Bissillon Route Missisquoi, Irberville, 3e voisin de l'Hôtel Tourist. 15-4

BON VENDEUR demandé pour la moitié de la ville de Saint-Jean. Détailler à domicile 200 produits connus et garantis. Profits intéressants et commission avantageuse. 30 jours d'essai SANS RISQUE. Pour catalogue, renseignements, écrivez à: CIE JITO, B. P. 10, Station T, Montréal. 15-4

A VENDRE: Carrosse marron usagé, comme neuf, couverte de satin rose, piquée à la main; oreillers très propres. S'adresser à Mme Bolduc, 19e avenue, Irberville.

A VENDRE: Un poêle (pas de patte). S'adresser à 135 Saint-Jacques, St-Jean. 15-2

LES DICTONS qui ont cours en sujet de Robert Daley et de Claude Demaugue, sont faux. Mme J. P. Robitaille. 15-2

A VENDRE: Camion Ford 37, 2 tonnes, avec pompeuse, moteur neuf, bons pneus, en parfaite condition. S'adresser à Jean Lefort, Sabrevois. Tél. 3404. 15-2

A VENDRE: Une boulangerie moderne avec tout son installation, bon centre d'affaires, possibilité pour pâtisserie et commerce de grain, 3800 pains par semaine. S'adresser à E. Lagueux, Philipsburg, P. Q. 15-2

HERVE LACASSE, Entrepreneur électricien licencié. Filage de maisons, industries. Réparations moteurs, poêles et accessoires de cuisine. 64 Cousins. Tél. 4568. j-n-o

SERVANTE DEMANDEE, avec expérience pour faire la cuisine et ouvrage général de la maison. Bon salaire à personne d'expérience et bonnes références. Famille de cinq. Une autre servante est gardée. Madame Henderson Black. Tél. 913. j-n-o

A VENDRE: avec réduction d'au moins 50%, accessoires de salon d'habillages comprenant: chaises, évier, casse enregistreuse, machine à massage, sècheur, etc., aussi stock de tabac, allumeurs, lotions, etc. Le tout doit être vendu d'ici quelques semaines, pour faire place à un nouveau magasin de confection pour dames. S'adresser à 1665 rue Cascades, Saint-Hyacinthe, tél. No 606-J. 15-2

A VENDRE: Maison de 5 pièces modernes, fini plâtre sur la rue Saint-Germain, une sur la rue Marie-Elizabeth, de 6 pièces, moderne, garage, possession immédiate. S'adresser à Edouard Geoffroy, 34 Marie-Elizabeth, Saint-Jean. j-n-o

Pour vos travaux de ciment, caves solages, cours, trottoirs, etc, vous adresser à un homme expérimenté. Roland Quintin, 116A - 1ère Rue, Irberville. Tél. 3608. Aussi camionnage, terre et gravier. 15-2

A VENDRE: Maison 8 pièces, presque neuve, cave cimentée chauffée eau chaude. S'adresser à 738 Saint-Germain, Tél. 4588. 15-2

A VENDRE: Moteur neuf marque "Martin", No 60, 7 forces Point 3, modèle 1947; aussi moteur "Johnson" O.K. No 15, modèle 47, avec embarcation, genre "Peterborough", 16 pds de long. S'adresser à 218 rue Richelieu, Tél. 682 ou 2347. j-n-o

A VENDRE: Terrain de 50 x 100 situé à Irberville, aussi Renards argentés, manteaux en Seal Français, collet en renard croué. S'adresser à 103 - 1ère avenue, Irberville. Tél. 2802. 15-2

A VENDRE: Camion Dodge 1937, avec van, en bonne condition. S'adresser à Roy et Goyette, 264 Richelieu. Tél. 2160.

A VENDRE: Chevrolet 1930, en parfaite condition, 4 pneus neufs, chauffetterie. S'adresser à 289 Jacques-Cartier. Tél. 3996. 15-

ON DEMANDE DES SOUMISSIONS pour la construction d'une école dans l'arrondissement No 5 de la Commission Scolaire de St-François d'Assise de Freighsburg; les plan et devis seront visibles au bureau du secrétaire-trésorier, Paul-E. Ouellette, à Freighsburg d'ici au 10 octobre 1947. 15-2

Le Secrétaire.

A VENDRE: Poêle émaillé blanc très propre. S'adresser à 268 Mercier Saint-Jean.

A VENDRE: Maison à deux logis située au centre commercial d'Irberville ayant été occupée plusieurs années pour un magasin. Conditions faciles. Pour information, Tél. à 3189 ou adressez-vous à Georges Meunier. 15-2

A LOUER: Salle pour noces, shower soirées d'anniversaire, enterrement de vie de garçons. Pour information, Tél. à 3189 ou rendez-vous à la Plage Meunier. 15-2

LOGEMENT DE 5 PIÈCES, avec garage, situé dans un bas, près du Blvd Gouin, à échanger pour un 5, 6 ou 7 pièces de préférence dans un bas. S'adresser à 149 Richelieu. 15-2

ON DEMANDE une servante, références exigées. S'adresser à Mme A. E. Grégoire, 151 Champlain. Tél. 2590. j-n-o.

A VENDRE: Bicyclette C.C.M. pour homme, presque neuf, ayant encore son garanti. S'adresser à 149 Richelieu.

A VENDRE: Plymouth de Luxe, 42 coach, bons pneus, chauffetterie, 28,000 milles. S'adresser à 70 Notre-Dame. Tél. 2383.

ATTENTION CULTIVATEURS: Si vous avez de la paille de blé à vendre, veuillez vous adresser à J. Dolor Lord, Tél. 2929, St-Jean. 14-4

A VENDRE ou à ECHANGER, dans Eastman, magasin général, avec propriété pour maison dans St-Jean. Marchandises au prix coûtant, environ \$5,000.00 de marchandises. Prix de la propriété, \$4,800.00. S'adresser à H. F. Benoit, Eastman, Comté Brome. 14-3

ARGENT EXTRA. Vous pouvez vous faire de l'argent extra en vendant des cartes de Noël Master Kraft. Valeur exceptionnelle, cartes personnelles, cartes en boîtes assorties, généreuse commission qui fait de cette offre une proposition attrayante. S'adresser à Master Kraft Greeting Card Co. Ltd, Dépt. W., Confederation Bldg, Montréal. 14-3

A VENDRE: Belle terre de 112 arpents, 25 en bois, vergers, bonnes bâtisses, électricité, à 20 milles de Saint-Jean, 6 milles de la route nationale. A qui la chance? S'adresser à 201 Blvd St-Joseph, St-Jean. 14-3

A VENDRE: Grand terrain sur rue Notre-Dame. S'adresser à 217 Richelieu. Tél. 3529.

FINIES LES DURES BESOGNES. Éliminez tout cirage ou frottage en employant le LIQUIDE PLASTIQUE "PLAT-I-GLOSS" pour vos prélatras, Linoléums, meubles, planchers de bois franc, tuile, métal, etc. Tél. 2043, 245 St-Charles, Livraison. 14-3

A VENDRE: 140 arpents de terre à Ste-Brigide d'Irberville, bonnes bâtisses, 1 1/2 arpent de l'école, électricité et téléphone si désiré. Echangerais aussi pour logis à Saint-Jean. S'adresser à Mme Ovide Monty, Mont St-Grégoire. 14-3

SERVANTE DEMANDEE pour ouvrage général dans maison privée, pas de lavage; pourra coucher chez elle. S'adresser à 346 Champlain. j-n-o.

ATTENTION à la vermine et aux insectes: détruisez-les avec le liquide poudre C. R., détruit aussi poux de tête, poux de corps et leurs larves, ceux des animaux, punaises, coquerelles, araignées, mites, etc; le "C. R." contient D. T. Demandez-le aujourd'hui chez les Pharmaciens et magasins en gros. Canadian Economic General, P. O. Box 365, Montréal, P. Q. 13-4

SERVANTE DEMANDEE, de référence âge moyen. S'adresser à Armand Remillard, 167 Champlain, tél. 2389.

A VENDRE: Moteur "Outboard Evenrud", 10 forces, modèle 1947. S'adresser à Armand Remillard, 167 Champlain, tél. 2389.

VENTE DE COUVRELITS EN CHENILLES \$4.89. Liquidation de nos plus jolis couvre-lits, première qualité, en une ou deux couleurs solides et garanties. Valent beaucoup plus que le prix mentionné. Pour liti simple ou double. Expédiés C.O.D. Transport à vos charges. Argent remis si non satisfait. HANDICRAFT DISTRIBUTORS, 254 ouest, rue Sherbrooke, Montréal. 13-4

ON DEMANDE à acheter propriété de 4 ou 5 logis. S'adresser à 344 Mercier, après 5 p. m. 13-4

A VENDRE: Lots à bâtir, 50 x 120 et plus, sur rue privée, électricité. S'adresser à Mme W. Hébert, rue Missisquoi, voisin de l'Hôtel Bleury. 13-4

Seulement moitié prix du coût d'un toit neuf pour reconstruire votre vieux toit et le prolonger aussi longtemps que 7 à 8 ans. Demander renseignements et prix pour refaire votre vieux toit qui coule, soit en tôle, papier ou gravier, bardeaux, asphalte, insul, bric, toit refait à neuf, à l'heure ou au contrat. J. Albert Morin, 10A - 3ème rue, Irberville. Tél. 3978.

A VENDRE: Terre de 90 arpents ou à échanger pour propriété à Saint-Jean, bons bâtiments, à 2 milles du village, 1 arpent de l'école, avec ou sans roulant. S'adresser à M. Joseph Gama-che, Ste-Brigide. j-n-o.

PROPRIETES A VENDRE

RUE MERCIER. Maison brique 2 logements de 6 grandes pièces, fini plâtre, très moderne, système chauffage. Paroisse Cathédrale. Logis libre.

RUE TRAHAN. Maison 2 logements, très moderne, bas 6 pièces et solarium, haut 4 pièces et loué \$28. Près de l'église et école St-Edmond. Un logis libre un mois d'avis et l'autre en décembre.

RUE FRONTENAC. Maison brique 2 logements 4 et 5 pièces, remise et garage et grand terrain. Logis 5 pièces libre à l'acheteur.

RUE LAURIER. Maison très moderne, 5 grandes pièces dans paroisse Notre-Dame, libre à l'acheteur. Beau terrain, belle location.

RUE COUSINS. Maison 4 logements, 2 de 5 pièces et 2 de 4 pièces. Près de l'Eglise St-Edmond. Logis de 5 pièces libre 1er novembre. Revenu \$1,470.00.

RUE PINSONNAULT. Maison 5 pièces modernes, remise et grand terrain. Libre 3 mois.

RUE ST-GERMAIN. Maison moderne 5 grandes pièces, fini plâtre, grand terrain. Libre.

RUE MARIE ELIZABETH. 2 maisons modernes, 4 et 6 pièces, garages et beaux terrains. Libres à l'acheteur.

RUE COLLIN. Maison en bois 2 logements de 4 pièces, paroisse Cathédrale. Prix \$4,200.

RUE MERCIER. Maison en brique située coin Boulevard St-Joseph, de 2 logements de 6 grandes pièces. Système de chauffage.

RUE MACKENZIE-KING. Maison moderne 3 logements. Bas 6 pièces et libre trois mois d'achat, haut 2 logis de 4 pièces. Centre industriel.

IRBVILLE. 1ère RUE. Maison 3 logements 2 de 5 pièces et un de 4. Grand terrain et garage. Revenu \$1,100. Un logis libre à l'acheteur. Prix \$9,000.

ST-ALEXANDRE D'IRBVILLE. Magnifique maison de 7 grandes pièces, système de chauffage, 3 arpents de terre, 75 pommiers et autres arbres fruitiers. Près de l'église. Libre à l'acheteur.

VILLAGE DE ST-GREGOIRE. Maison neuve, 5 grandes pièces, garage et beau terrain. Libre à l'acheteur. Prix \$4,200.

COMMERCES A VENDRE

EPICERIE - RESTAURANT, COMMERCE DE LAIT, MAGASIN GENERAL, COMMERCE DE CHARBON, MOULIN A FARINE.

AUSSE PLUSIEURS FERMES, DISTRICT DE ST-JEAN, avec ou sans roulant.

IMMEUBLES L'HEUREUX

412 rue Laurier Saint-Jean Téléphone 2768

Ce qu'est la Dominion Brewers Association

La Dominion Brewers Association est l'organisme national qui groupe toutes les brasseries du Canada: elle a pour objet premier de maintenir à un haut niveau les rapports de ses membres entre eux et avec le public.

A cette fin, elle collabore étroitement avec le Gouvernement du Canada, les régies provinciales des alcools, les groupements des brasseries des provinces et avec tous ceux qui ont quelque chose à voir dans l'administration des lois concernant l'industrie des brasseries et elle ne ménage pas son appui aux groupes qui travaillent au mieux être de nos concitoyens.

Au printemps de 1947, la Dominion Brewers Association, de concert avec les chefs de l'industrie du maltage, fonda le Berley Improvement Institute et mit à sa disposition une somme d'environ \$350,000.00 qui lui permettrait d'aider nos agriculteurs à intensifier leur production d'orge à malt et à en améliorer la qualité. Dans le même ordre d'idée, l'association institua le Concours National de l'Orge où on distribue aux concurrents une somme de \$25,000.00 en prix.

Notre association s'occupe également, de façon toute particulière, de relations industrielles: on a même institué à cette fin un comité qui s'emploie sans relâche à rechercher les moyens d'améliorer les conditions de travail des employés de brasseries, de les protéger contre les accidents et de protéger leurs familles contre la gêne et parfois la misère qu'entraîne le chômage forcé provoqué par ces accidents.

Les affaires de tout le monde



par

A première vue, vous pourriez dire qu'il n'y a aucun rapport entre un passe-temps et le succès de votre travail.

Mais nous avons tous besoin du délassement d'un passe-temps.

"L'agrément est un tonique", dit le Dr. G. S. Stevenson, l'éminente autorité en matière d'hygiène mentale. "Il nous rafraîchit quand nous sommes fatigués ou ennuyés de notre routine journalière — il retrempe notre force et notre enthousiasme pour les affaires de la vie."

Si vous n'avez pas de passe-temps particulier, comme la pêche, le jardinage ou la photographie, vous feriez bien d'en adopter un. Ou, si vous n'y consacrez que de très rares moments, vous devriez en faire une habitude régulière.

Votre bonheur et votre santé y gagneront. Et vous ferez certainement un meilleur travail.

P.S. Une de mes connaissances faisait des cabarets de bois durant ses loisirs. Ils étaient si beaux que ses amis en demandèrent, et ce qui avait commencé comme simple passe-temps ne tarda pas à devenir une entreprise fort lucrative. Les cas de ce genre ne sont pas rares.

Vous goûterez encore plus la vie, grâce à la tranquillité d'esprit que procure l'assurance-vie. Elle a pourvu à la sécurité future de millions de Canadiens depuis 1847.

W-227F

La Dominion Brewers Association, réorganisée en 1943, a ses bureaux au numéro 130 de la rue Queen à Ottawa; on peut communiquer à cette adresse ou, par téléphone, au numéro 29602, pour tout renseignement au sujet des brasseries et de tout ce qui s'y rapporte.

Au Canada, près de la moitié des maisons se chauffent encore au bois.

Lisez "Le Canada-Français", le seul hebdomadaire vous donnant les nouvelles de toute la région.

Salle Climatisée IMPERIAL

SAINT-JEAN, Qué.

UNE JEUNE FILLE

dont le passé doit rester ignoré! De leur courage à tous deux, en face d'obstacles quasi insurmontables, dépend le sort de millions d'êtres!



UN HOMME

qui défendit au risque de sa vie le plus grand secret au monde.

VENDREDI - SAMEDI
19-20 SEPTEMBRE

Représentation
continue samedi



Rien ne peut les arrêter de se défendre avec ardeur!



SUJETS COURTS
DERNIERES NOUVELLES

A l'affiche du Théâtre Impérial

Ven - Sam. 19-20 sept.
"Ministry of Fear"

Stephen Neale (Ray Milland) à l'aventure, des complications surviennent, on appelle à l'office "Mothers of Free Nations" ou Carson père Willis (Carl Esmond) offrent leur assistance. Avec Willis les recherches commencent et le Dr Forrester (Alan Napier) de son aide aucteur Neale. Sont-ils complices du crime ou du courage?

Aussi : —

"Law of the Canyon"

Ne manquez pas de voir Jackson City, l'intérêt, l'action, le courage et l'originalité du combat! Tout cela se passe au Texas avec les étoiles Charles Starrett, Smiley Burnette, Nancy Saunders.

Dim - Lun. 21 et 22 sept.
"Blue Skies"

Film en couleur avec Bing Crosby et son chant, Fred Astaire et sa danse, Joan Caulfield est épatante, l'intérêt dure jusqu'à la fin, la gaieté et l'entrain n'y manque pas.

Aussi : —

"They Made Me a Killer"

Robert Lowery et Barbara Britton principaux personnages. — Le combat et l'amour vous réserve des surprises.

Mardi - Mercredi - Jeudi
23-24-25 septembre
"Woman on the Beach"

Ce scénario est plein d'imprevu, l'argent, le meurtre et le secret d'un cœur. Joan Bennett est au premier rang. Robert Ryan, Charles Bickford. Des surprises nous sont réservées.

Aussi : —

"Banjo"

Renouvelez votre abonnement! Vous en trouverez la date d'échéance à côté de votre nom.

DIMANCHE - LUNDI 21 - 22 SEPTEMBRE Continuel Dimanche

IRVING BERLIN'S "BLUE SKIES" in Singing TECHNICOLOR

BING CROSBY to Sing 'em!

FRED ASTAIRE to dance 'em!

JOAN CAULFIELD to romance 'em!

Billy De Wolfe Olga San Juan

32 OF IRVING BERLIN'S GREATEST SONGS including

SOME SUNDAY DAY	THIS IS THE ARMY, MR. JONES	I'VE GOT MY CAPTAIN
A BIRDHOUND TO AN	GETTING NOWHERE (new)	WORKING FOR ME NOW
OLD-FASHIONED	I'LL SEE YOU IN CUBA	YOU KEEP COMING BACK
GIRL (new)	PUTTING ON THE RITZ	LIKE A BOMB (new)
BLUE SUE	NOW BEER IS THE OCEAN	A PRETTY GIRL IS LIKE A
YOU'D BE SURPRISED	RUBBISH WILLY	MELODY

SUR LE MEME PROGRAMME

Recherché mort ou vivant pour un crime qu'il n'a pas commis! Drame très mouvementé!

It's tense, taut, thrilling drama... as guns bark and fists fly in the fastest, most terrific pay-off you've ever seen!

Paramount presents

ROBERT LOWERY • BARBARA BRITTON

"THEY MADE ME A KILLER"

with LOLA LANE FRANK ALBERTSON

Directed by WILLIAM C. THOMAS

Importante assemblée du club Hippomobile et d'Equitation

Jeudi soir au Club V-41

Rapport du Concours Hippique transmis. — Nouveaux membres et membres honoraires. — Votes de remerciements. — Délégués à l'Association Canadienne des Concours Hippiques à Toronto.

Présents: J. H. A. Marcoux, Léopold Granger, Dr. J. Shannon, Roland Bissonnette, Ad. Ien Marcoux, Arcade Besner, Maurice Therrien, Philippe Brault, Pat Forgrace, Edouard Wagnart, Paul Bourassa, Maurice Toupin et Suzanne Stébenne, secrétaire.

La secrétaire donne lecture des minutes d'assemblée précédentes qui sont adoptées sur proposition du Dr J. Shannon, et secondé par Léopold Granger.

Sur proposition de Roland Bissonnette, secondé à l'unanimité,

MM. H. J. O'Connell, Vernon G. Cardy et Major J. Wood sont nommés membres honoraires du club.

L'assemblée passe un vote de remerciements à MM. Dr. J. G. Gagnon, Dr. Georges Phaneuf, L. O. Régner, Roland Sabourin, Philippe Baillargeon, Moïse Lebeau, R. Beaudry, Dr. Henri Laflamme, Alfred Granger, Dr. R. Marcoux, aux deux Chambres de Commerce de Saint-Jean, A. E. Grégoire, Choquette et St-Amand et Robert et Gamache qui, par leur contribution envers le club deviennent membres.

Le président du concours hippique, J. H. A. Marcoux, fait rapport du concours tenu les 16 et 17 août 1947 qui consiste en une volumineuse correspondance, un état

détailé des revenus et dépenses, ainsi qu'un bilan. Le président adresse ses remerciements à tous ceux qui ont contribué au succès du concours.

Sur proposition de Roland Bissonnette, secondé par Paul Bourassa, le rapport du concours hippique est accepté tel que préparé.

A la demande de M. Paul Bourassa, secondé par M. Roland Bissonnette et à l'unanimité, un vote de remerciements est adressé au président du concours hippique pour son excellent travail et surtout pour la belle publicité que notre concours a donné à Saint-Jean.

Sur proposition du Dr J. Shannon, secondé par M. Maurice Toupin, un vote de remerciements est adressé à M. Lionel Piédalue et au Dr L. A. Gendreau, M. V., au premier pour usage du terrain et au second pour avoir agi comme juge.

M. Philippe Brault informe l'assemblée que pour assurer le trophée de la cité de Saint-Jean il en coûterait une prime annuelle de 2%. Sur proposition de M. Brault, qui s'engage à payer lui-même la prime pour la première année, secondé par M. Maurice Toupin et à l'unanimité, il est décidé d'assurer le dit trophée contre le feu, le vol, etc., pour une somme de \$300.00.

Une résolution est adoptée à l'effet que le trophée de la Cité de Saint-Jean, soit décerné, tous les ans, à Saint-Jean, à la classe de Chevaux de selle.

Remerciements sont adressés aux trois journaux locaux pour publicité gratuite à l'occasion du concours hippique et en cas de différentes circonstances.

Pour faire suite à la demande de M. H. J. O'Connell, président de la Zone I de la C. H. S. O., il est proposé par MM. Brault et Bourassa, secondé par M. Léopold Granger que deux membres soient délégués à l'assemblée de l'Association qui se tiendra à Toronto,

lors de la tenue du Royal Winter Fair.

Plusieurs membres donnent leur appréciation sur le concours hippique et sur des projets à venir, après quoi l'assemblée est levée.

LA SECRÉTAIRE.

Accidents déplorables

Après l'accident arrivé la semaine dernière, à Saint-Luc, où 5 personnes sont hospitalisées et très souffrantes, nous avons à enregistrer un autre accident survenu vendredi dernier, alors qu'un ca-

mion stationné sans lumière, fut frappé par une auto occupée par 5 jeunes gens; Mlle Gisèle Boudrias, fille de M. Amédée Boudrias et de Laurette Plouffe, fut la seule victime qui a été hospitalisée; après examen fait par le Dr Luc Mailloux, celui-ci a ordonné le transport de Mlle Boudrias à l'hôpital de Montréal, alors qu'on a constaté que l'oeil de la victime était sectionné; après traitements spéciaux reçus, on dit que son état général est bon.

Lisez "Le Canada-Français",



Bing Crosby, Fred Astaire et Joan Caulfield dans une scène du merveilleux film en couleur qui plait à tous: "Blue Skies", à l'affiche du théâtre Impérial, dimanche et lundi, les 21 et 22 septembre.

SOYEZ BIEN VETUS PAR

Belhumeur
& FRÈRE

CONFECTIONS ET MERCIERIE POUR HOMMES

Vendeurs autorisés des vêtements

FASHION-CRAFT

Tel. 2800 179 Richelieu Saint-Jean, Que.

Salle Climatisée
IMPERIAL

MARDI - MERCREDI - JEUDI

23-24-25 SEPTEMBRE

MATINEE MERCREDI

LES HOMMES L'AIMENT

A LEUR PROPRE RISQUE!

L'amour dans son baiser pourpre...

...L'argent et le meurtre dans le secret de son coeur!

JOAN BENNETT

ROBERT RYAN · CHARLES BICKFORD

'THE WOMAN ON THE BEACH'

Directed by JEAN RENOIR
Screen Play by Frank Davis and Jean Renoir

Ensemble... contre le monde!



Au même programme

Dernières Nouvelles

POUR LE
MILLAGE!

UNE
LONGUE DURÉE
L'ÉCONOMIE...

LES PNEUS GOOD YEAR

Les pneus Goodyear à semelle épaisse et robuste vous donnent plus de milles... plus de sécurité. Les milles supplémentaires que vous obtenez des Goodyear en font de beaucoup la meilleure valeur de pneus! Procurez-vous aujourd'hui des Goodyear de grand millage—nous avons la grandeur qu'il vous faut.

VOTRE MARCHAND

GOOD YEAR

LASNIER & GALIPEAU, coin Richelieu et Saint-Georges, Tél. 837, Saint-Jean

SUIVEZ LA B-C DE LA CONDUITE—Soyez toujours prudent

M. GEORGES McDONALD

MARCHAND DE MERCIERIES

pour hommes et enfants

Grand assortiment de chemises de toutes les couleurs pour hommes et enfants; belles cravates, coupe-vent, bas, sous-vêtements, haïts d'été pour enfants, pantalons sports, chemises et pantalons de travail, Overalls.

281 rue Saint-Jacques, coin Bouthillier, Saint-Jean

L'hon. M. Perrier monte sur le banc

La nomination de l'hon. M. Hector Perrier, C. R., à la Cour Supérieure de Montréal au fauteuil de l'hon. juge Alfred Forest décédé l'été dernier, signale encore une fois l'intelligence et le discernement avec lesquels on procède au recrutement de notre estimée magistrature. Nous avions l'occasion de dire ces choses lors de la nomination récente de l'hon. juge Gérald Fauteux. Juriste d'égale distinction, éducateur d'envergure, l'hon. juge Perrier abandonnait la scène politique il y a plus de trois ans après y avoir donné, en quelques années, comme secrétaire de la Province, une vigoureuse carrière de bâtisseur.



L'HON. JUGE HECTOR PERRIER

Ses états de service à Québec, que ce soit dans le domaine de l'éducation, notamment au chapitre de l'instruction obligatoire, ou dans le domaine de l'autonomie provinciale où son attitude énergique lui valut des félicitations de Son Excellence le cardinal Villeneuve et de tout le Conseil de l'Instruction publique, sont connus de tous. Son rôle au Barreau s'étendait aussi à divers champs d'activité et cela n'a pas peu contribué au lustre de l'étude montréalaise bien connue où le juge Perrier était associé à son prédécesseur au Conseil exécutif de la province, l'hon. sénateur Athanase David.

La magistrature ouvre aujourd'hui à notre éminent concitoyen une carrière qui est appelée à être exceptionnellement féconde.

Nous prions le nouveau Juge d'agréer l'expression de nos sincères félicitations.

LE CONGRES ANNUEL DES PROPRIETAIRES

Deux cent cinquante propriétaires ont pris part au congrès annuel de l'Union des ligues de propriétaires de la province de Québec, tenu à Drummondville, cette semaine.

M. A.-T. Tremblay, premier vice-président de l'union, a présidé le congrès, en remplacement de Me de LaBruyère Fortier, parti pour l'Europe en voyage d'études et d'affaires.

Les congressistes, groupés en comité, ont discuté de quatre grands problèmes qui intéressent tout propriétaire: le contrôle des loyers, les taxes municipales, le problème scolaire, le problème actuel de construction.

Au cours de ces réunions, les propriétaires n'ont pas perdu l'occasion d'énoncer clairement leur opinion et de présenter des solutions remédiatrices à quelques-uns des maux qui menacent les assises de la société.

Lundi, le 15 septembre, la ville de Drummondville a reçu tous les congressistes à un banquet, au Manoir Drummond. Le conférencier invité a été M. C. de L. Mignault, président de la commission municipale de Québec.

Mardi soir, un autre banquet a marqué la clôture du congrès. A cette occasion, l'honorable Maurice-L. Duplessis, premier ministre de la province de Québec a adressé la parole. Au nombre des invités, nous relevons les noms de l'honorable Adélard Godbout, de M. W. LeClair, président de la fédération canadienne des associa-

tions de propriétaires.

La Ligue des Propriétaires de cette ville était représentée par son président, M. L. E. Martel, MM. Ovila Peladeau, J. E. Daigneault et Alphonse Lorrain.

CONSEIL DE VILLE

Lundi soir, séance régulière ajournée du 8, sous la présidence de M. le maire Alcide Côté; tous les échevins étaient présents.

La surprise pour le conseil comme pour le public, fut la démission de M. Joseph Morin, comme chef de Police et Pompiers, ayant trouvé une position plus avantageuse il a cru devoir l'accepter; le conseil a regret accepté la démission du... f, le remercie sincèrement pour les nombreux services rendus, formule des vœux de succès à M. Morin; comme les logis sont rares, M. Morin demande et obtient de demeurer dans le logis de la ville d'ici à ce qu'il en ait trouvé un confortable, ceci gratuitement en reconnaissance de ses états de service.

M. Etienne Georges a ensuite été nommé chef intérimaire.

M. St-Germain donne avis de motion, qu'il proposera lors de la prochaine séance, des amendements aux règlements des marchés, ceux-ci ne répondant plus aux exigences du jour; le conseil a reçu une forte délégation des cultivateurs qui font la vente de viandes sur le marché.

Le conseil accorde au club Kinette, la vente d'un tag-day, samedi, le 20 septembre.

La cité Ouvrière qui doit tenir une importante assemblée lundi soir, le 22 septembre à la Centrale, afin d'étudier un projet de construction d'habitation, dont bénéficierait la classe ouvrière, invite le conseil à cette réunion et celui-ci délègue MM. Lefebvre et l'ingénieur Gaudette, puis la séance est levée.



Monsieur Gérard COURNOYER, avocat, député du comté de Richelieu-Verchères au Parlement Fédéral, qui vient d'être nommé membre du bureau d'Administration et membre du Comité Exécutif de RENAISSANCE FILMS DISTRIBUTION INC.

Faux vendeur de tôle à couverture

qui sera probablement mis à couvert

Le détective Roland Labelle, de la Sûreté provinciale, vient de mettre à jour une affaire fort complexe de fausses représentations, en mettant sous arrêt, un paroissien de Saint-Sébastien.

Le prévenu a été en effet incarcéré sur deux plaintes de fausses représentations. La première d'entre elles comporte que l'inculpé aurait soutiré divers montants, notamment \$16.25, de M. Alphonse Gervais, de Lacolle; \$27.00, de M. Emery Robert, de Lacolle; \$35.00, de M. Gérald Sheridan, de Saint-Sébastien et \$50.00, de M. Lorenzo Samson, de la paroisse de Sainte-Anne de Sabrevois, toujours en leur faisant croire qu'il pouvait leur livrer de la tôle à couverture.

Par ailleurs, notre homme, non content de sa tôle, se serait lancé dans le truc des chèques. Le détective Labelle a en effet, porté contre lui une seconde accusation de fausses représentations, par

suite du fait que le prévenu aurait forgé une signature à l'endos d'un chèque, à l'ordre de M. Jean-Paul Mailloux, de Saint-Sébastien, et aurait ensuite mis le chèque en circulation.

Me Stanislas Poulin, avocat de la Couronne, a comparu pour la poursuite en ces deux affaires.

A la fin de la semaine dernière, le détective Labelle avait également arrêté un voleur de bicyclette, un nommé Lucien Pêpin, dont l'adresse est inconnue, qui avait volé une bicyclette, à Saint-Rémi.

L'accusé s'est avoué coupable, et le magistrat André Régner a ajourné sa sentence à lundi prochain.

En séjour d'études théologiques à Rome

Nous sommes heureux d'apprendre qu'un fils de notre région, M. Roland Fournier, p.s.s., a été désigné par les Prêtres de Saint-Sulpice, pour se rendre à Rome, où il

poursuivra des études théologiques spécialisées, pendant un an.

M. Roland Fournier, qui est le fils de M. Adélard Fournier, de Saint-Alexandre, a fait ses études classiques au Collège de Saint-Jean, d'où il sortait, il y a une douzaine d'années, pour entrer au Grand Séminaire de Montréal, et ensuite chez les Sulpiciens.

Nous félicitons M. Fournier de cette marque de confiance de la part de ses supérieurs, méritée par les succès déjà remportés.

Qu'avez-vous fait de vos chaussures des vacances?

Vous pouvez avoir une paire de chaussures extra pour l'hiver, pour la maison en nous les confiant.

"Semelles MAGIQUES" (sans clou ni couture) pour dames.



Assortiment complet de chaussures brunes et blanches pour enfants ainsi que souliers et bottines pour garçons.

SACS DE CLASSE

Serviettes et porte-musique

Fermetures-Eclair (Zippers)

Genoux et fonds de culottes en cuir, posés.

Valises de voyages

Grand choix

de bottines de travail; aussi souliers de toilette pour hommes.



La Cordonnerie Letendre

(L'endroit le plus achalandé de Saint-Jean)

94 ST-PAUL

TEL: 544

ST-JEAN

Service d'appel et de livraison.

Re: Service de cordonnerie seulement.

Grande Souscription

Au profit

DES OEUVRES DE JEUNESSE

de la

CHAMBRE DE COMMERCE JUNIOR

de St-Jean et Iberville.

Sous le patronage de Me Alcide Côté, maire de Saint-Jean et Membre du Parlement

Chaque souscription de \$1.00 donne droit à une chance sur :

Une automobile
"BUICK"

Modèle 71 - 4 portes

Un pardessus en
Chat Sauvage
pour homme ou pour dame

gracieuseté de la
Cie Boivin Enr'g.

LE CANADA FRANÇAIS

Hebdomadaire dévoué aux intérêts de toute la Région.

Atelier moderne
Impressions de tous genres

Directeur-prop.: L.-Omer Perrier

Fondé le 1er juin 1860
88 ans d'existence

VOL. LXXXVIII No 16

PUBLIE A SAINT-JEAN D'IBERVILLE

IMPRIMERIE ALLIÉE

JEUDI, 18 SEPTEMBRE, 1947

CHRONIQUE SCOLAIRE

de l'Académie Commerciale Catholique de Saint-Jean

Grâce à la bienveillance du journal "Le Canada-Français", qui est gracieusement disposé à nous accorder l'hospitalité de ses colonnes hebdomadaires, la direction de l'Académie Commerciale Catholique de Saint-Jean se propose, avec l'entière approbation des Membres de la Commission scolaire, de publier à peu près régulièrement quelques notes sur les activités religieuses, intellectuelles et récréatives à l'Académie.

Nous osons espérer que la teneur de cette chronique saura intéresser la population en général et les parents en particulier, et que pour nos écoliers elle sera une provocation de légitime fierté en même temps qu'une semence de saine émulation et de noble ambition.

Si le droit à l'éducation des enfants est un droit conféré aux parents par la nature elle-même et que ce droit est sacré, intangible et anéliénable, il faut bien admettre, pour des raisons évidentes, que les éducateurs sont les mandataires des chefs de famille, et partant leurs collaborateurs. Ici donc, la chronique scolaire devient un instrument utile à la collaboration entre parents et éducateurs. Nous voulons l'employer, cet instrument, dans le seul but d'enrichir notre commune sollicitude pour la grande cause de l'éducation.

Membres du Personnel de l'Académie Commerciale Catholique
Monsieur Léo Charette: Principal.
Monsieur le Chanoine Wilfrid Charbonneau, V. F., aumônier.
Monsieur l'abbé Lucien Martin: professeur d'Apologétique et de Philosophie.

Monsieur Roch Rheault: titulaire de 12e Année, 2 élèves; professeur de Mathématiques, d'Histoire Universelle et de Dactylographie en 10e et 11e; secrétaire de l'Académie et chargé de la chronique scolaire.

Monsieur Raynald Parent: professeur d'Anglais en 6e, 7e, 8e, 9e, 10e, 11e et 12e années; directeur des jeux.

Monsieur Victor Lemay: titulaire des 10e et 11e Années, 9 élèves; professeur de Physique et de Chimie, de Dessin en 12e; professeur de Géographie, d'Histoire du Canada, de Connaissances scientifiques usuelles et de Dessin en 9e; directeur du Sanctuaire de la cathédrale.

Monsieur Omer Vachon: titulaire de la 9e Année, 14 élèves; professeur de Physique et de Chimie en 10e et 11e; responsable de la Dactylographie en 9e.

Monsieur Hervé Foucault: titulaire de 8e Année, 21 élèves; directeur du Sanctuaire de Saint-Edmond.

Monsieur Marcel Laliberté: titulaire de 7e Année, 37 élèves; directeur de la Caisse scolaire.

Monsieur Georges Duval: titulaire de 6e Année, 35 élèves, directeur du chant.

Monsieur André Jacques: titulaire de 5e Année, 35 élèves; assistant-directeur des jeux.

Monsieur Laurent Lanoue: titulaire de 5e Année, 32 élèves; assistant-technique de la J. E. C.

Monsieur Claude Lafleur: titulaire de 5e Année, 34 élèves, directeur des Scouts.

Monsieur Robert Lachapelle: titulaire de 4e Année, 35 élèves.

Un titulaire qui sera loué prochainement pour 4e et 5e Années, 35 élèves.

Mademoiselle Berthe Rondeau: titulaire de 3e Année, 46 élèves;

directrice de la Croisade Eucharistique.

Mademoiselle Perle Lanciault: titulaire de 2e Année, 41 élèves.
Mademoiselle Marguerite Denault: titulaire de 2e Année, 45 élèves.
Mademoiselle Irène Fournier: titulaire de 1ère Année, 45 élèves.

L'Enseignement de l'Anglais à l'Académie

Messieurs les Commissaires, animés d'un esprit progressif et désireux de faire bénéficier les élèves de l'étude spécialisée de la langue anglaise, ont consenti à retenir les services de Monsieur Raynald Parent, professeur enrichi de nombreuses années d'expérience dans les cours anglais, pour dispenser exclusivement cet enseignement dans les 6e, 7e, 8e, 9e, 10e, 11e et 12e Années.

Par ce procédé de coordination et d'unification de l'enseignement de l'anglais, il sera plus facile, croyons-nous, de produire, au sortir de la 12e Année, et peut-être même avant en tenant compte des heures allouées à cette matière, des élèves bilingues.

Un philosophe célèbre a dit: "C'est en parlant une langue qu'on apprend à la parler; il faut donc parler aussitôt que cela est possible. or, cela est possible dès le premier jour." Monsieur Parent se plaît à appliquer ce principe en faisant sienne la méthode naturelle et active laquelle consiste à faire observer et à faire parler. Ainsi la langue anglaise est exposée dans ses formes animées et vivantes, telle en un mot, qu'elle apparaît dans le langage ordinaire. La forme adoptée est celle du dialogue; il en résulte un avantage facile à comprendre. Le ton froidement didactique engendre l'ennui, mais cette suite continuelle de questions et de réponses tient l'esprit en éveil et donne à une étude fastidieuse en elle-même, la variété, l'entrain et presque le charme de la conversation.

Nous avons confiance que les parents et nos élèves eux-mêmes auront vite compris et apprécié le geste avisé de Messieurs les Commissaires s'ils se rappellent combien il est indispensable, de nos jours, de pouvoir parler et écrire élégamment la langue anglaise.

S'il est absolument nécessaire d'apporter une parfaite et continue attention à l'enseignement de la langue française, si nous devons épurer notre langue maternelle en stigmatisant inlassablement l'anglicisme, il n'est pas moins utile et urgent de pousser l'étude adéquate de l'anglais.

A sa sortie de l'école, le jeune homme bilingue qui veut évoluer dans la vie, à l'usine ou dans le monde des affaires, verra se dessiner avec plus d'assurance un avenir prometteur.

Retraite des élèves

Les 10, 11 et 12 septembre, nos élèves ont suivi les pieux exercices de la retraite annuelle prêchée par le Rév. Père Frédéric, S. J., de la Villa St-Jean. La religieuse attention que nos jeunes ont apportée aux lumineuses instructions du prédicateur et la piété dont ils ont fait preuve auront certainement des effets salutaires pour toute l'année. L'âme étant rassérénée, le travail de la formation intégrale sera plus facile, et partant plus efficace.

ROCH RHEAULT,
Secrétaire.

12 septembre 1947.

On a manufacturé plus de 11,000 fournaises à air chaud, au Canada, pendant le premier trimestre de 1947.

Votes de sympathies

A une assemblée spéciale du personnel de l'Académie Commerciale Catholique de St-Jean, sous la présidence de Monsieur Léo Charette, principal, tenue le 8 septembre, 1947, il a été unanimement résolu:

Que les membres du personnel de l'Académie Commerciale Catholique de St-Jean ont appris avec beaucoup de regret le décès de M. Armand Choquette, frère de M. Mathias Choquette, Président de la Commission scolaire de St-Jean.

Que les membres du personnel désirent offrir leurs plus sincères condoléances à Monsieur et Madame Mathias Choquette;

Qu'une messe payée par le personnel soit chantée à la cathédrale pour le repos de l'âme de Monsieur Armand Choquette;

Qu'une copie de la présente résolution soit transmise aux journaux locaux pour publication.

LEO CHARETTE, Président.

EXPOSITION DE SAINT-JEAN

Résultat de l'exposition de Saint-Jean, les 29 et 30 août dernier

1.—SYNDICAT BELGE.

Etalons de 3 ans et plus. — 1, Philippe Fortin, propriétaire.

Etalons de 2 ans. — 1, Philippe Toupin, propriétaire.

Mâles de l'année. — 1 Alfred Granger, propriétaire; 2, Philippe Fortin, propriétaire.

Juments de 3 ans et plus. — 1, Edmour Tétreault, propriétaire; 2, Alfred Granger, propriétaire; 3, Maurice Toupin, propriétaire; 4, Raphaël Fortin, propriétaire; 5, Raphaël Fortin, propriétaire; 6, Alfred Granger, propriétaire; 7, Philippe Fortin, prop.; 8, Philippe Fortin, prop.

Poulache de 2 ans. — 1, Philippe Fortin, propriétaire.

Poulaches de 1 an. — 1, Raphaël Fortin, prop.; 2, Edmour Tétreault, prop.

Championnat des étalons.
Champion: Philippe Fortin, prop.
Réserve: Philippe Toupin, prop.

Championnat des femelles.

Champion: Edmour Tétreault, prop.

Réserve: A. Granger, prop.

2.—PERCHERONS.

Etalons de 4 ans et plus. — 1, Jean Albert Gagnon, prop.

Etalon de 3 ans. — 1, Philippe Fortin, prop.

Champion: Philippe Fortin, prop.
Réserve: Jean Albert Gagnon, prop.

3.—CANADIENS.

Jument de 3 ans et plus. — 1, Olivier Deland, prop.

Jument de 3 ans. — 1, Olivier Deland, prop.

4.—STANDARD BRED.

Jument avec poulain. — 1, Lionel Piédalue, prop.

Poulain de l'année. — 1, Lionel Piédalue, prop.

5.—CHEVAUX CROISES PE-SANTS.

Poulains ou poulaches de 3 ans.—
(Suite à la page 22)



Nous visons toujours
plus haut! ...

Si excellent que soit notre service, les employés de la Compagnie de Téléphone Bell sont toujours désireux de l'améliorer — de faire de mieux en mieux.

Nous avons entrepris un programme d'expansion — le plus vaste dans nos annales — pour l'installation de nouvelles lignes et de nouveaux tableaux de distribution, la construction et la réfection d'immeubles ...

Mais l'excellence du service dépend essentiellement d'un autre facteur que l'outillage le meilleur ne pourrait remplacer. Ce facteur essentiel, c'est la fierté avec laquelle chaque employé de notre compagnie contribue à donner à la population le service téléphonique à la fois le plus efficace et le moins dispendieux.



LA COMPAGNIE DE TÉLÉPHONE BELL DU CANADA

L'Exposition de St-Jean...

(Suite de la page 21)

1. Réal Langlois, prop.; 2. René Hébert, prop.
Poulains et poulaches de 2 ans. —
 1. Egide Grégoire, prop.
Poulains et poulaches de 1 an. —
 1. Egide Grégoire, prop.
Jument poulinière et poulains. —
 1. Réal Langlois, prop.; 2. Philippe Fortin, prop.
Poulains et poulaches de l'année. —
 1. Philippe Fortin, prop.; 2. Réal Langlois, prop.
CHEVAUX CROISES USAGE GENERAL.
Poulains et poulaches de 3 ans. —
 1. Lucien Ferdaïs, prop.; 2. René Hébert, prop.
Poulains et poulaches de 1 an. —
 1. Lucien Ferdaïs, prop.

- Juments poulinières et poulains.**
 1. Albert Bouchard, prop.; 2. Réal Langlois, prop.; 3. Philippe Fortin, prop.
Poulains et poulaches de l'année.
 1. Albert Bouchard, prop.; 2. Philippe Fortin, prop.; 3. Réal Langlois, prop.
CHEVAUX CROISES, LE GERS.
Poulains et poulaches de 3 ans. —
 1. René Hébert, prop.
Poulains et poulaches de 1 an. —
 1. René Hébert, prop.
Juments poulinières et poulains.
 1. Philippe Fortin, prop.
Poulains et poulaches de l'année.
 1. Philippe Fortin, prop.
CHEVAUX CROISES, DIVERS.
Cheval de carrosse. — 1. Antoine Desranleau, prop.

- Cheval de voiture.** — 1. Arcade Besner, prop.; 2. Louis Beaulieu, prop.; 3. Lucien Ferdaïs, prop.
Cheval de voiture conduit par une dame. — 1. Thomas Wheeler, prop.; 2. Arcade Besner, Prop.; 3. Lucien Ferdaïs, prop.
Paire de chevaux de trait. — 1. Philippe Toupin, prop.; 2. Maurice Toupin, prop.; 3. Pierre Trahan, prop.; 4. Réal Langlois, prop.; 5. Lucien Ferdaïs, prop.
Paire de chevaux de carrosse. — 1. Olivier Deland, prop.; 2. Réal Langlois, prop.
Paire de chevaux légers. — 1. René Hébert, prop.
Chevaux de selle. — 1. Mme Andrée B. Wheeler, prop.; 2. Thomas Wheeler.
Ponies. — 1. Oliva Lamoureux,

- prop.; 2. Augustin Delisle, prop.; 3. Maurice Prairie, prop.
 Nombre de sujets: 68.
 Montant en prix: \$357.00.
 Juge: Monsieur J. P. Beauchemin, Verchères, P. Q.
PARADE DES CHEVAUX
 1. Philippe Toupin; 2. Fortin et Frères; 3. Edmour Tétreault; 4. Granger Frères; 5. Mme A. Wheeler; 6. Jean Albert Gagnon.

Juges: Hector Tessier et Euclide Charbonneau.
 (A SUIVRE)

Lisez "Le Canada-Français", le seul Hebdomadaire vous donnant les nouvelles de toute la région.

LA BRIQUETERIE SAINT-LAURENT

LIMITÉE

935, Edifice Dominion Square, 1010 Ste-Catherine Ouest, MONTREAL. Téléphone: Harbour 4804 Briqueterie: LAPRAIRIE, P.Q. MAURICE TRAHAN, Agent local, Saint-Jean.

Réaffirmation

D'UNE DÉCLARATION DE PRINCIPES

du

MARCHAND GENERAL MOTORS

concernant les voitures

CHEVROLET • PONTIAC • OLDSMOBILE • BUICK
 et les CAMIONS CHEVROLET et GMC

Peu de temps après la guerre, nous avons cru opportun — nous, votre marchand General Motors — de publier un exposé de nos principes d'affaires.

Dans l'intérêt de nos clients et de la population en général, nous avons décidé de réaffirmer ces principes.

Nous observerons donc, dans toutes nos relations avec vous, les principes que voici:

- ★ Nous nous en tiendrons strictement aux prix sur livraison de tous les autos et camions neufs, tels que recommandés par le fabricant.
- ★ Conscients de notre responsabilité comme seul distributeur, dans cette région, des voitures et des camions General Motors, nous nous efforcerons de les répartir aussi impartialement que possible, en raison des commandes qui nous sont confiées et de la disponibilité des modèles.
- ★ Nous ne demanderons que des prix raisonnables pour tous autos et camions usagés — sur une base de valeur de revente équitable.
- ★ Aux acheteurs dont les autos ou camions usagés seront repris en compte, nous accorderons des remises basées sur une évaluation équitable.

- ★ Nous donnerons aux acheteurs l'avantage de se procurer les accessoires disponibles, mais la livraison d'une auto neuve ou d'un camion neuf ne sera pas subordonnée à l'acceptation d'accessoires que l'acheteur pourrait ne pas désirer.

- ★ Nous ne demanderons que les prix établis pour les pièces et accessoires et pas plus que des prix équitables pour tous genres de services. Nous fournirons volontiers des prix estimatifs à tout client qui en fera la demande.

- ★ Nous nous efforcerons constamment de répondre aux besoins de nos clients — et de donner un service efficace, satisfaisant et courtois.

LASNIER & GALIPEAU, rues Richelieu et Saint-Georges, Tél. 837, Saint-Jean.

Le Siège du Fort...

(Suite de la page 28)

Bastonnois et le détachement fut obligé de s'en revenir sans moutons, personne n'ayant voulu leur enseigner où ils étoient, ils amenèrent au fort le fermier du Sr Hazen, sa femme et leur fils. Les deux forts tiroient continuellement sur le camp des ennemis.

23 Sept.—Le 23, il arriva un second déserteur Bastonnois, qui dit que la maladie de dysenterie régnoit parmi eux, que leur nombre diminuait, qu'ils ne voyaient plus de Canadiens parmi eux ni Sauvages, que cependant, il leur en venait quelques-uns de temps à autre par curiosité, qui s'en retournaient tout de suite, et qu'aucun d'eux ne voulait prendre les armes en leur faveur, que le dessin de M. Montgomery, qui commandait les Bastonnois, était d'attaquer nos retranchements qu'il croyait simples, et non deux forts tels qu'ils étoient, que plusieurs bastonnois du camp se proposaient de désertir et que M. Montgomery leur avait appris que le major Preston faisait pendre tous les déserteurs qui paroissoient. Ce jour-là il fut tiré beaucoup de bombes et du canon sur l'ennemi. Il fut donné ordre à M. Makaye et plusieurs volontaires et quinze soldats, pour poster des gardes à l'entrée du bois, afin de faciliter le transport des débris de plusieurs maisons qui avoient été démolies, en bateau pour former une ligne de communication d'un fort à l'autre. Pendant cette manœuvre, on aperçut deux femmes en canot qui avoient peine à aborder au fort, il fut envoyé cinq hommes en bateau au-devant d'elles. C'étoient deux femmes qui demeuroient chez M. Hazen, où les Bastonnois s'étoient rendus et qui s'emparèrent des animaux. M. Hazen fut envoyé à Montréal et conduit par Chevalier de Lorimier, sur sa parole d'honneur et cautionnement de tous ses biens pour se justifier auprès du général Guy Car-

leton de s'être trouvé avec les Bastonnois dans l'affaire du dix-huit. Les Bastonnois firent quelques fusillades sur le bateau d'observation, lequel leur riposta avec son canon de douze. L'ennemi pointa deux pièces de canon sur la barque, du premier coup il emporta un hauban et enleva un éclat du mât, du second coup son entrave fut brisée, et d'un troisième la barque fut percée à son vif et à quatre pieds en avant. Ce bâtiment se retira aussitôt à terre; l'ennemi, témoin de sa confusion, se mit à crier cinq fois hurra!

Votes de félicitations

Lors d'une assemblée spéciale du personnel de l'Académie Commerciale Catholique de St-Jean, tenue sous la présidence de Monsieur Hervé Foucault, professeur, tenue le 8 septembre, il a été unanimement résolu :

Attendu que M. Léo Charette, ci-devant professeur à l'Académie

Commerciale Catholique de St-Jean, a été élevé au poste de principal de cette même Académie; Attendu que pendant de nombreuses années Monsieur Léo Charette s'est toujours affiché comme un éducateur posé, convaincu et clairvoyant;

Attendu que la reconnaissance du mérite de Monsieur Léo Charette par la Commission Scolaire est une marque de confiance non équivoque dont s'enorgueillissent le personnel et les élèves de l'école; Que les membres du personnel de l'Académie Commerciale Catholique prient respectueusement M. Léo Charette de bien vouloir agréer, avec l'expression de leurs plus sincères félicitations, l'assurance de leur entière soumission et de leur parfaite collaboration;

Qu'une copie de la présente résolution soit transmise aux journaux locaux pour publication.

HERVE FOUCAULT,

Président.

ROCH RHEAUT,

Secrétaire.

A une assemblée spéciale du personnel de l'Académie Commerciale Catholique de St-Jean, sous la présidence de Monsieur Léo Charette, principal, tenue le 8 septembre 1947, il a été unanimement résolu:

Que les membres du personnel de l'Académie Commerciale Catholique de St-Jean ont appris avec joie la récente nomination de Monsieur le Chanoine Wilfrid Charbonneau, curé de la cathédrale, au vicariat forain de St-Jean.

Que les membres du personnel offrent respectueusement à Monsieur le Chanoine Wilfrid Charbonneau, V. F., leurs plus sincères félicitations;

Qu'une copie de la présente résolution soit transmise aux journaux locaux pour publication.

LEO CHARETTE,

Président.

ROCH RHEAUT,

Secrétaire.



LE CANADA-FRANÇAIS

L. OMER PERRIER

Directeur-propriétaire

Membre Ass. des Hebdo. C. F.

Membre Classe "A" Weeklys

Membre de C. W. N. A.

ABONNEMENT:

Canada: \$1.50 par année

Etats-Unis: \$2.00 "

Cité de St-Jean \$2.00 par année

Payable d'avance

84 RICHELIEU, ST-JEAN, P. Q.

TEL. 2388

"Autorité comme envoi postal de la deuxième classe, ministère des Postes, Ottawa".

TANT DE FEMMES EN PARLENT!



Quelle est la femme qui recommanderait un remède qu'elle n'aurait pas fait de bien? Toutes les femmes qui ont essayé de se soigner avec les bonnes PILULES ROUGES ont pu constater comme d'un coup d'oeil la rapidité avec laquelle les forces, embellir le teint, améliorer le caractère en général.

De fait les bonnes PILULES ROUGES ne sont pas un remède banal, un simple stimulant pour donner un peu d'énergie sur le moment et dont l'effet disparaît au bout de quelques jours; les bonnes PILULES ROUGES ont un réassurant du sang dont l'effet s'entretient à mesure qu'il pénètre plus profondément dans l'organisme.

Madame, vous sentez-vous fatiguée? Votre teint est-il pâle? Perdez-vous l'appétit? Avez-vous des douleurs de dos ou de reins? Avez-vous des troubles intestinaux occasionnels? Ce sont là les symptômes ou conséquences de l'ANÉMIE qui ne réagissent pas à l'action des bonnes PILULES ROUGES. Depuis plus de 50 ans, elles ont fait du bien à des milliers et des milliers de femmes; pourquoi ne vous en font-elles pas à vous aussi?

"Lorsque j'ai commencé à prendre les PILULES ROUGES, j'étais faible depuis longtemps. Je n'avais pas d'appétit, j'étais très maigre et souffrais de fréquentes migraines. Ma mère me souffla avec les PILULES ROUGES. Après quelques mois, mon état de santé s'était beaucoup amélioré..."

(Signé)—Mme Beant Bourdon, St-Constant, P.Q.

Témoignage (Signé)—T.P.

Pilules Rouges par la poste 50¢ la boîte

PILULES ROUGES

pour les Femmes Pâles et Fatiguées.

610 CHIMIE FRANCO-AMÉRICAINE LTD., 1115, rue St-Germain, Montréal 18.

VOTRE ABONNEMENT EST-IL ECHU?

Souliers Chic!

Haute Nouveautés d'Automne!

Jolis souliers de couleurs et cuir uni ou de fantaisie.

Les talons hauts sont en évidence cette saison. Les talons cubains ou bas ne sont pas oubliés.

Visitez-nous souvent, car nous recevons du nouveau chaque semaine.

POUR DAMES

Souliers en véritable peau de serpent. Modèles escarpins, talons hauts.

Couleurs: Rouge, vert, gris naturel.

\$11.50

SOULIERS BRUNS

à talons cubains, modèles très populaires pour la marche.

\$5.00 - \$5.45

SOULIERS ROUGES

à talons cubains et hauts.

Chics modèles pour l'automne.

\$4.75

SOULIERS A TALONS HAUTS

Modèles attrayants, en suède, rouille, vert, brun, vin et noir.

\$6.50

SOULIERS EN CUIR PATENT

ainsi qu'en suède, noirs avec garniture de serpent gris.

\$5.95

SOULIERS A TALONS CUBAINS

très pratiques; veau noir et combinaison de suède et veau.

\$5.50 - \$5.95

SOULIERS "BROGUE"

pour écolières. Très pratiques pour la marche, Couleurs: noir ou brun.

\$4.00

SOULIERS ESCARPINS

avec empeigne haute, suède noir ou veau brun.

Spécial \$3.95

SOULIERS

en imitation de peau de serpent. Modèle avec plate-forme à talons cubains.

Couleurs: Rouge, vert, gris naturel.

\$5.75

SOULIERS A TALONS BAS

noirs, rouges et bruns. Modèles lacés ou semi-loafer.

\$2.95 à \$3.60

SPECIAL

Souliers pour fillettes ou écolières, noirs ou bruns. Modèles Brogue.

Pointures: 11 à 13 — 4 à 8

\$1.95

L. BERGERON

MARCHAND DE CHAUSSURES

154 St-Jacques,

Tél. 3886

Saint-Jean, Qué.

Qualité sans Egle

THÉ ET CAFÉ

"SALADA"

LACOLLE

Dimanche le 31 août, un événement faisait sensation dans la famille Langlois-Lamoureux. En effet on fêtait le 62^{ème} anniversaire de naissance de Mme Joseph Langlois et de sa sœur jumelle, Mme Valentine Surette absente du Canada depuis quarante ans, de New-Bedford, Mass.

A cette occasion, les enfants de Mme J. Langlois organisèrent une soirée où les frères et sœurs, neveux et nièces des Jubilaires se réunissaient chez M. J. Langlois.

Au nom de tous les parents présents, Mme Emile Landry offrit les souhaits de bonne fête, bonheur et longue vie; en terminant des petites nièces offrirent des présents à Mme Langlois et on présenta un magnifique diamant genre solitaire, accompagné d'un portefeuille en cuir repoussé et à Mme Alex Surette, un chapelet en cristal de roche, accompagné également d'un porte-monnaie.

Les Jubilaires remercièrent les parents en termes émus. A minuit, un magnifique goûter fut servi. Et la fête continua, il y eut feu d'artifice, goûter, musique et l'on s'amusa jusqu'au matin, où l'on se sépara à regret en souhaitant un bon voyage à Mme Surette qui repart pour New-Bedford, Mass., dans quelques jours.

M. et Mme Alexandre Lapierre visitaient M. et Mme Alcide Allard, leurs trois neveux, Henri, Télépho-

re et Réal Lavallée, de Norwick, Conn. et à Providence, R. I. Ils ont été huit jours; ils sont revenus très enchantés de leur voyage.

Mme Ovilla Campbell passe quelque temps sous traitement à l'hôpital St-Jean; nous formons des vœux pour un prompt rétablissement.

A été baptisé le 24 août, Joseph-Jacques-Guy, fils de Nelson Fournier et de Dolorès Charbonneau, Parrain et marraine: M. et Mme Conrad Charbonneau, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mlle Thérèse Charbonneau, cousine. Nos félicitations.

M. et Mme Joseph Loiseleur, père, des Trois-Rivières et leur fils; M. et Mme Joseph Loiseleur et leurs enfants et le Rév. Frère Jean-Gustave, sous-maître au Juvénat d'Iberville passèrent tous la fin de semaine chez M. et Mme Paul Lange.

M. et Mme André Rémillard, Roland Gaudette, Alcide Collin ainsi que M. et Mme Jean-Paul Garceau sont tous allés à l'Exposition de Trois-Rivières et ils se sont rendus à Ste-Anne de Beauré, en fin de semaine.

M. et Mme Théo Michaud, en promenade à Montréal, en fin de semaine.

M. et Mme Joseph Clément ainsi que M. et Mme Paul Clément, de Montréal, visitaient le nord entr'autres: St-Jovite, St-Faustin, Ste-Adèle et le Mont Tremblant, dimanche et lundi; ils sont revenus enchantés de leur beau voyage, à travers les Laurentides.

A Saint-Bernard de Lacolle a été baptisé le 30 août, sous les noms de Joseph-Albert-Michel, fils de M. Bernard Pinsonnault et de Irène Daignault. Parrain: Albert Landry, marraine: Lucia Pinsonnault, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Marie-Anne Pinsonnault, tante. Nos félicitations aux heureux parents.

Plusieurs jeunes étudiants, de cette paroisse se sont dirigés la semaine dernière, vers des maisons d'éducation entr'autres: Mlle Alice Paradis, à l'Ecole Ménagère, de St-Lambert; MM. André Paradis et Raymond Blain, au Collège de Longueuil; Mlle Françoise Fournier, Aline Fournier, Lucette Poirier, Huguette Girard et Carmen Olivier, au Pensionnat de Napierville. Nous leur souhaitons tout le succès possible.

M. et Mme Hector Richard, de Albany, N. Y., chez M. Absalon Fournier, dimanche dernier.

HENRYSBURG

M. Dollard Beauré, M. D. et sa fille Précille, de Holyoke, Mass., passent la semaine chez M. Joseph Landry.

Dimanche dernier, Mme Napoléon Gamache et ses fils, Paul, Archille et Eugène, de Rousser-Point, chez M. Théodore Richard.

M. et Mme Léonidas Denvers, leurs enfants, ont visité récemment, des parents et amis, à Brownburg.

Mme Ernest Tessier, M. et Mme Jimmy Tessier, de Barry, Vt., ont passé quelques jours chez M. et Mme Théodore Richard; ils se sont rendus à l'Oratoire St-Joseph.

Mme Archille Trudeau, de Lowell, Mass., passe la fin de semaine chez M. Roland Trudeau.

M. et Mme Eugène Corbell et M. et Mme Hervé Corbell, de Montréal, passèrent la fin de semaine, chez M. Jean Trudeau.

M. et Mme Joseph Hallé, de Danielson, Conn.; M. Georges Dumouchel et Mme Oliva Dumouchel, chez M. Joseph Landry.

De passage à Montréal, samedi

dernier: M. et Mme Joseph Hallé, Mme Oliva Dumouchel et Mme Grégoire Dupuis, visitaient des parents.

Mme Poirier et sa fille, Mlle Victoria, de Montréal, passèrent la fin de semaine à l'Hôtel St-Bernard.

Mme Larue, de Montréal, passe la fin de semaine chez Mme Grégoire Dupuis.

A M. et Mme Bernard Pinsonnault, née Irène Daignault est née un fils. Nos félicitations.

N.-D.-de-Stanbridge

M. et Mme Rosario Granger, de même que M. et Mme Omer Dusault sont revenus enchantés de leur voyage à Springfield et Hartford, tout récemment.

M. Roger Granger, à Waterloo, dernièrement.

M. et Mme G. E. Duquette, en visite au Cap de la Madeleine, la semaine dernière à l'occasion du mariage de M. Marcel Bessette.

Les écoles de la localité ont ouvert leurs portes le 2 septembre. A tous les élèves ainsi qu'à leurs institutrices nous leur souhaitons beaucoup de succès.

Mercredi et jeudi derniers, les institutrices se rendaient à Farnham à un congrès pédagogique; elles sont revenues plus renseignées sur le nouveau programme scolaire qui leur fut expliqué par M. E. Guité, inspecteur d'écoles compétent en la matière.

Lisez "Le Canada-Français" le seul hebdomadaire vous donnant les nouvelles de toute la région.



Soul, le bleu dans le rinçage...

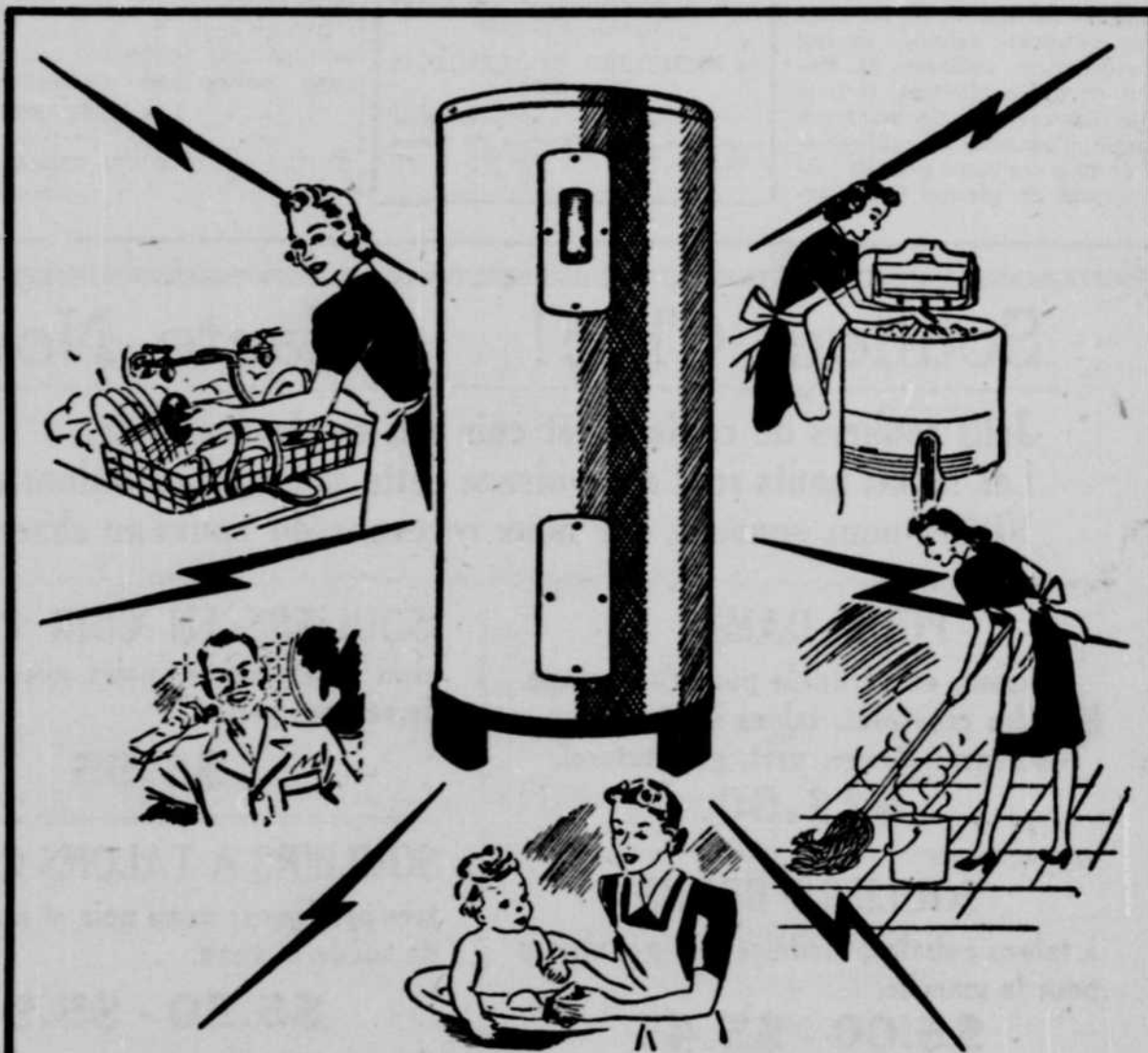
EMPÊCHE LE LINGE DE JAUNIR!

La blancheur de neige, étincelante, de tout votre linge blanc ne prendra pas nécessairement un ton sombre ou jaunâtre si vous pensez à ajouter du Bleu à l'eau du rinçage, lors du lavage. Le passage au Bleu doit être séparé du lavage, ce doit être la dernière phase, avant d'étendre le linge. Une passade ou deux de Bleu KEEN dans la dernière eau de rinçage gardera vraiment blanches les choses blanches... Elles seront belles et attrayantes comme au jour où vous les avez achetées.

KB-207

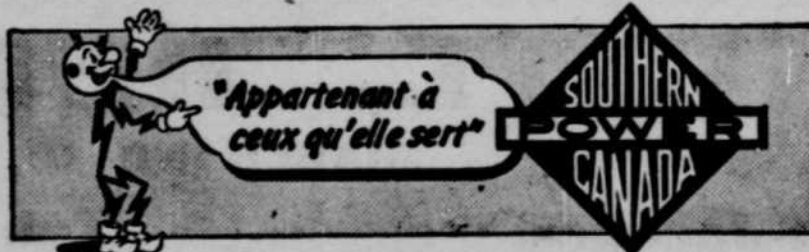
BLEU KEEN

EMPÊCHE LE LINGE DE JAUNIR



"Je les tiens dans L'EAU CHAUDE!"

La gaité règnera dans une maison où abonde l'eau chaude en tout temps. Vous y entendrez les hommes chanter sous leur douche... le bébé gargouiller dans son bain... la mère fredonner pendant son travail ménager, étant exemptée de chauffer une bouilloire d'eau pour chaque besogne. Le coût de fonctionnement d'un chauffe-eau électrique est aussi très modéré. La commande automatique règle la température exactement, de façon à avoir de l'eau fumante en ouvrant le robinet. Vous serez enchanté d'avoir un chauffe-eau électrique chez vous.



RADIO-ANNONCE

Système de Haut-Parleurs pour toutes occasions.

Guy LePain, Prop.

Système d'annonce par auto. Radios à louer.

252, ST-JACQUES, TEL. 2127 ST-JEAN, P. Q.

Maintenant chez votre épicier

à la mesure et en cruches d'un gallon



Vinaigre Blanc HEINZ

v-1577

ILE-AUX-NOIX

—Ces jours derniers eut lieu notre exposition locale du Cercle de Fermières; les membres ont apporté des exhibits très propres et bien réussis.

Voici le résultat des juges: Mlle Rolande Gobeille et M. Eug. Ouellette.

ARTS DOMESTIQUES

Sac à main: 1er prix, Mme Roland Boudreau; 2e. Mme Adj. Boudreau.

Echeveau de laine: 2ième prix, Mme Damien Ethier.

Robe de nuit: 1er prix, Mme Gérard Savage, 2e. Mme Adrien Cloutier.

Jupe pour fillette: 1er prix, Mme Félix Bisailon.

Pantoufles pour enfants: 1er prix, Mme Roland Boudreau.

Pièce murale: 1er prix, Mme Roland Boulé.

Tapis tissé: 1er prix, Mme Gérard Savage, 2e. Mme Félix Bisailon, 3e. Mme Adrien Cloutier.

Taies d'oreillers: 1er prix, Mlle

Gisèle Hébert, 2e. Mme Henri Hébert, 3e. Mme Jos. Ethier, 4e. Mlle Annette Tremblay, 5e. Mme Gérard Savage, 6e. Mme Damien Ethier.

Coussin: 1er prix: Mme Roland Boulé, 2e. Mlle Agnès Messier, 3e. Mlle Orphise Demers.

ART CULINAIRE

Muffins: 1er prix, Gisèle Hébert, 2e. Annette Tremblay, 3e. Lucile Régner, 4e. Mme Félix Bisailon, 5e. Mme Henri Hébert.

Gâteau: 1er prix, Mme Anthime Bisailon, 2e. Mme Henri Hébert, 3e. Mlle Annette Tremblay, 4e. Mlle Lucile Régner, 5e. Mme Adrien Cloutier.

Conserves, tomates: 1er prix: Mme Arsène Régner.

Conserves, carottes: 1er prix: Mme Anthime Bisailon, 2e. Mme Gérard Savage.

Conserves, Betteraves: 1er prix: Mme Gérard Savage, 2e. Mme Anthime Bisailon, 3e. Mme Henri Hébert, 4e. Mme Adrien Cloutier.

Conserve fraises: 1er prix: Mme Philippe Noël, 2e. Mme Henri Hébert, 3e. Mlle Gisèle Hébert.

Conserve, fèves: 1er, Mme Anthime Bisailon.

Cornichons: 1er prix, Mme Arsène Régner.

LEGUMES

Oignons: 1er prix, Mme Damien Ethier, 2e. Mme Philippe Tremblay, 3e. Mme Conrad Racine, 4e. Mme Henri Hébert, 5e. Mme Adrien Cloutier.

Céleri: 1er prix, Mme Félix Bisailon, 2e. Mme Henri Hébert.

Piment: 1er prix, Mme Conrad Racine.

Blé-d'Inde: 1er prix, Mme Philippe Tremblay.

Carottes: 1er prix, Mme Adrien Cloutier, 2e. Mme Conrad Racine, 3e. Mme Félix Bisailon, 4e. Mme Gérard Savage, 5e. Mme Henri Hébert.

Concombres: 1er prix, Mme Adrien Cloutier, 2e. Mlle Orphise Demers, 3e. Mme Félix Bisailon, 4e. Mme Gérard Savage, 5e. Mme Henri Hébert.

Tomates: 1er prix, Mme Conrad Racine, 2e. Mme Gérard Savage, 3e. Mme Henri Hébert, 4e. Mlle Gisèle Hébert, 5e. Mlle Orphise Demers.

FLEURS

Gladioli: 1er prix, Mme Conrad Racine, 2e. Mme Eugène Fortin.

Dahlias: 1er prix, Mme Conrad Racine, 2e. Mlle Gisèle Hébert.

Fleurs variées: 1er prix, Mlle Gisèle Hébert, 2e. Mlle Lucile Régner.

Plante en pot: 1er prix: Mme Thomas Dallaire, 2e. Mlle Orphise Demers, 3e. Mlle Gisèle Hébert, 4e. Mme Henri Hébert, 5e. Mme Philippe Noël.

—A remarquer aussi que le voyage annuel des membres du Cercle de fermières se fait cette année le 23 septembre. Les dames qui veulent faire ce voyage doivent donner leur nom à la secrétaire au plus tôt.

SAINT-ARMAND

A M. et Mme Maurice Pelletier est né un fils, baptisé Joseph-Lucien-Alain. Parrain: M. Lucien Williams; marraine, Françoise Poirier.

—A M. et Mme Rolland Landry est né une fille, baptisée Marie-Anita-Marielle. Parrain: M. Joseph-Egide Landry; marraine: Clara Grégoire.

—A M. et Mme Georges Pelletier est née une fille, baptisée Marie-Lucienne-Gisèle. Parrain et marraine: M. et Mme Conrad Duquette, de St-Pierre de Veronne.

A ces heureux parents, nos félicitations.

Le petit Jean-Claude, âgé de 2 ans, fils de M. et Mme Henri-Paul Guillotte est en bonne voie de guérison à l'hôpital de Saint-Jean, des suites d'un accident qui aurait pu lui coûter la vie le 4 septembre dernier, alors que son petit frère mit un tracteur en mouvement durant l'absence de son père.

—Ces jours derniers, alors qu'un groupe d'hommes étaient à creuser sur la ferme de M. Hector Pelletier, et autrefois ayant appartenu à M. Edgar Yates, firent la découverte d'un crâne humain. Ils apprirent du Dr. Bombardier coroner du district que ces ossements provenaient sans doute d'ossements d'un cimetière protestant qu'il y avait autrefois à cet endroit.

Etant rassurés nos hommes se remirent au travail et le tout fut oublié.

SAINT-CESAIRE

Clément Tétreault, 14 ans, fils M. Georges Tétreault, de Mariville, employé à la Buckley-Hat, de Montréal, s'est noyé mardi après-midi, à quelque cent pieds du pont de Saint-Césaire. Il était venu assister à une partie de base-ball entre le Mariville et le St-Césaire et aussi pour se baigner. Vers les trois heures, il se rendit à la rivière avec son cousin, Laurent Comeau, et Georges Bouchard, fils du gérant de la "Southern Canada Power" à Mariville. Clément voulu traverser la rivière à la nage, après Georges Bouchard, mais à une vingtaine de pieds de la rive opposée, les forces lui manquèrent et il appela au secours. Son camarade essaya de le sauver mais en vain.

Au bout d'une heure, un jeune homme de St-Césaire, M. Gilles Phaneuf, réussit à repêcher la victime dans une douzaine de pieds d'eau. On pratiqua vainement la respiration artificielle.

A la morgue de St-Césaire, le coroner Lorenzo Beauregard rendit un verdict de mort accidentelle.

Clément Tétreault a un frère religieux chez les Dominicains de Québec.

Renouvelez votre abonnement! Vous en trouverez la date d'échéance à côté de votre nom.



RENE-G. TRAHAN

SERVICE COMPLET D'ASSURANCES

- Assurance-Vie
- Rentes Viagères
- Assurances-Accidents & Maladie

TELEPHONE 2553

RENE G. TRAHAN

250, rue Collin, SAINT-JEAN, P.Q.

Représentant de

The GREAT-WEST LIFE ASSURANCE COMPANY

Elle sauve cinq personnes dans une bourrasque ET GAGNE LE PRIX DOW



Mme HAROLD WOHLBERG DE KEATLEY, SASK.

s'évanouit après ce sauvetage héroïque

A part Mme Wohlberg, qui seule savait nager, ils étaient deux femmes et trois enfants dans une frêle embarcation, sur un lac au sud-est de North Battleford, en Saskatchewan. Bientôt, à cause d'une bourrasque soudaine, il devint difficile de ramer.

L'EAU DANS L'EMBARCATION

Les vagues étaient si fortes que l'eau entra avec abondance dans l'embarcation, affolant les occupants. Tout d'abord, Mme Wohlberg ordonna aux deux autres femmes de se tenir solidement à la barque pendant qu'elle-même y maintenait les enfants. Mais les vagues devenant de plus en plus grosses et l'eau pénétrant davantage, Mme Wohlberg se rendit compte qu'elle devait tenter quelque chose de désespéré. Autrement, c'en était fait de tout le monde.

ELLE SE JETTE À L'EAU

Elle plaça un des enfants sur son dos, se laissa glisser à l'eau et commença à pousser, vers le rivage, l'embarcation chargée de ses occupants éffrayés. Quand des chaloupes de secours arrivèrent enfin et eurent recueilli les membres du groupe, on dut y hisser Mme Wohlberg, car elle venait de s'évanouir.

Pour son courage presque incroyable, nous sommes fiers de rendre hommage à Mme Harold Wohlberg, de Keatley, Sask., en lui présentant le prix Dow.



Voyant la légère embarcation se remplir d'eau, Mme Wohlberg, la seule des six personnes à bord à savoir nager, prit la situation en main, décidée à tenter l'impossible.



Quand d'autres embarcations parvinrent sur les lieux, Mme Wohlberg, épuisée d'avoir poussé la barque à moitié remplie d'eau, perdit connaissance et dut être secourue.

LE PRIX DOW est une citation faite aux actes de courage extraordinaire et se présente sous la forme tangible d'une obligation d'épargne du Canada de \$100. Le Comité du Prix Dow, composé des écrivains de quotidiens importants du Canada, accorde les prix d'héroïsme.



A VENDRE à l'Ile-aux-Noix (village),

MAISON DE 5 PIECES avec garage en dessous Système de chauffage à air chaud.

Pour informations:

J. B. L. LAFOREST
TEL: LACOLLE 270

Pour le Confort, l'Élégance, la Santé, portez le vêtement "SPIRELLA",
Fait d'après vos propres mesures.

Corset médical — Ceinture abdominale — Corset maternité Bas élastique

Demandez détails et informations à

Mlle CORINNE HACHEZ, 39 St-Paul, Tél. 796
ou Mlle Marthe Ferland, 39 St-Paul, St-Jean

Bienvenue au

SALON DE FLEURS

Mme Rolland Lemieux, prop.



Fleurs coupées et en pots
Bouquets de noces
Corsages
Potteries de tous genres
Cartes mortuaires
Etc.

Notre Spécialité:

GERBES et COURONNES mortuaires,
PRIX MODIQUE

Porte voisine du Salon Mortuaire LeSieur & Frère
TEL: 4262
Rés: 3632
114 St-Jacques
SAINT-JEAN

Garanti vous aider à rester régulier naturellement ou le double de votre argent remis



Garantie DE REMBOURSEMENT AU DOUBLE
Mangez tous les jours une once de All-Bran. Si l'essai d'une seule boîte ne suffit pas à vous convaincre que l'emploi quotidien de All-Bran est un moyen simple et agréable d'aider la nature et d'être régulier, expédiez-nous la boîte vide, à plat, par la poste, avec une note mentionnant le prix d'achat, le nom et l'adresse de votre épicerie, et nous vous remettrons le double de l'argent que vous avez déboursé.

Feu Mme Roméo Bessette

Voici la liste des sympathies offertes à la famille Roméo Bessette, lors de leur récent deuil.

Messes: M. et Mme Rodrigue Poirier, Mlle H. Lamoureux, M. et Mme Raymond Bédard, famille Gédéon Langlois, La Congrégation des Dames de Ste-Anne, M. et Mme Stanley Foisy, Mme Joseph Lange et René G. Trahan, famille G. A. Lefebvre, MM. Elie et Delphis Gamache, M. et Mme Oscar Ménard, M. J. C. Ménard, M. et Mme Arthur Rémillard, famille Léo Roy, M. Bernard Bédard, M. et Mme Georges A. Boisvert, M. et Mme Hormidas Perron, M. et Mme Georges Rainville, Mlle Claire et Thérèse Martin, G.M.E., M. et Mme Rodrigue R. McNulty, Mme P. Bédard, M. Robert Alpaugh, d'un ami, MM. et Mmes O'Leary Lalanne, Laurier Thuot, Philias Bessette, Charlemagne Hébert, L. P. Granger, Arsène Bessette, Amédée Duclos, Eliodore St-Germain, famille Georges St-Germain, M. Paul-André Duclos, M. et Mme Orpha Lucier, M. et Mme Ernest Lamoureux, M. et Mme Arsène Bessette, famille Philippe Brault, M. J. C. Ménard, M. F. R. Lefebvre, M. et Mme G. Frith, Mlles Juliette et Gisèle Duclos, M. Paul Dallaire, MM. et Mmes Isidore Perron, René Morin, Stanley Foisy, Armand Gervais, M. W. R. McGannon, M. et Mme J. et J. Boisvert, de Great West Life Co., Royal Insurance Co., M. E. H. Shea and Executives of the Hartford Ins., Shaw & Begg Ins., The Canada Accident Co. Ins., Paul A. Tremblay, M. et Mme Rodrigue Carreau, P. J. Perrin Inc., M. A. Samoisette, MM. Philias et Léo Berger, M. A. D. Drysdale.

Télégrammes: M. et Mme J. A. Paillon, M. Philippe Paquette, M. et Mme Ernest Poulin, M. Georges Boisvert, M. et Mme Bernard Martin, famille Roméo Benoit, Stansstead & Sherbrooke Ins., Chas. H. Turner & Co. Ins., Famille A. Dallaire, M. A. Samoisette, P. J. Perrin Inc., M. J. F. Dextraze.

Sympathies: M. et Mme André Denault, famille Sylvio Quentin, M. et Mme Stanley Foisy, M. et Mme Roger Boulaïs, M. J. Lange et famille, M. et Mme Zéphir Normandin, Dame Médor Dupont, MM. et Mmes J. Clouâtre, Hervé Jolin, Eug. Hamel, L. A. L'Heureux, Isidore Hébert, Hector Raymond, Jean Baril, Henri Fournier, Paul Daigneault, famille Arthur Larivière, M. et Mme Georges Lemay, Mme A. Barré, Mlle Jacqueline Catudal, G.M.E., MM. et Mmes Elphège Tétreault, T. Couture, M. Léonidas Choquette, MM. et Mmes Geo. Fleury, Roland Gibeault, S. Arthur Langlois, Alcide Poutré, M. Edéas Duclos, M. R. Boileau, M. Rosaire Boileau, Mme Monty, M. Ernest Rondeau, M. Donat Serres, M. Lionel Lord, Mme Fabien Monette, M. Léopold Martin, famille Albert Hébert, famille John Latimer, MM. et Mmes Amédée Bégnoche, Marcel Lorrain, M. André Goineau, Mlle Hélène McCall, M. Adrien Cyr, Mme H. Kéroack,

MM. et Mmes Romuald Boucher, Léo Dupuis, Napoléon Dextraze, Réal Guérin, Gérard Tétreault, D. Fournier, M. Fortunat Bleau, M. et Mme Lionel St-Germain, Mlle Mlle Jeannine Guérin, M. et Mme Emile Raymond, Mlle Jeannine Labossière, MM. et Mmes Léo Goyette, Léopold Fortin, M. Alcide Cyr, MM. et Mmes Alfred Granger, Omer Duchesneau, M. J. C. Ménard, M. et Mme Emilien Ménard, Mlle Marie-Rose Langlois, M. et Mme Cyprien Vinet, famille Sylva Dextraze, Mlle Huguette Gouin, M. et Mme S. Georges, M. Hermas Jetté, famille Georges Fontaine, M. et Mme A. C. Génier, M. Oliva Barrière, M. et Mme Raymond Harnois, M. Raymond Authier, M. et Mme Jérôme Goyette, M. et Mme Eug. Larocque, famille Joseph Grenon, M. et Mme Omer Plouffe, famille Léopold Guilbert, MM. et Mmes Henri Ménard, Armand Rémillard, H. Grammont, Honorius Moreau, Mme Arthur Fréchette, MM. et Mmes Edwige Guillette, Hubert Langlois, Armand Kaigle, famille Joseph Robert, M. Georges Messier, famille Joseph M. Boucher, Laiterie Granger Frères, Mme S. Oligny, MM. et Mmes

J. Emile Hachez, Eug. L'Ecuyer, Aldéi Tougas, Jean C. Soutière, M. J. A. Gagnon, M. et Mme Marcel Roy, M. François Tétreault, M. et Mme J. B. Bazinet, M. et Mme Hormidas Morais, M. et Mme Arsène Baillargeon, M. et Mme Stanley Shatwell, M. Roland Sabourin, Mlle Lucille Moreau, G. M.E., Mme Eglantine M. Larocque, famille Jos. Dubuc, M. et Mme Ls. St-Germain, M. et Mme Victor Senécal, Mme Vve Léona Charron, famille Aldéi Gamache, M. J. Boulaïs, Mme Denis Tétreault, MM. et Mmes Alfred Dauphinais, Annibal Tarte, Chas. Benson, famille Joseph Yelle, M. et Mme Georges Choinière, Paul-Aimé Raymond, Jeannine Thibodeau, Dévis Quintin, M. Philippe Toupin, MM. et Mmes Georges Boudreau, Arthur Benjamin, Marcel Dextraze, Jean Godin, G. H. Rainville, Adrien Couture, Mme Vve Stanislas Baril, MM. et Mmes Roger L'Ecuyer, Armand Gilmore, Mme David Blais, M. François Galipeau, MM. et Mmes Jean Turgeon, J. D. Morin, Eug. Ménard, Mme Emile Tétreault, M. et Mme John Britt, M. Maurice Pelletier, MM. et Mmes Josaphat

(Suite à la page 27)

éléphone: 2312

Jean-Marie Thuot, B.A., B.Ph., OD..

OPTOMETRISTE - OPTICIEN

Spécialiste de la Vue
Professeur à l'Université de Montréal
BUREAU OUVERT TOUTS LES JOURS

27 St-Jacques - St-Jean, Qué

A. Beaudry & Fils

Entrepreneur-Electricien-Licencié

Fixtures électriques et accessoires de toutes sortes.

BICYCLETTES C. C. M.

235, rue Jacques Cartier Tél. 3783, Saint-Jean, P. Q.

DANS LE SPACIEUX GROS

DODGE

Vous Appréciez

L'EXTRA Economie

L'EXTRA Confort

Empattement de 117" et Plus
... pour un roulement plus uni et un confort plus prononcé, Dodge Deluxe et Dodge Custom se placent en tête dans leur catégorie de prix avec un empattement plus long, 117". Le Sedan Dodge Custom a un empattement de 119 1/2".

Ressorts avant en Spirale
... amortissent les secousses de la route, ajoutent au confort de roulement, diminuent l'usure de la carrosserie et du châssis. La suspension indépendante de la roue avant permet à Dodge littéralement d'aplanir les endroits raboteux.

Roulement Tout-Flottant
... veut dire plus de confort pour le conducteur et les passagers, et une plus grande économie. Les caractéristiques dominantes sont: montage pourvoir-flottant du moteur; sièges hauts comme une chaise bercée entre les deux ponts; commande-tout-fluide pour le Dodge Custom.

Quatre Segments par Piston
... donnent plus de puissance motrice, réduisent la consommation d'huile - économie plus grande. Tous les moteurs Dodge en ont quatre - certains autres n'en ont que trois.

Un Filtre à Huile

... huile plus propre et plus pure pour plus longue durée. Dodge vous donne le nouveau filtre à huile dit "Micronic Filtration" sans frais extra.

Moteur Tête en L

... le fameux moteur Dodge Tête en L est d'une simplicité et d'un silence extraordinaires en comparaison avec les moteurs Soupapes-en-Tête.

L'EXTRA Sécurité

Freins Six-Cylindres

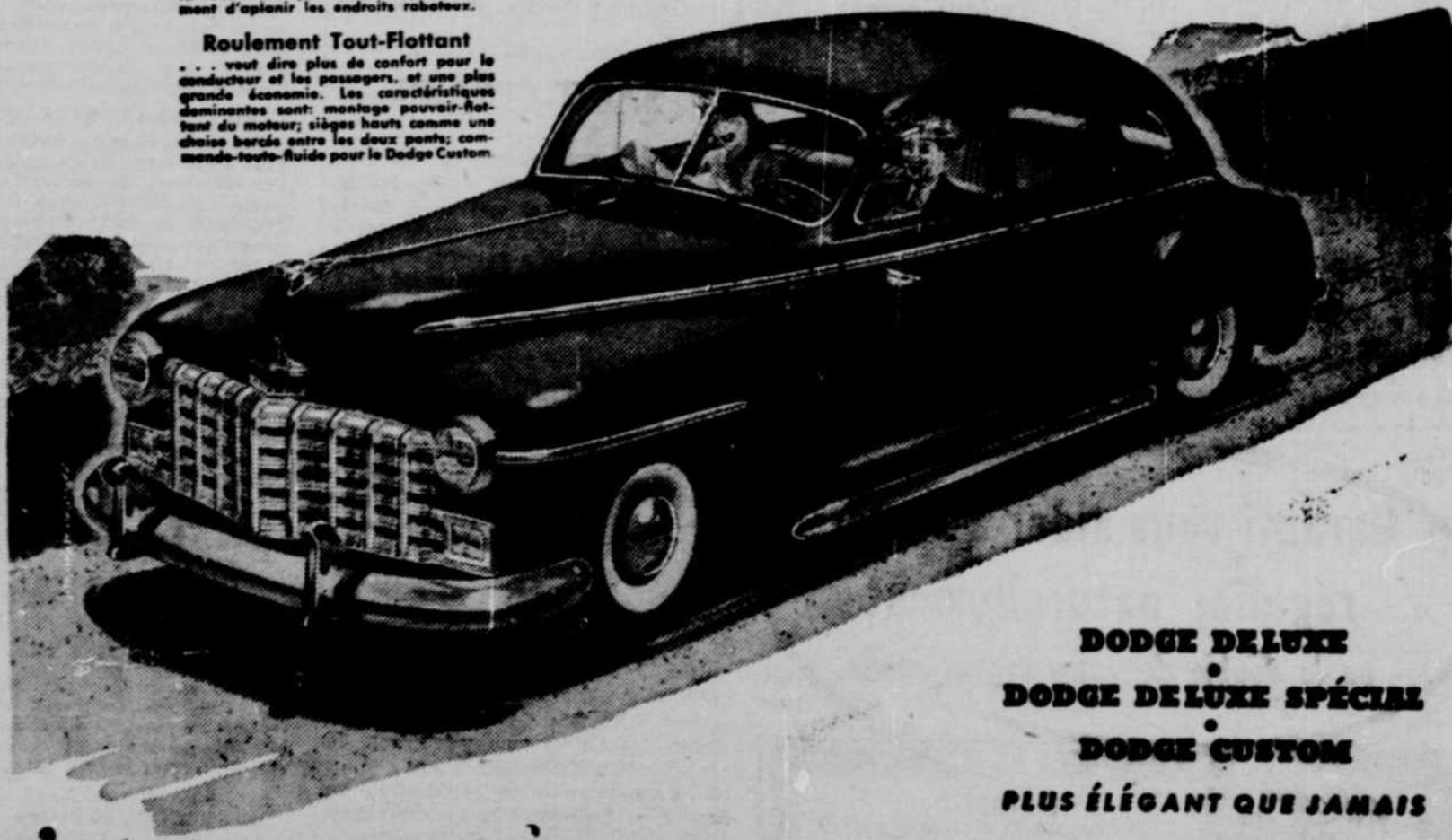
... produisent des arrêts plus doux et plus sûrs. Un cylindre extra dans chaque frein des roues avant et des freins arrière perfectionnés vous donnent plus de pouvoir avec un tiers moins de pression.

Compteur Signal-Sécurité

... avertit par une lumière rouge quand la vitesse dépasse 30 m.p.h. La lumière est verte à 30 m.p.h. - jaune de 30 à 50 m.p.h.

Roues Jantes-Sécurité

... tiennent le pneu sur la roue en cas de crevaisson - pas de dérapage ou de glissement. Epreuve à des vitesses de 70 m.p.h. et plus. Un trait exclusif à Chrysler Corporation.



**DODGE DELUXE
DODGE DELUXE SPÉCIAL
DODGE CUSTOM
PLUS ÉLÉGANT QUE JAMAIS**

IL N'Y A PAS DE SUBSTITUT POUR LE GENIE EPROUVÉ DODGE

A. E. GREGOIRE
149 Champlain - Tél. 2590

GARAGE BENOIT, CHAMBLY
ACHELLE BLAIN, LACOLLE
C. C. HOY, LAPRAIRIE

"Pristi!
Qu'Elle
Est
Bonne!"



"Le 'Riga' est ce que j'appelle un excellent remède. Quand la constipation me déprime, le 'Riga' me remet vite. Les enfants aiment la Limonade Purgative Riga, elle a si bon goût et contribue à leur santé régulière. Mais c'est la Limonade Purgative Riga est un bon laxatif - demandez-le à votre marchand."

LIMONADE PURGATIVE **RIGA**

258 RUE RICHELIEU TEL: 2160
ROY & GOYETTE
 DIRECTEURS DE FUNERAILLES
 — et —
 SERVICE D'AMBULANCE
 Equipement des plus modernes. Prix modérés.
 SAINT-JEAN, P. Q.

Feu Mme Roméo Bessette

(Suite de la page 26)

Phénix, Rémi Boudreau, Gérard Cloutier, Léo Ponton, Frs Payette et Fils, MM. et Mmes Roland Thibodeau, Arthur Rémillard, Dalva-Lamoureux, Mlle Cécile Lalanne, G.M.E., W. L. McGannon, M. et Mme Jean Bienvenue, Mme Vve Charles Lemaire, M. Ernest Léger, MM. et Mmes R. Deslauriers, Alphonse Lorrain, famille J. R. Bessette, M. Bruno Barré, M. Modeste Guillet, M. et Mme Aurèle Bonneau, J. Ernest Rondeau, M. et Mme Ulric Gibeau, M. et Mme Albert Marsan, famille Isidore Thibert, M. et Mme André Roy, M. et Mme Lionel Grégoire, famille Arthur Jolin, M. et Mme Horace Campbell, MM. et Mmes Donat Gingras, Mathias Choquette, Mme J. B. Côté, M. et Mme Olivier Hébert, famille Aurèle Claproot, MM. et Mmes Arthur Alexandre, Orpha Morin, Hertel Hamel, Fernand Bonneau, M. Rolland Poirier, M. et Mme Antoine Béliveau, famille Hormidas Poulin, famille Lucien Quintin, M. et Mme Joseph Dextraze, famille Mme G. Rondeau, famille Eugène Bessette, M. et Alexandre Marcell, Dr et Mme Léo Paradis, famille René Grenier, MM. et Mmes Wilfrid Paradis, Oscar Perron, Arthur Rondeau, Patrick Gorman, famille Philippe Riendeau, Mme Benjamin Ménard, famille Georges A. Payette, famille Paquin, M. et Mme Armand Payette, Mlle Simone Baillargeon, M. et Mme René Charbonneau, M. et Mme Rolland Lemonde, famille Henri Choquette, M. et Mme Léonard Lafleur, famille Raymond Lebeau, MM. et Mmes Oscar Pinsonneault, Martial Lalanne, Oscar Tétrault, Salime Toupin, Ralph Ely, Philias Barrière, Michel Lanoue, Paul Pichette, Marché St-Edmond (Rivard et Quintin), Mme Alain Lyon, M. et Mme Roger Fortin, M. et Mme J. A. Dorais, M. et Mme Paul-Aimé Raymond, famille Armand Dussault, Mlle Marie-Paule Plouffe, MM. et Mmes Henri Lalanne, Albert Lebeau, Romuald Blais, Oscar Ménard, Eug. Poirier, Samuel Bessette, M. Moïse Sylvestre, famille Adrien Perron, M. et Mme Edgar Gaudette, M. Hector Deland, M. et Mme Onésime Leblanc, M. et Mme Jean-Eudes Béliveau, famille Arsène Senéac, Mlle Thérèse Boutin, M. et Mme Chas Duchesneau, Mme A. Boutin, MM. et Mmes Ed. Desnoyers, Conrad Choquette, Albert Desrochers, J. O. Murray, Mme J. Napoléon Duclos, Mme Siméon Proulx, M. et Mme Pierre Dextraze, Mme Thomas Mills, M. et Mme Hervé Chalifoux, M. et Mme Charles Boutin, famille Jos. Marceau, M. et Mme Jean-Paul Ouimet, M. Oliva Gamache, MM. et Mmes Oscar Berthiaume, René Choquette, Lionel Roy, Georges Lebeau, Henri Bessette, Mlles A. A. Payant, MM. et Mmes Osias Blais, Alcide Hamel, Gérard Charbonneau, M. Albert Davignon, Mme Jos. Daigneault, Mlle Juliette Daigneault, M. et Mme Doria Choquette, Mme Noël Gibeau, M. et Mme Arsène Fournier, famille Aldéi Marcoux, famille Jos. Poirier, M. Jean-Roch Clouâtre, MM. et Mmes Alex. J. Brosseau, Emile Fournier, René Ménard, Hervé Tarte, famille Nap. Gosselin, Mme Roméo Hébert, M. Albert Boudreau, MM. et Mmes Ernest Raymond, Robert Chabot, famille Henri Allard, famille Ollida Tétrault, Mlle Denise Marcell, Mme J. B. Hébert, Mlle Gisèle Hébert, Mlle Madeleine Riendeau, Mlles Jeannine et Berthe Giguère, M. et Mme Rolland Mercier, M. et Mme Emile Roy, famille Charles Ferdaï, M. et Mme André Bes-

sette, M. Jean-Guy Bouchard, Mlle Cécile Boucher, M. et Mme Germain Charbonneau, Mme Donat Pelletier, M. et Mme J. P. Hébert, famille Emile Bessette, famille Henri Thuot, M. et Mme René Guilloite, M. Rolland Rondeau, Mme Léopold Cyr, M. et Mme Théodore Hébert, M. et Mme Armand Racicot, MM. Riendeau et Pélouquin, famille Charles Hébert, M. et Mme Albert Godin, Mlles Antoinette et Gertrude Chassé Mme Joseph Jolin, MM. et Mmes Gabriel Giroux, J.-Louis St-Germain, Charles Gladu, Oswald Benoit, Alphonse Dupuis, L. P. Lasfrier, G. Deslauriers, J. Léo Daneau, Théophile Ménard, L. O. Perrier, Geo. Bernard, Hervé St-Amand, O. Péladeau, Alphonse Roy, Léo Bessette, famille D. Alex. Léonard, Arthur Raymond, Gérard Lussier, Orpha Lucier, Wilfrid Boucher, M. A. J. McQuillen, M. et Mme J. A.

Rondeau, Mme Laurette Brault, famille Arsène Régner, MM. et Mmes G. Desgroseilliers, Isidore Langlois, Albert Trudeau, Marcel Jolin, Azarias Brouillette, Robert Lussier, Mlle Germaine Demers, MM. et Mmes Jean R. Giroux, J. Daigneault, Gérard Raymond, Jeannine Hébert, Mme Georges Charbonneau, Jos. Desmarais, Charles H. Dubuc, Horace Catudal, famille Arthur Limoges, Mme Pierre Lebeau, M. et Mme Gérard Farley, M. et Mme Oliva Normandin, M. et Mme Gérard Roy, M. Adrien Poissant, M. Jean Lamarque, M. A. Gauthier, M. et Mme Noël Rochon, M. Marcel Drainville, M. et Mme L. Philippe Bissonnette, M. et Mme Joseph Gamache, M. Ovila Ouellette.

M. Roméo Bessette et ses enfants remercient sincèrement toutes les personnes qui, de quelque manière que ce soit, leur ont offert des sympathies à l'occasion de la mort de Mme R. Bessette.

tionnaires du gouvernement américain professaient pour les parties joyeuses des agents de How-Hughes, comme il a été avéré à l'enquête retentissante, atteste un défaut de principe de la machine bureaucratique. Avec toutes ces hautes commissions qui boudent le plus possible la surveillance du Parlement, qui refusent de rendre des comptes intelligibles, il n'est pas surprenant que les acheteurs de l'Etat se laissent indûment influencer par les gros fournisseurs.

ACHETEZ CHEZ
GEO. FLEURY
 22 Place du Marché, Saint-Jean
 COUPONS
 LINGERIE POUR DAMES ET ENFANTS — MERCERIE POUR HOMMES ET GARÇONS
 BIJOUTERIE ET REPARATIONS DE MONTRES
 TEL: 4426

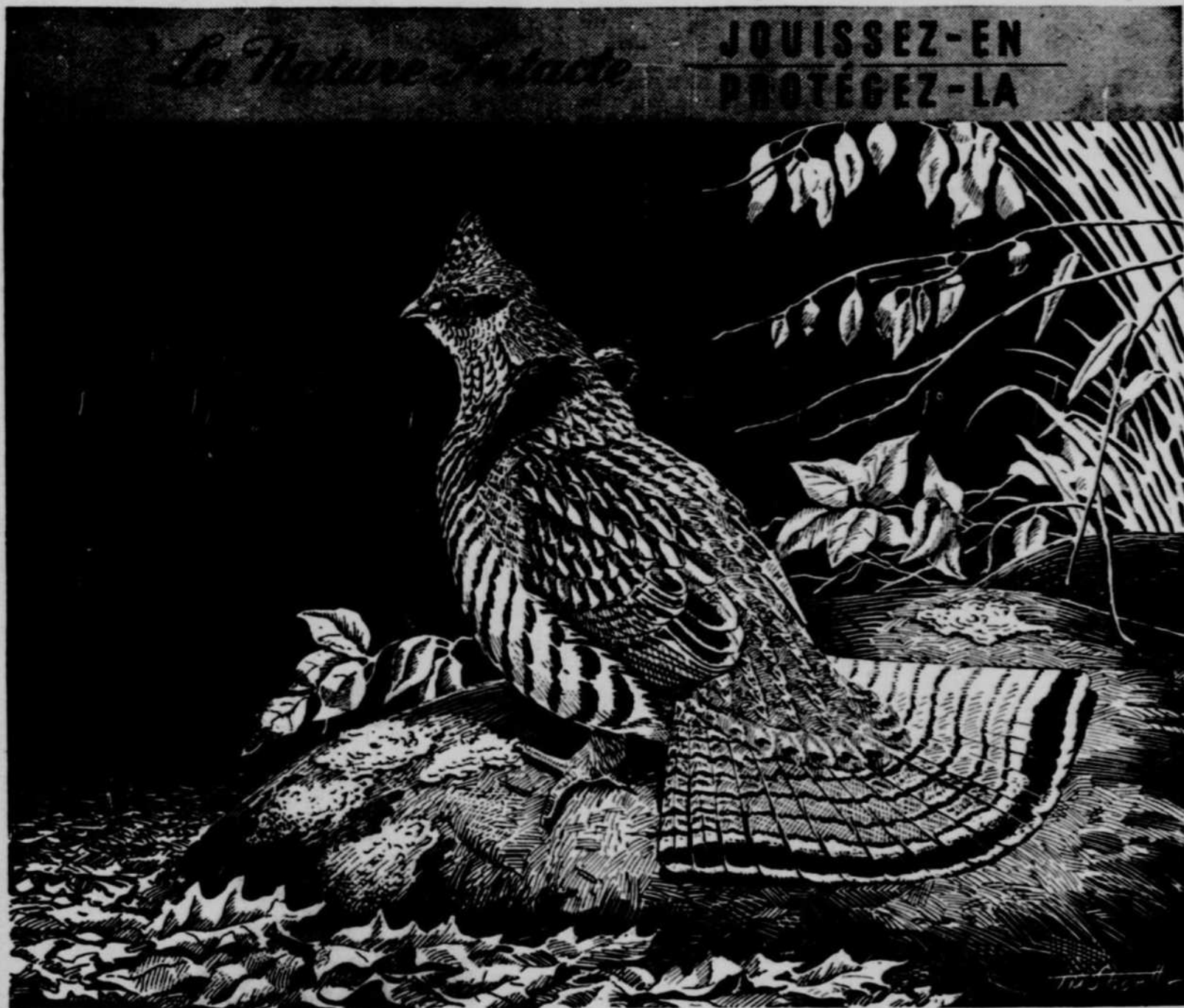
HONORE MEUNIER LEONCE CYPIHOT

MEUNIER & CYPIHOT

Courtiers d'Assurance Agréés

Edifice Lasnier & Galipeau
 112, rue Richelieu
 Tél. 3690
 St-Jean

VOTRE ABONNEMENT EST-IL ECHU?



"GELINOTTE DU CANADA" par T. M. Shortt, ornithologiste



LE CULTIVATEUR —
 un conservateur
 Les cultivateurs peuvent améliorer leur propriété tout en donnant un abri au gibier à plume en clôturant leurs terrains boisés pour prévenir l'entrée des animaux en pacage.

Chaque fois que le danger menace ses petits, la gelinotte du Canada s'expose elle-même à la mort en essayant d'attirer les intrus au loin de son nid. Cet oiseau agit instinctivement pour protéger son espèce, mais nous pouvons agir de façon intelligente dans le même but. Nous n'avons qu'à donner une chance à la nature pour assurer l'abondance soutenue de la "perdrix", un des meilleurs gibiers à plume du Québec.

L'alimentation et l'abri sont les choses les plus importantes dans la vie d'un oiseau... l'inclémence des éléments fait peu de victimes chez les oiseaux.

CARLING'S
 THE CARLING BREWERIES LIMITED
 MONTREAL

Une autre contribution à notre histoire régionale.—

Le siège du Fort de Saint-Jean, en 1775

par Lucien Huot

(Réédition de la brochure, sortie des presses à vapeur du FRANCO-CANADIEN, en 1889.)

JOURNAL DE FOUCHER

Siège fait par les Bastonnais des Retranchements à St-Jean en 1775

18 Septembre. Comme les Bastonnais arrivèrent à St-Jean au nombre d'environ mille hommes, dans deux barques et des berges, le major Preston, qui commandait ce poste, envoya le dix-huit septembre, environ trente hommes de troupes canadiens pour chercher les bêtes à cornes qui étoient dans les bois près de St-Jean. Un instant après il fut averti par un canadien qu'il y avoit deux ou trois cents Bastonnais au-delà d'un pont à une demy lieue de St-Jean qui se retranchoient, lesquels avoient pris quatre charrettes chargées de provisions pour St-Jean et les bêtes à cornes qu'il envoyoit chercher, et que le pont étoit déjà démanché, conséquemment la communication de St-Jean à la Prairie de la Magdeleine coupée par l'ennemi. A l'instant le major Preston fit sortir des retranchements cent soldats sous le commandement du capitaine Strong avec cent volontaires canadiens et une petite pièce de canon pour donner la chasse à l'ennemi. Ce détachement se rendit à l'endroit où étoient les Bastonnais. Le feu fut vif de part et d'autre et dura environ une demy heure. L'ennemi quitta le champ de bataille et fut poursuivi pendant quelque temps. Les Srs Moïse Hazen et Toker et le domestique du Sr Hazen, qui étoient avec les Bastonnais, furent faits prisonniers et amenés aux retranchements. Le Sr Beaubien Désaulniers, volontaire canadien, fut tué et un soldat du 26e régiment et un autre soldat dangereusement blessé. Pendant cette action, l'artillerie des retranchements ainsi que de la barque ne cessa point de jouer sur l'ennemi pendant trois heures, lesquels répondirent de la leur avec la même chaleur.

19 Sept.—Le 19, le Sr Monin, avec deux volontaires canadiens furent envoyés à la découverte au sud de la rivière St-Jean, où ils ne rencontrèrent rien.

20 Sept.—Le 20 dans la nuit, il passa à la dérive, au sud de la

rivière, deux bateaux des Bostonnois. Il fut tiré dessus un coup de canon et quelques décharges de mousqueterie. On envoya quelques hommes pour les arrêter. Il fut trouvé dedans cinq quarts de lard, un quart de farine, un quart de biscuits et un Bostonnois qui étoit endormi et qui ne se réveilla qu'au bruit du feu de la mousqueterie. Cet homme rapporta que dans l'affaire du dix-huit, arrivée au point, il leur avoit été tué sept hommes et sept autres blessés, qu'ils étoient sept cents Bastonnais qui formoient le camp, lesquels faisoient des retranchements et des batteries pour battre les deux forts de St-Jean, qu'ils avoient trois mortiers et seize pièces de canon.

22 Sept.—Le 22 de septembre, il déserta à midi un soldat ennemi qui se rendit à nos retranchements le fusil sur le dos, qui nous affirma que les rebelles établissent une batterie à une grosse pointe, pour tirer sur nous, qu'il n'y avoit en tout de Bastonnais que trois cents hommes à leur camp, cinq cents qui bloquoient nos retranchements, et deux cents répandus dans les campagnes, ce qui formoit mille hommes. Il rapporta aussi qu'ils manquoient de vivres, et qu'il étoit le premier déserteur, mais que sous peu y en auroit beaucoup d'autres. Sitôt son arrivée, notre fort, pendant plus d'une heure a fait feu du canon et de la bombe.

A quatre heures après-midi, tous les volontaires avec Messieurs Makaye et Monnin furent détachés pour aller jeter à bas trois maisons près du premier fort, pour empêcher l'ennemi de s'y embusquer. Pendant cet ouvrage une partie des volontaires étoit en faction dans le bois tandis que l'autre travailloit à les jeter bas. On envoya aussi soixante soldats à la maison de Moïse Hazen, au sud de la rivière pour prendre ses moutons pour la subsistance des deux forts. Le domestique du Sr Hazen, qui avoit été fait prisonnier le dix-huit avec son maître, fut envoyé avec ce détachement pour montrer l'endroit où étoient les moutons, mais il déserta pour se réfugier au camp des

(Suite à la page 23)

20% PAIEMENT INITIAL 20%

VERSEMENTS DE \$2.00 PAR SEMAINE

Le Magasin des Modes Enrg.

151A - RICHELIEU

TEL: 696



Vente de Manteaux de Fourrure,

Rat Musqué, Chat Sauvage, Lapin teint, SEAL Lapin teint Brun et Noir.

Tous les manteaux de Fourrure sont GARANTIS

MANTEAUX D'AUTOMNE POUR DAMES DERNIERS MODELES et DERNIERES TEINTES

ROBES DERNIER CRI et COULEURS VARIEES

LINGERIE et GILETS DE LAINE

Messieurs, procurez-vous vos paletots d'automne ou d'hiver dans les dernières teintes, POLO, BEIGE, BRUN, BLEU et GRIS.

COMPLETS EN "WORSTED ANGLAIS", pour hommes.

Gilets carrés ou simples

Cravates, chemises, foulards, sous-vêtements et Gilets en vente à Prix réduits.



ATTENTION



4749

Les Propriétaires de
TAXI CHAMPLAIN ENR'G
annoncent au public de Saint-Jean
et à leur clientèle, qu'ils
ont changé de numéro de
téléphone de :

3564 à 4749

Pour donner un service plus rapide

TAXI CHAMPLAIN ENR'G
Lasnier & Frère, Props.

TEL. 4749

PRIX SPECIAUX POUR LONGUE DISTANCE



ACHETEZ A TERMES
Votre crédit est bon ici.

20%

PAIEMENT INITIAL
\$2.00 PAR SEMAINE



Le Magasin des Modes
151a Richelieu, St-Jean